

# 華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有法律性質廣告之有效刊物  
本報今日隨報附送「彩色華僑」週報 不另收費仍售八毫  
英首相召開秘密內閣會議  
英首相召開秘密內閣會議

英首相召開秘密內閣會議  
英首相召開秘密內閣會議

## 磋商大選日期 擬定選舉策略

### 高層都認為下月是大選好日子 英地區議會選舉保守黨暫佔先

## 瑞典海軍再奉命令 投下數枚深水炸彈

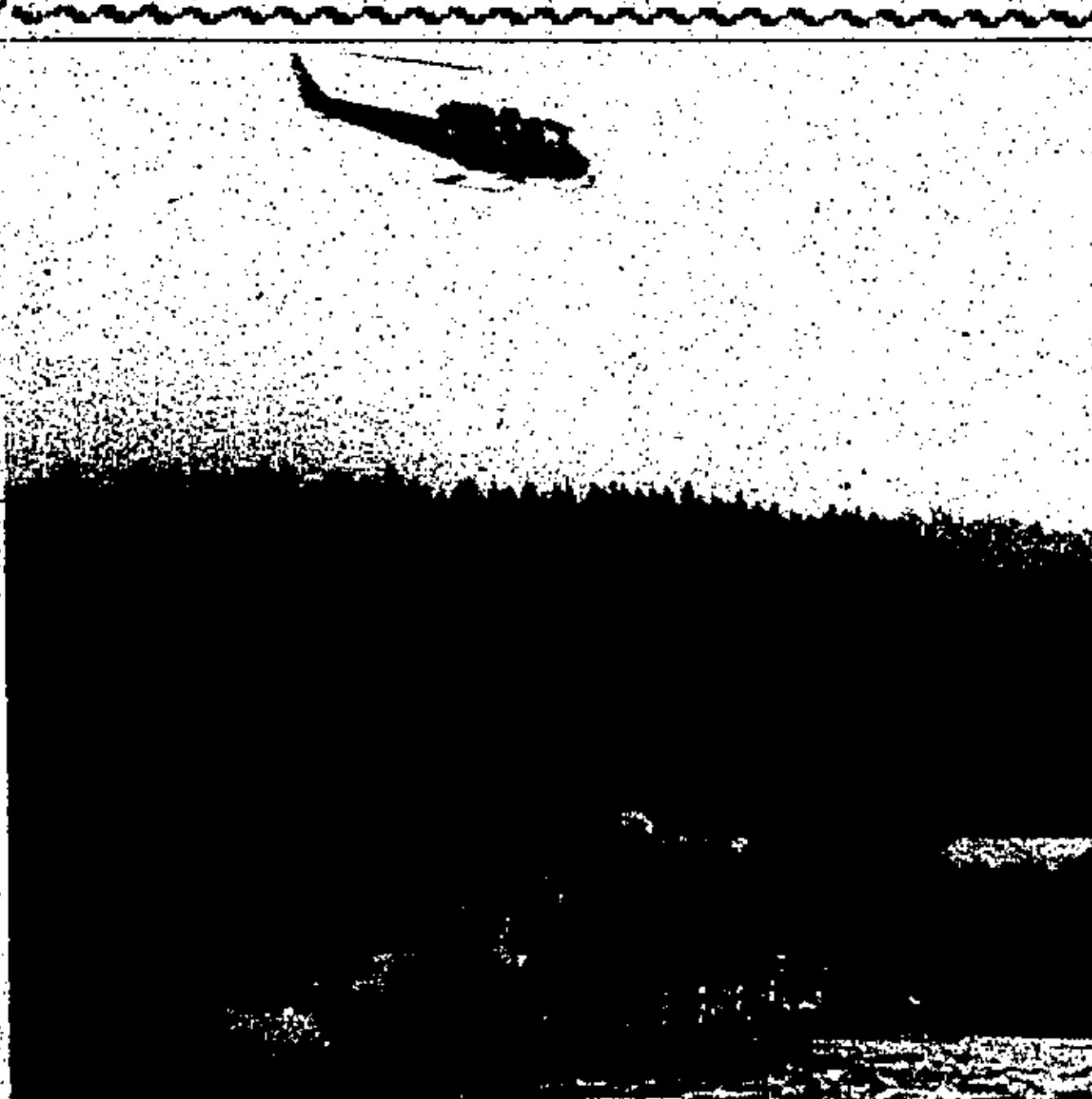
### 出動直升機及蛙人加強偵察

【路透社斯德哥爾摩七日電】瑞典海軍昨日奉命在北海投下數枚深水炸彈，以加強對蘇聯潛艇的偵察。瑞典海軍發言人表示，這次行動是瑞典海軍在北海進行的例行演習之一。發言人指出，瑞典海軍在北海的演習活動，主要是為了展示其對蘇聯潛艇的偵察能力。瑞典海軍發言人表示，瑞典海軍在北海的演習活動，主要是為了展示其對蘇聯潛艇的偵察能力。瑞典海軍發言人表示，瑞典海軍在北海的演習活動，主要是為了展示其對蘇聯潛艇的偵察能力。

## 苦之傷槍受曾前年兩 說演會槍向根列 械槍携人私持支

### 利權民公法守護保可正真為認

【路透社倫敦七日電】英國前首相希思昨日在議會表示，他支持列根總統向槍械商提出挑戰，以保護公民的合法權利。希思表示，他認為列根總統的這項挑戰是正確的，因為它旨在保護公民的合法權利，並防止槍械被非法使用。希思表示，他支持列根總統的這項挑戰，因為它旨在保護公民的合法權利，並防止槍械被非法使用。



## 人權之爭 辯論三年 一事無成

### 說導報達加耶自來

【路透社倫敦七日電】英國政府與蘇聯政府之間的「人權之爭」辯論，已經進入了第三年，但雙方都未能達成任何協議。英國政府表示，蘇聯政府在人權問題上表現出極大的不誠意，並要求蘇聯政府採取具體行動，以改善其人權狀況。蘇聯政府則表示，蘇聯的人權狀況已經得到了顯著改善，並要求英國政府停止對蘇聯的人權問題進行無端攻擊。

## 尼印與意有京北 係關化常正復恢

### 說導報達加耶自來

【路透社北京七日電】中國政府與印度政府之間的關係，在經過了多年的緊張局勢後，目前正處於恢復正常化的過程中。中國政府表示，中國政府已經準備好與印度政府進行對話，以解決兩國之間的爭端。印度政府則表示，印度政府已經準備好與中國政府進行對話，以解決兩國之間的爭端。

### 私立海、廣、大、香、聯、華、德、明、通、十三院校聯合招生

一、報名日期：五月二日至五月二十日  
二、報名地點：各校招生處  
三、報名資格：凡具有高中畢業或同等學力者均可報名  
四、報名手續：繳納報名費，並繳納最近二吋半身照片二張  
五、考試日期：五月二十五日  
六、考試科目：國文、英文、數學、常識  
七、錄取名額：各校分別錄取，總額不限  
八、錄取後：錄取後由各校分別發給入學通知書，並繳納學費、雜費等  
九、其他事項：詳情請向各校招生處查詢

### 中巴增開6A及6M特別路線

【本報訊】中巴公司為方便乘客往返香港及內地，特別增開6A及6M特別路線。6A路線由香港中環出發，經澳門、廣州、深圳、香港，每日往返一次。6M路線由香港中環出發，經澳門、廣州、香港，每日往返一次。詳情請向中巴公司查詢。

### 華僑日報有限公司股東週年大會

【本報訊】華僑日報有限公司股東週年大會，定於五月二十五日（星期日）下午二時，在香港中環皇后大道中九號華僑日報有限公司會議室舉行。屆時請股東準時出席，並攜帶股票及印章。詳情請向本公司秘書處查詢。

### 何必吸毒 好青春 誤前程

【本報訊】吸毒不僅損害身體健康，更會誤了青春，誤了前程。為了自己的未來，請遠離毒品，珍惜青春。詳情請向警方查詢。

### 伍卓琪

內科 婦科 兒科  
診所：灣仔軒尼詩道  
電話：五八八〇三  
診症時間：上午十時至下午六時  
星期日及假期公假

### 安福樓

租 約 期 間  
地址：灣仔軒尼詩道  
電話：五八八〇三  
詳情請向安福樓管理處查詢

### 靚煲煮靚飯 認真好飯味

三洋「美味多」型電飯煲，煲飯更加靚。備有活動揭開式煲蓋，更可連同煲身一齊上格，實用美觀。三洋「美味多」型電飯煲，獨有雙重煮飯保溫製，煮飯香滑耐味，而且絕不黏底，講求三食好味道，三洋使你食指大動。

EQ-J-F 818B 電飯煲  
「美味多」型電飯煲  
(6-8人用)

EQ 130 電飯煲  
(4-6人用)

EQ-J-F 818K  
「美味多」型電飯煲  
(6-8人用)

EQ 74 電飯煲  
(12-14人用)

**SANYO 三洋** 達誠三洋電器有限公司  
電話：5-245114 (744)  
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

### 伍卓琪

內科 婦科 兒科  
診所：灣仔軒尼詩道  
電話：五八八〇三  
診症時間：上午十時至下午六時  
星期日及假期公假

### 樓勿兒拍賣行拍賣西人住宅傢俬廣告

【本報訊】樓勿兒拍賣行將於五月二十五日（星期日）下午二時，在香港中環皇后大道中九號樓勿兒拍賣行舉行拍賣。拍賣品包括西人住宅傢俬、家具、電器、首飾等。詳情請向樓勿兒拍賣行查詢。

### 樓勿兒拍賣行拍賣西人住宅傢俬廣告

【本報訊】樓勿兒拍賣行將於五月二十五日（星期日）下午二時，在香港中環皇后大道中九號樓勿兒拍賣行舉行拍賣。拍賣品包括西人住宅傢俬、家具、電器、首飾等。詳情請向樓勿兒拍賣行查詢。



# 北京漢城第一回合談判 南韓可能歸還 飛機機員乘客

## 最大難題是如何處理劫機者

【中央社漢城七日電】大韓民國政府與中國政府間關於南朝鮮飛機被劫事件的第一回合談判，已於今日在漢城舉行。談判由大韓民國外交部次長金鍾武主持，中國代表團則由駐韓大使館官員組成。雙方就飛機被劫經過、機上人員及乘客之處理、以及飛機之歸還等問題交換意見。金鍾武表示，大韓民國政府對此次飛機被劫事件深感遺憾，並希望中國政府能儘速將飛機及機上人員歸還。中國代表則表示，中國政府正盡力處理此事，並希望雙方能通過談判達成協議。

### 沈圖訪問漢城 台北十分關注

【中央社台北七日電】沈鴻烈將軍訪問漢城，引起台灣當局及輿論之高度關注。據悉，沈將軍此行係受蔣委員長之命，前往漢城與中國政府官員會談。台灣當局對沈將軍之行程及會談內容極為重視，並密切關注其進展。沈將軍在漢期間，曾與中國政府官員就當前國際形勢及兩岸關係交換意見。沈將軍表示，他此行旨在加強與中國政府之聯繫，並為解決當前問題貢獻力量。

### 希望韓國重視人權 助劫機者投奔自由

【中央社漢城七日電】金鍾武次長在談判中，曾向中國代表提出，希望韓國政府能重視人權，並協助劫機者投奔自由。金鍾武表示，大韓民國政府一向重視人權，並希望中國政府也能在處理此次事件時，能體現對人權之尊重。中國代表則表示，中國政府正盡力處理此事，並希望雙方能通過談判達成協議。金鍾武還表示，大韓民國政府將繼續關注此事，並希望中國政府能儘速將飛機及機上人員歸還。

### 香港經濟復甦 李元

【本報訊】香港經濟在經歷了長期的停滯後，正逐漸復甦。據統計，香港上季度的經濟增長率已達百分之三點五，顯示出強勁的復甦勢頭。李元表示，香港經濟復甦的主要動力來自於出口貿易的增長。他指出，香港作為國際貿易中心，具有得天獨厚的地理位置和完善的法律體系，吸引了大量外國投資。此外，香港政府也採取了一系列措施，以促進經濟發展，包括降低稅收、簡化行政程序等。李元認為，香港經濟將繼續保持增長勢頭，並為國際社會做出更大貢獻。



【中央社漢城七日電】南朝鮮政府官員在談判中，曾向中國代表提出，希望中國政府能重視人權，並協助劫機者投奔自由。南朝鮮政府表示，大韓民國政府一向重視人權，並希望中國政府也能在處理此次事件時，能體現對人權之尊重。中國代表則表示，中國政府正盡力處理此事，並希望雙方能通過談判達成協議。南朝鮮政府還表示，大韓民國政府將繼續關注此事，並希望中國政府能儘速將飛機及機上人員歸還。

### 沈圖訪韓影響很大 可能引起其他談判

【中央社漢城七日電】沈鴻烈將軍訪問漢城，對當前國際形勢及兩岸關係產生了深遠影響。沈將軍此行不僅加強了與中國政府之聯繫，也向國際社會展示了大韓民國政府對人權之重視。沈將軍在漢期間，曾與中國政府官員就當前國際形勢及兩岸關係交換意見。沈將軍表示，他此行旨在加強與中國政府之聯繫，並為解決當前問題貢獻力量。沈將軍的訪問也引起了國際社會的廣泛關注，並可能引發其他類似的談判。

### 六月六日斷絕 李元

【本報訊】六月六日，香港經濟復甦勢頭更加明顯。據統計，香港上季度的經濟增長率已達百分之三點五，顯示出強勁的復甦勢頭。李元表示，香港經濟復甦的主要動力來自於出口貿易的增長。他指出，香港作為國際貿易中心，具有得天獨厚的地理位置和完善的法律體系，吸引了大量外國投資。此外，香港政府也採取了一系列措施，以促進經濟發展，包括降低稅收、簡化行政程序等。李元認為，香港經濟將繼續保持增長勢頭，並為國際社會做出更大貢獻。

### 母親節談為人父母之難 對子女不可期望過高

【本報訊】母親節將至，談及為人父母之難。許多父母在面對子女時，往往會感到壓力巨大，並對子女寄予過高的期望。然而，專家指出，為人父母之難，並不在於對子女寄予過高的期望，而在於如何正確地引導子女成長。專家建議，父母應尊重子女的人格，並根據子女的天賦和興趣，給予適當的指導和支持。同時，父母也應學會放鬆，不要對子女寄予過高的期望，以免給子女帶來過大的心理壓力。專家還指出，為人父母之難，還在於如何處理與子女之間的關係。父母應學會傾聽子女的心聲，並與子女建立平等的溝通渠道。只有這樣，才能幫助子女健康成長，並成為社會的有用之才。

### 大陸人討厭解放 羊城晚報天譚解放裝點

【本報訊】據羊城晚報報導，大陸人對解放的反應不一。有些人對解放表示歡迎，認為解放帶來了和平與穩定。然而，也有一些人對解放表示反對，認為解放破壞了當地的傳統和習俗。羊城晚報指出，大陸人對解放的反應，主要取決於當地的社會環境和個人經歷。在戰爭期間，許多地區遭受了嚴重的破壞和流離失所，因此，當解放到來時，許多人感到欣慰。然而，在和平時期，一些人開始思考解放的意義，並對當地的發展提出了更高的要求。羊城晚報認為，大陸人對解放的反應，反映了中國社會的複雜性，也反映了中國人民對和平與發展的渴望。

### 凌晨大火焚燒大樓 燒死五人傷十一人

【本報訊】昨日凌晨，本市發生一起重大火災，造成五人死亡，十一人受傷。火災發生在市中心的一棟大樓內，起火原因正在調查中。據悉，火災發生時，大樓內有多人正在休息，由於火勢過大，導致多人被困。消防部門接報後迅速趕到現場，並展開救援工作。目前，傷者正在醫院接受治療，死者的身份正在進一步確認。火災發生後，當地政府已加強了對建築安全的檢查，並提醒市民注意防火安全。

### 土耳其京城一酒店 大火傷亡百餘人

【本報訊】土耳其京城昨日發生一起重大火災，造成百餘人傷亡。火災發生在市中心的一間酒店內，起火原因正在調查中。據悉，火災發生時，酒店內有多人正在休息，由於火勢過大，導致多人被困。消防部門接報後迅速趕到現場，並展開救援工作。目前，傷者正在醫院接受治療，死者的身份正在進一步確認。火災發生後，當地政府已加強了對建築安全的檢查，並提醒市民注意防火安全。

### 謀殺案審結 廣州法院判處四名死囚

【本報訊】廣州法院昨日審結一起謀殺案，判處四名被告死刑。這四名被告被控謀殺一名男子，並搶劫其財物。法院在審理過程中，根據被告的供詞和證人的證詞，確定了被告的罪責。法院認為，四名被告的行為嚴重違反了法律，對社會造成了極大的危害，因此，依法判處他們死刑。這起案件的審結，引起了社會的廣泛關注，並提醒市民要加強自我保護，並遵守法律。

### 法總統訪問上海 最後訪問上海

【本報訊】法國總統昨日訪問上海，這是他最後一次訪問上海。總統在訪問期間，與中國領導人會談，並參觀了上海的一些重要景點。總統表示，他對此次訪問感到滿意，並希望中法兩國能進一步加強合作。中國領導人也對總統的訪問表示歡迎，並表示中法兩國將繼續保持友好關係。總統的訪問，得到了上海市民的熱烈歡迎，並為中法兩國的關係發展注入了新的動力。





美國即行停止對亞銀之支持

# 俞國華談亞銀年會

**菲總理指中共入會有嚴重後**

北韓

的支持，這件事並沒列入正式議程。

（中央社馬尼拉六日電）亞洲開發銀行董事研究。

秦若保證邊境安全

泰外長表示擬訪河內

（路透社曼谷七日）——在道地區的全盤問題，題

戰機

該報來自  
桑林政府，在一九七九  
長薛提前星期要求越南

**又初拾** 在華沙舉  
後，警方  
華里沙和被禁制的團結工會其他官員

說中東和平邁進一大步

舒國務卿茲所擬定之撤軍方案，乃一向前進之一重要步驟稱：「今天，我們在走向和平途徑上，已跨過一重要門檻」。今天較早時，列根曾用電話，與身在耶路撒冷之舒爾茲，

總理比聖及國防部長艾倫斯通話，向他們致賀。

至于美國是否會向以色列領袖們作出讓步以爭取他們同意，則未有跡象表示。

齊下之危機。現  
伯國家，特別  
利益。

隊巡邏緊張的尼加拉瓜和哥斯達黎加邊境。

緬墨西哥，委內瑞拉哥倫比亞和巴拿馬成

時三鏟重，現正在正常地長大中，名叫那個現在已有五個月大的女孩，則重九磅。

## 說叙撤軍

中曾根表示盡力  
舒爾茲國務卿此行  
旨在和平努力，盼  
儘快達成撤軍協議。

對菲貸款二億多美元

注，將是基於誤解。——  
他補充稱：「假如存在  
巨額誤解的話，我們將  
向菲律賓提供貸款總  
五百五十四億日元（二  
億三千一百萬美元）

中國根康弘是從菲律賓前往馬來西亞之前，向記者發表演說，他

(美聯社菲律賓  
尼拉七日電)大約四

炳總理兼國防部長

所領導的小聖政黨等四個黨派的聯合政府。這個在上月於此間舉行的特別大選後，十九日組成的聯合政府，分配了泰國眾議院的三

已發出警告，他將粉碎任何暴力企圖破壞他謀任

國主權及黎國自由効忠。于阿拉伯世界，作任何重

皮對以該報作爲確保以色列撤軍之途徑，而阿拉伯亞則想黎巴嫩已部署軍隊協議來保障整個阿拉伯

[illegible]







本港新聞

前香港督麥理浩勳爵在英說  
香港前兩  
途內  
安解  
排決

來下靜平漸逐經已慮憂人港  
港香持支續繼國英稱元士鍾

納達達爾利會國首相較早與夫人與外人及僑胞事務部大臣皮次官暨駐港士會晤。本人任倫敦政府留的最後一天，會與外務次官出席府邸所設午宴。在餐中，本人有機會與多位關心中國前途之香港的前途親到者來賓英國政府首長與駐港官員，而首相亦乘此通知，任何問題均與政府首長進行討論的。關於香港前途之問題，而在英國參與與討論，此實顯示出他們皆對此問題有極大之興趣。香港市民當可獲英國政府繼續支持。

# 香港前途問題

# 越早解決越好

[illegible]

香港一週大事

一九八三年五月一日至五月七日

# 19歲男性換領新身份證

的男性市民辦理換領新身份證的手續。首批須要換證人士是一九六四年出生的五萬人（包括持綠印身份證者在內），該批人士必須於五月二日至六月六日間之內前往分佈九新界之八個換證處詢問申請換領新證，過期不經申請換證而無效。由申請者將有被檢控之虞，至於身在海外的人由於回港後立即辦理換證手續。

檢討本港教育制度的國際教育顧問團報告，顧問團批評本港的教育制度無長遠的

國際顧問團報告建議政府應增加資助，以期能取消初中成文評核辦法；持論足以影響本港教育發展，而港府急欲切注，問題，包括：（一）小學階段採用母語教學；（二）改善師資的質素；（三）減少公開考試；（四）預科教育應多樣化，且能配合勞工市場需要；（五）設立一個常備組辦負責設計展方案。

### 建議母語教學減少考試

四百多輛專線小巴  
牌費可能減低一半

普通小巴不獲同等優待

指出，運輸處建議的臨臨，如提交和行政局的同意，會包括在新的案內，將於明年四月實施。

小巴發言人則表示，希望政府在實

署研究，是否可以修改現行法例，和專綫小巴劃分為兩類小巴。

另外，運輸處現已通知所有日後每年所得收支帳目，均需

# 朝向尖端發展

電腦控制生產  
自動化設備擺脫了競爭威脅  
工業最困難時期已過

正向着好的方面發展。葛氏稱：以塑膠業言，今年下半年度接元操作自動化，以至目前最新的電腦控制注射成型及吹氣成型方法。在未來的半年內會有反覆的生產，主要原料

本港首個的一八三  
李奎樹膠展覽會。由  
日起一連四日在灣仔  
已取得巨大的發展及  
行多元化。

在機械的強度、生產的  
程序化及環境應力等方面  
以完全代替，令到塑膠可  
以完全代替，令到塑膠可  
以完全代替，令到塑膠可

不過，他認為要拓  
展膠展中心舉行。黃

世界先進工業國家  
所佔主材料開採量時推  
出發展這個方面逐步  
部自動化生產，而香  
盟膠工業，經已趨向  
塑膠工業，經已趨向  
業的：(一)擴展市場及  
產品系列的多元化努力  
(二)提高現有的技  
術

發展程序操作生產系


局部 天文  
台報導

驟雨 今日天  
本港

氣，吹輕微至和緩  
東風，多雲，有局  
雨。

用了電腦控制的機械生  
產。這樣令到本港的生  
產，大約有十個星期已採  
精密的方向發展。目前  
塑膠工業正朝着甚尖  
黃保欣說，「本港的  
勢及需求，進行响應及  
調整的能力。」

貨；（三）根據往來產



料部份時間有陽光，最高氣溫約廿九度，最低則為廿四度等爲多。

他說，在過去兩年

大德蘭王主持西京水上活動中心開幕時指出，他會視乎中英談判情況發展，才會決定是否返英國諮詢，但他會於夏末返英國度假。

他在提及港元最近走勢疲弱時稱，目前本港景氣光明，所以無理由對港元失去信心與採取過激的態度。港元週內出現極大波幅，由於外圍美元攀升，使港元兌美元創下歷史新低點，兌六巴士上。

觀塘倫常慘劇一死三傷

觀塘協和街廿四號上週日發生悲劇，一名廿九歲男子，疑因錢銀問題與鄰人爭吵，突然失手將狂牛操刀向屋內數人狂斬，血肉橫飛，釀成一死三傷慘劇。

被疑兇犯刀狂斬之人包括親兄夫婦兩人，及疑兇親弟及姑媽。其中兄長慘死刀下，嫂及姉情況惡劣，迎來送往醫院接受手術。

上感德慈航

此外，明年實施一週過的國

海關

海關

克海洛英

方，當時屋內有匹男女，疑兒發狂時，親姊與三子女爬出窗外簾簾，以身護兒，用背擋刀，小兒未受禍延。一名刺憲聞報從簾縫爬入窗內，將疑兒制服，而受傷婦人翌日在醫院產子。

王德燾向六人追討巨款  
地產商王德燾聞若子其知(譯音)二  
同向院內賤民爭執，向六名人土追討一千一百  
萬美元，訴狀指稱原訴人是在受急病情況下付出  
該款項，要求法院裁定可追回上述款項。  
訴狀內容又要求法院下令各名與訟人若不在銀  
行戶口或可追查任何款項時，應交還原訴人。  
另外，訴狀又要求上述六人應對原訴人因遭  
出口規例  
三成。  
海關  
已愈來愈惡劣  
大陸  
這次

庭下。止上述六人變買其名下資產及財物，并  
受非法禁錮所受的損害作出賠償。訴狀又要求法  
院判令上述六人追討該一千一百萬美元欸項應得的利  
息，以及今次訴訟的堂費。高院民事庭收到上述  
入稟訴狀後，將排期聆訊。

搜出生鴉  
來本港販  
莊敦

光儀器

庭下。止上述六人變買其名下資產及財物，并  
受非法禁錮所受的損害作出賠償。訴狀又要求法  
院判令上述六人追討該一千一百萬美元欸項應得的利  
息，以及今次訴訟的堂費。高院民事庭收到上述  
入稟訴狀後，將排期聆訊。

搜出生鴉  
來本港販  
莊敦

光儀器

# 菲律賓

## 六、七天高級豪華團

逢星期一、二、六、日出發

超值特價 六天 \$1790  
 七天 \$1890

行程包括暢遊馬尼拉市區名勝、碧瑤、文化村、賭場、百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊瑪麗牛島，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用豪華噴射客機，團獨獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。

 **Philippine Airlines**  
 菲律賓航空公司

### 春節期間 天天出發

 **星晨旅遊有限公司**

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室  
 電話：5-243068-0, 266498-0, 249622  
 九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室  
 (大華戲院對面) 電話：3-320911-6  
 (假日香港及九龍辦事處照常辦公)



# 捷威

香港：皇后大道中31號匯豐大廈7字樓  
 電話：5-212527、5-254996  
 九龍：彌敦道301-309號富亨大廈604室  
 電話：3-3091145  
 星期日、例假、紹常辦公、歡迎親臨報名

## 阿里山・溪頭・墾丁特級豪華團

### 全台灣

飛機往花蓮・豪華夜總會・遍遊全台灣最美麗之風景名勝

四天台北 \$1350	墾頭七天 \$1800
	豪華九天 \$2100

機票+酒店+接送 (天天出發)

住宿：台北最豪華之萊萊香格里拉，希頓頓，比華利，國聯，六福客棧等高級酒店

獨立成團 天天出發

## 東京迪士尼樂園豪華遊

Disney Tokyo

### 六天 \$2600

天天出發

遍遊：富士山、日光、山中湖、箱根及觀賞寶塚少女歌劇團

住宿：新宿區最豪華之京王巴剎沙(KEIO PLAZA HOTEL)

## 日本本州八天豪華遊

### \$3100

逢星期二、四、五、六、日

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

## 九州鹿兒島八天豪華遊

### \$3290

全港最佳行程・三晚不同情調夜總會・節目豐富

住宿：杉乃井、指宿松尾、霧島林田、新大谷

逢星期一、四、六 搭乘國泰直飛航班



# 加州假期

七天美國西岸探親團	\$ 5,999	5月7, 21, 31, 6月11, 18, 25, 7月2, 9, 12, 16, 17, 19, 23, 24, 26, 30, 31
十天美國西岸渡假團	\$ 8,399	
十二天美國、加拿大西岸豪華觀光團	\$ 10,899	8月2, 6, 9, 13, 16, 20, 27
十一天美國東西岸渡假團	\$ 12,399	5月15, 22, 6月5, 26, 7月10, 17, 31
十三天美國、加拿大東西岸豪華觀光團	\$ 13,199	8月4, 14, 21

**查詢詳情及報名**

**請親臨或致電各大特約旅行社**

香港金鐘道統一中心17/F    **810 00 115 001 002 001**





# 博覽旅遊

## 有限公司

總社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室    5-217205-00    5-268305  
 分社：尖沙咀星光行935室    3-7236161

票務專線：5-241292    5-241366    星期日及公眾假期照常辦公

日航

## 日本本州



- 六天、七天、八天由 \$2600 起

新增東京迪士尼樂園 (包機票)

全港獨有：①日本環球片場 ②琵琶湖

③東芝科學館 ④橫濱中華街 ⑤大石寺

直飛大阪、東京返港、減少行車16小時

過遊：大阪、奈良、京都、名古屋、淺草、五合目、富士山、子彈車、箱根、東京、美加多夜總會、東京迪士尼等名勝

- \* 美日航747客機、早機去、晚機返
- \* 節目極有型有、廳食散請全港最靚
- \* 住太陽城、山中湖等一流大酒店
- \* 獨立成團、專人領隊

日全九州

## \$ 3290

八天

直飛福岡、鹿兒島返港、減少行車20小時

暢遊：福岡、長崎、雲仙、阿蘇火山、別府溫泉、宮崎動物園、仙人掌公園、鬼之洗板、鶴戶神宮、霧島、櫻島火山、指宿、長崎島、鹿兒島等名勝

- \* 住宿全九州最豪華之杉乃井、指宿觀光等一流大酒店
- \* 兩晚全日本最豪華之「森林夜總會」

( 回程可停台北 ) 天天出發

# 永安旅行社

**歷史悠久 · 作風穩健 · 信用最好**

---

<h2>歐  美</h2>	<b>五、六月及暑假旅行團開始接受報名</b>  <b>歐洲八國十八天豪華團 \$980</b> 飛往倫敦阿姆斯特丹，德國科隆，慕尼黑，奧地利維也納和布魯克，義大利威尼斯，羅馬。瑞士琉森，法國巴黎，阿爾卑斯等，住一流酒店。 日期：7月14, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31 8月2, 3, 7, 11
	<b>西歐六國十一天豪華團 \$7280</b>  暢遊荷蘭，德國，盧森堡，比利時，法國，英國等六個名勝古跡，住宿一流酒店，包送三餐，私人导游，可回可停留倫敦。 日期：7月21日, 8月4日
	<b>美國西洋九天豪華團 \$6980</b> 暢遊紐約，芝加哥，西雅圖，明士尼樂園，荷里活影城，拉斯維加斯，聖地牙哥，三藩市，金門大橋等風景名勝，住宿一連五人酒店。 日期：6月14, 18, 23日 / 7月1, 5, 10, 11, 17, 18, 23, 27日
	<b>美洲加洋十一天豪華團 \$980</b> 暢遊檀香山，珍珠港，洛杉磯，舊金山，華盛頓特區，歌城拉斯維加斯，費城賓州，三藩市，金門大橋，直落草平風景名勝。 日期：6月4, 18, 23日 / 7月1, 15, 20, 21, 7月6, 13, 18, 20, 27日

---

## 永安旅行社

總社：尖沙咀分行及九龍灣分枝  
假日照常辦公

- 香港總社：德輔道中50號裕來中心大廈4字      電話：5-256243
- 北角分社：英皇御海宴中心地下樓                  電話：3-705352
- 尖沙咀分社：尖沙咀星光行1026室                 電話：3-694447
- 旺角分社：彌敦道銀星中心1015室                電話：3-846484
- 九龍分社：德福商場地下C43號                    電話：3-756693
- 荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下              電話：4-623631
- 澳門分社：新馬路大豐銀行大樓303室            電話：83901

## 全泰國

清邁、曼谷、芭提雅、布吉島

清邁四天\$2150 清邁八天\$2400

芭提雅四天\$1950 曼谷七天\$1990

布吉島七天\$2690 (雙程內陸機)

天天出發水陸首航

清邁—曼谷乘泰航內陸機

在假日文華大酒店2樓悅大酒店

假日大酒店對面ROYAL CLIFF HOTEL

## 全台灣

台北、花蓮、阿里山、日月潭

臺華七天\$1890 九天\$2190

高雄七天\$2090 九天\$2390

四天\$1490 花蓮五天\$1590

天天出發水陸直轄首航

全港獨有華航雙程內陸機

(台北—花蓮 高雄—台北)

台北往希爾頓、多晚臺華夜總會

## 全泰馬星

清邁、曼谷、吉隆坡、新加坡

頭等非常豪華，暢遊清邁、曼谷、芭提雅、新加坡、曼谷沙灘、雲頂賭場、檳城、檳城

全泰馬星 (清邁) 十二天\$3890

馬星泰九天\$3150 十一天\$3690

馬星豪華七天 \$2890

逢星期一、三、四、六、日出發

## 日本韓國

日本本州八天\$3290

新增迪士尼樂園六天\$2600

國泰直航大阪、東京晚機逢港

逢星期一、二、三、六、日出發

韓國九州鹿兒島八天\$3490

逢星期一、三、四、五出發

日韓聯遊八天豪華團 \$3690

韓國慶州釜山豪華團五天\$2600

非律賓碧瑤豪華團七天\$1890

# 康泰旅行社

總社：中環大道中31號嘉海通大廈 1字全聯 5-240061

中環皇后戲院樓上 5-213455 5-211411

分社：中環德輔道中國際大廈1601室 5-444644

尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111

旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207

旺角彌敦道1582號信和中心1002室 3-322301

星期日照常辦公 中環總社及尖沙咀、銀行中心分社

# Choice Holiday 亞洲虹假期

## 菲律賓 \$1590

### 六天豪華團

### 全港最平 享受最足

精選優點：

- 燦爛 馬尼拉、大高地、百島流、碧瑤。
- 刺激 百勝滿洲。
- 豪華 麗晶、總統、凱悅大酒店、俱樂部、多晚夜總會。
- 享受 中西款式、菲島美食。
- 親切 專人領隊、獨立成團。
- 可靠 集團經營、信譽保證。

出發日期：

每星期定期出發

## 七天 \$1,860

出發日期：逢星期二、五、六、日

星期日至公眾假期照常辦公

機票部專線5-212251

## 亞洲虹假期有限公司

九龍：尖沙咀東英大廈612A至614室。  
電話：3-674192 (美岸華酒店側)

香港：中環陸海通大廈801室  
電話：5-259311 (皇后戲院樓上)

元朗分行：元朗青山道183號二樓 電話：0-797333

澳門辦事處：澳門荷蘭園正街117號 電話：83072



本港新聞

對反體團個多到遭然雖  
價加起今巴九

八十分百幅增均平角五至一加  
變不費車綫路道隧及士巴華

【特訊】雖然遭到多個團體反對，但九巴公司今日起實行加價，除各線巴士外，士巴丹拿及新界各線巴士亦將加價。九巴公司發言人表示，加價後，九巴巴士的平均車費將增加百分之五至八，而士巴丹拿及新界各線巴士的車費則增加百分之十至十五。九巴公司表示，加價是為了應付不斷上升的營運成本，包括燃料、維修及工資等。九巴公司表示，加價後，九巴巴士的服務質量將得到進一步提高，包括增加班次、改善車內環境及加強安全等。

公共事業加價  
必須尊重民意

要求凍結加價雖未收效  
監督公共事業議會加入市民代表

【特訊】公共事業監督委員會昨日表示，雖然要求凍結加價的行動尚未收效，但該委員會已決定加入市民代表，以加強對公共事業加價的監督。該委員會表示，公共事業加價涉及市民的利益，必須尊重民意，並加強與市民的溝通。該委員會表示，加入市民代表後，將能更好地反映市民的要求，並對公共事業加價進行更有效的監督。

華僑日報五十八週年紀念徵文攝影繪畫比賽啟事

敬啟者：本報為慶祝五十八週年紀念，特舉辦徵文、攝影及繪畫比賽。凡我僑胞，均可踴躍參加。比賽內容包括：徵文（以「華僑與祖國」為主題）、攝影（以「華僑生活」為主題）及繪畫（以「華僑文化」為主題）。比賽截止日期為五月二十日。詳情請見本報廣告。

廈門經濟特區積極發展  
條例細則即將正式公布

【特訊】廈門經濟特區積極發展，條例細則即將正式公布。廈門經濟特區發展委員會昨日表示，特區內的各項建設正在積極進行中，包括道路、橋樑及公共設施等。特區內的經濟活動也日益活躍，吸引了大量投資。特區內的條例細則也即將正式公布，以進一步規範特區內的各項活動。

南區區議會去年研討會成績理想  
今年辦七個研討會

【特訊】南區區議會去年研討會成績理想，今年將舉辦七個研討會。南區區議會昨日表示，去年的研討會吸引了大量市民參加，並取得了良好的效果。今年的研討會將進一步擴大規模，並增加研討會的內容，以更好地服務市民。

斧山道撥更多土地  
建居屋及公共屋邨

【特訊】斧山道撥更多土地，建居屋及公共屋邨。斧山道發展局昨日表示，該局已決定在斧山道撥出更多土地，用於興建居屋及公共屋邨。該局表示，這將有助於解決香港的房屋問題，並為市民提供更多的居住選擇。

五月氣候穩定溫暖可人  
母親節經歷七十年

【特訊】五月氣候穩定溫暖可人，母親節經歷七十年。五月是香港氣候最舒適的月份，也是母親節。母親節已經歷了七十年，是為母親們慶祝的日子。在母親節當天，市民們會向母親們獻花、送禮物，以表達對母親的感激之情。

理工學院舉辦  
新聞英語課程

【特訊】理工學院舉辦新聞英語課程。理工學院昨日表示，該院將舉辦新聞英語課程，以幫助學生提高英語水平，並了解新聞行業。該課程將由資深教師授課，內容包括新聞寫作、採訪技巧及英語聽力等。

大廈管理  
男性廿五至五十八歲無不良嗜好

【特訊】大廈管理，男性廿五至五十八歲無不良嗜好。大廈管理處昨日表示，該處將招聘大廈管理人員，要求男性，年齡在廿五至五十八歲之間，無不良嗜好。該處表示，管理人員將負責大廈的日常管理工作，包括保安、清潔及維修等。

香港政府公佈  
海軍處佈告

【特訊】香港政府公佈海軍處佈告。香港政府昨日公佈了海軍處的佈告，內容包括海軍處的各項規定及程序。該佈告旨在加強海軍處的管理，並提高海軍處的運作效率。

天期星個二第份月五  
日節的扁烏許

刀利擒軀之肉血以女子護保為  
親母大偉這頌同人港

【特訊】五月二日為許烏扁節，是為保護母親而犧牲的女子。許烏扁節是香港的一個傳統節日，旨在紀念那些為保護母親而犧牲的女子。在節日當天，市民們會向這些女子的雕像獻花，並舉行各種活動，以表達對她們的敬意。

九巴八十號  
明起增班次

【特訊】九巴八十號，明起增班次。九巴公司昨日表示，九巴八十號線將從明天起增加班次，以更好地服務市民。九巴公司表示，增加班次後，市民將能更方便地乘坐九巴八十號線。

離職啟事

【特訊】離職啟事。本人因個人原因，現已離開原公司，所有與原公司有關的事務請與原公司聯繫。特此啟事。

樓宇拍賣行拍賣廣告

【特訊】樓宇拍賣行拍賣廣告。樓宇拍賣行將於五月二十日拍賣位於九龍的樓宇。該樓宇面積為一千平方呎，適合用作商業或住宅用途。有意參加拍賣者，請於五月二十日前向樓宇拍賣行查詢。

樓宇拍賣行拍賣廣告

【特訊】樓宇拍賣行拍賣廣告。樓宇拍賣行將於五月二十日拍賣位於九龍的樓宇。該樓宇面積為一千平方呎，適合用作商業或住宅用途。有意參加拍賣者，請於五月二十日前向樓宇拍賣行查詢。

樓宇拍賣行拍賣廣告

【特訊】樓宇拍賣行拍賣廣告。樓宇拍賣行將於五月二十日拍賣位於九龍的樓宇。該樓宇面積為一千平方呎，適合用作商業或住宅用途。有意參加拍賣者，請於五月二十日前向樓宇拍賣行查詢。





中西人士組隊，電報紅星表演，大埔賽龍，電報紅星表演，仍在船灣海面舉行

中西人士組隊，電報紅星表演，大埔賽龍，電報紅星表演，仍在船灣海面舉行。昨日下午，大埔賽龍，電報紅星表演，仍在船灣海面舉行。中西人士組隊，電報紅星表演，大埔賽龍，電報紅星表演，仍在船灣海面舉行。

青島島展倡廉活動 推行兩月昨已開幕。青島島展倡廉活動，推行兩月昨已開幕。青島島展倡廉活動，推行兩月昨已開幕。

鄉村轉讓地補價調整 各類減約一成。鄉村轉讓地補價調整，各類減約一成。鄉村轉讓地補價調整，各類減約一成。

沙田三會堂 辦理訓練。沙田三會堂，辦理訓練。沙田三會堂，辦理訓練。

沙田三會堂 辦理訓練。沙田三會堂，辦理訓練。沙田三會堂，辦理訓練。

新界市署忠告市民 勿購街頭無牌豬肉。新界市署忠告市民，勿購街頭無牌豬肉。新界市署忠告市民，勿購街頭無牌豬肉。

沙田三會堂 辦理訓練。沙田三會堂，辦理訓練。沙田三會堂，辦理訓練。

沙田三會堂 辦理訓練。沙田三會堂，辦理訓練。沙田三會堂，辦理訓練。

本港新聞 報大數五百五十多萬。本港新聞，報大數五百五十多萬。本港新聞，報大數五百五十多萬。

沙田三會堂 辦理訓練。沙田三會堂，辦理訓練。沙田三會堂，辦理訓練。

沙田三會堂 辦理訓練。沙田三會堂，辦理訓練。沙田三會堂，辦理訓練。

本港新聞 報大數五百五十多萬。本港新聞，報大數五百五十多萬。本港新聞，報大數五百五十多萬。

沙田三會堂 辦理訓練。沙田三會堂，辦理訓練。沙田三會堂，辦理訓練。

沙田三會堂 辦理訓練。沙田三會堂，辦理訓練。沙田三會堂，辦理訓練。

本港新聞 報大數五百五十多萬。本港新聞，報大數五百五十多萬。本港新聞，報大數五百五十多萬。

寶蓮寺大澳水鄉遊。寶蓮寺大澳水鄉遊。寶蓮寺大澳水鄉遊。

華僑日報主辦 第三十屆兒童健康比賽。華僑日報主辦，第三十屆兒童健康比賽。華僑日報主辦，第三十屆兒童健康比賽。

華僑日報主辦 第十三屆兒童健康比賽。華僑日報主辦，第十三屆兒童健康比賽。華僑日報主辦，第十三屆兒童健康比賽。







# 嘉禾旅遊 享受一流

分社安排、節目豐富、專業服務

嘉禾旅行社有限公司

尖沙咀漢口道17號新聲大廈七樓 電話：3-7238882 3-7238818

(星期日及例假照常辦公)

日本專線

## 和路迪士尼樂園

東京迪士尼樂園六天 \$2600  
本州迪士尼樂園八天 \$3280  
贈送迪士尼樂園入場券，精彩玩樂套票，美加多夜總會。

遍遊：東京、箱根、富士山、濱松市、名古屋、京都、奈良、大阪，全日中菜為主，住宿一流大酒店，高級豪華享受。

(天天出發、日日有團)

鹿兒島九州八天 \$3480

漢城九州聯遊八天 \$3480

漢城板門店四天 \$2450

星期三、六出發

韓國酒店+機票

日本酒店+機票

簽證服務、來回機票、平到你笑

台灣專線

## 台灣阿里山

台灣分社直接安排節目，完善舒適豪華，來回乘搭最大型空中巴士A300大韓豪華客機，美艷空姐，服務優良，早機出發，夜機返港，機票可自由留台。

遍遊：台北、故宮、野柳、野生動物園、日月潭、溪頭、阿里山、澄清湖、高雄、佛光山、台南、彰化、台中、梨山、花蓮、三晚夜總會、住統一、國聯等大飯店。

台北野生動物園四天 \$1350

環島阿里山梨山七天 \$1890

全台灣阿里山八天 \$1990

(天天出發、日日有團)

台北機票十四天酒店

HK \$980 天天出發

來回機票、平到你笑

台証服務、快捷周到

## 曼谷芭堤雅清邁

上午機往、夜機返，晚晚夜總會全體乳豬、海鮮席，住宿五星级酒店。

芭堤雅曼谷六天、七天 \$1950

清邁芭堤雅曼谷六天 \$2190

星期二、六、日出發

遍遊：曼谷、水上市場、皇宮、玫瑰花園、桂河橋、芭堤雅、清邁。

## 星、馬、泰

馬尼拉曼谷十天 \$3490

星馬曼谷六天、七天 \$2750

遍遊：雲頂賭場、吉隆坡、檳城、新加坡、曼谷、芭堤雅。

星期三、六、日出發

## 馬尼拉碧瑤

百勝灘七天 \$1880

來回乘搭菲航正常班機，上午機往、夜機返。

星期三、六出發

遍遊：馬尼拉、碧瑤、百勝灘及火山湖。



## 美麗假期 泰國專線

### 曼谷芭堤雅

六天 \$1968

出發日期：逢星期五

### 曼谷芭堤雅、桂河橋

七天 \$2098

出發日期：逢星期日

詳情請向各大旅行社接洽

### 曼谷布吉島

乘國內班機前往

五天 \$2798

出發日期：逢星期五、日

### 芭堤雅假期團

四天 \$600起

住宿曼谷一晚、芭堤雅兩晚，包括機場往返接送、珊瑚島遊覽、人妖表演等。

### 清邁曼谷芭堤雅

六天 \$2198

出發日期：逢星期二

住宿三晚在：芭堤雅皇宮、海景島景酒店、及曼谷皇宮、曼娜拉、曼赫頓酒店。

服務周到，一流享受。

暢遊：泰國皇宮、佛寺、水上市場、鄭皇廟、桂河橋、玫瑰花園、鱷魚湖、珊瑚島、耶樂文化村、清邁皇宮、雙龍寺、蘇貼山等。

曼谷皇宮大酒店	曼谷曼娜拉大酒店	曼谷拉瑪大酒店	芭堤雅海景大酒店	芭堤雅大皇宮大酒店	清邁蘇里旺大酒店	布吉渡假大酒店
曼谷曼赫頓大酒店	曼谷中心大酒店	芭堤雅皇宮大酒店	芭堤雅美蓮大酒店	芭堤雅皇崖大酒店	清邁寶龍大酒店	布吉美輪大酒店
順風旅行社 3-692271-4	四達旅行社 3-678077	南太平洋旅業 3-7227115-6	美輝旅業公司 3-851096-9	屯門旅遊有限公司 0-822808-9	加迅航運公司 3-321311	家福旅遊 5-214327
七洋旅行社 3-669393	大東洋旅遊有限公司 5-251101	嘉詩公司旅遊部 3-683249	振豐旅行社 3-968111	新域旅遊有限公司 3-806189	東聯旅運有限公司 3-696371-2	一心旅遊有限公司 3-911688, 5-213223
新泉旅行社 3-956232	新力旅遊貿易中心 5-886665	747旅遊中心 5-258169-0	幸福旅運社 5-454615	富士假期 3-930417	歐美旅行社 3-818251	永達旅行社 3-679161



# 本港新聞

## 疑夫鄉下另結新歡 少婦一怒飲殺虫水 哭叫聲驚動鄰居送院洗胃無碍

【本報訊】一名少婦，因懷疑丈夫在鄉下另結新歡，一怒之下飲下大量殺虫水，哭叫聲驚動鄰居，隨即被送往醫院洗胃，目前情況穩定。

據悉，該少婦年約三十歲，居住於某區某街。其丈夫為一公司職員，平日工作繁忙，少婦常感寂寞。日前，少婦在鄉下發現丈夫與另一女子在一起，遂大發雷霆，憤而飲下殺虫水。鄰居聞聲趕到，立即報警。警方接報後，迅速趕到現場，將少婦送往醫院救治。經醫生診斷，少婦目前無生命危險，已轉入普通病房觀察。

## 音響視聽器材 贈兒童安置所

【本報訊】音響視聽器材，贈兒童安置所。該所負責人表示，這些器材將用於豐富兒童的課餘生活，提高他們的學習興趣。

## 不購車票乘搭地鐵 警方加強巡邏行動

【本報訊】警方加強巡邏行動，嚴厲打擊不購車票乘搭地鐵的行為。警方表示，將加強在各個地鐵站點的巡邏，一旦發現有乘客不購票乘車，將立即予以處罰。

## 華僑日報五十八週年紀念攝影比賽 實得捐贈全部獎金及獎品

【本報訊】華僑日報五十八週年紀念攝影比賽，實得捐贈全部獎金及獎品。主辦單位表示，此次比賽旨在弘揚攝影藝術，增進華僑對本報的向心力。目前，比賽已進入評審階段，預計將於近期內公佈得獎名單。

## 昨沙田賽馬黏軟地上舉行 快樂人勇奪主席獎 榮登短途馬王寶座

【本報訊】昨日沙田賽馬，在黏軟的地面舉行。快樂人勇奪主席獎，榮登短途馬王寶座。昨日沙田賽馬，在黏軟的地面舉行。快樂人勇奪主席獎，榮登短途馬王寶座。昨日沙田賽馬，在黏軟的地面舉行。快樂人勇奪主席獎，榮登短途馬王寶座。

## 六環彩大熱天下 派彩七百五

【本報訊】六環彩大熱天下，派彩七百五。昨日六環彩開彩，中獎號碼為：一、二、三、四、五、六、七、八、九、十。派彩金額為七百五十萬元。

## 賽後檢討無助倒灶 昇平樂熱門倒灶

【本報訊】賽後檢討無助倒灶，昇平樂熱門倒灶。昨日昇平樂賽馬，在黏軟的地面舉行。昇平樂熱門倒灶，賽後檢討無助倒灶。

## 特別彩池派彩表

【本報訊】特別彩池派彩表。昨日特別彩池開彩，中獎號碼為：一、二、三、四、五、六、七、八、九、十。派彩金額為一百萬元。

## 教育行動組請成立委員會 教育報告書各建議 應草擬成綠白皮書

【本報訊】教育行動組請成立委員會，教育報告書各建議應草擬成綠白皮書。教育行動組表示，將成立一個委員會，負責研究教育報告書中的各項建議，並草擬成綠白皮書，供政府參考。

## 政府彙集各方資料 應立即擬訂綠皮書

【本報訊】政府彙集各方資料，應立即擬訂綠皮書。政府表示，將彙集各方資料，並立即擬訂綠皮書，以回應社會各界對教育的關注。

## 各界對教育報告書意見 應立即擬訂綠皮書

【本報訊】各界對教育報告書意見，應立即擬訂綠皮書。各界人士對教育報告書中的各項建議表示關注，並呼籲政府立即擬訂綠皮書，以落實各項建議。

## 急不及待 應立即擬訂綠皮書

【本報訊】急不及待，應立即擬訂綠皮書。各界人士對教育報告書中的各項建議表示關注，並呼籲政府立即擬訂綠皮書，以落實各項建議。

## 香港電腦教育正積極展開

【本報訊】香港電腦教育正積極展開。香港電腦教育協會表示，將積極推廣電腦教育，提高學生的電腦素養。

## 中文大學將擔任重要角色

【本報訊】中文大學將擔任重要角色。中文大學表示，將積極參與社會服務，為社會各界提供優質的教育服務。

## 香港電腦教育正積極展開

【本報訊】香港電腦教育正積極展開。香港電腦教育協會表示，將積極推廣電腦教育，提高學生的電腦素養。

## 英文史學最佳書籍之一

【本報訊】英文史學最佳書籍之一。某位學者表示，這本英文史學書籍是研究歷史的必備之書。

## 遠東電腦中心

【本報訊】遠東電腦中心。遠東電腦中心提供各類電腦培訓課程，歡迎報名參加。

## 賽學數中初際校

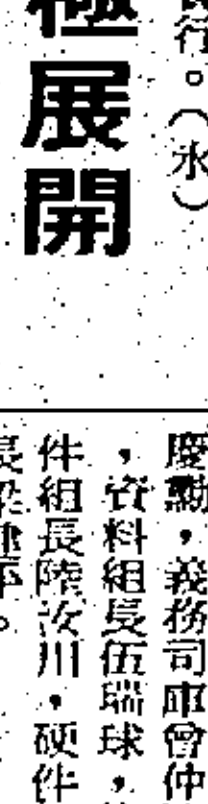
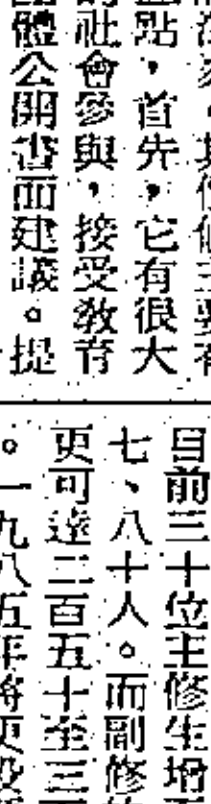
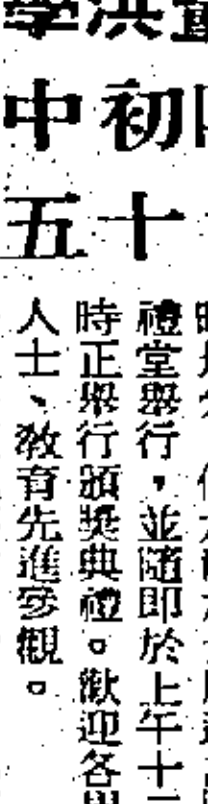
【本報訊】賽學數中初際校。校際中學數學比賽，歡迎各校學生參加。

## 辦主院學洪量葛

【本報訊】辦主院學洪量葛。葛洪量院長表示，將繼續致力於提高教學質量，為學生提供更好的教育。

## 賽學數中初際校

【本報訊】賽學數中初際校。校際中學數學比賽，歡迎各校學生參加。





















# 娛樂圈

## 星加坡積極推行華語

### 電視電台急謀補救

#### 聘港懂華語藝員任主持

【本報訊】星加坡廣播電視局，為推行華語廣播，特設華語電台，並聘請香港懂華語藝員任主持。該局表示，華語電台之成立，旨在服務華人社區，並促進華語之發展。目前，該局已聘請多位香港知名藝員，如陳欣健、鄭裕玲等，擔任華語電台之主持。此外，該局亦計劃在未來增加更多華語節目，以滿足華人社區之需求。



## 港姐總決賽歌舞

### 劉德華從基本練起

【本報訊】港姐總決賽之歌舞表演，劉德華從基本練起。據悉，劉德華在比賽中表現出色，不僅在歌唱方面有著深厚的功底，在舞蹈方面亦有著不俗的造詣。他在比賽中展現了多種風格的舞蹈，贏得了評委和觀眾的一致好評。劉德華表示，他非常喜歡跳舞，並認為跳舞是他表達情感的一種方式。

## 嚴秋華初秋

### 會秋初秋

【本報訊】嚴秋華初秋，會秋初秋。嚴秋華在初秋時節，展現了極佳的演技。他在多部影視作品中擔任主角，並憑藉其精湛的演技，贏得了觀眾的廣泛認可。嚴秋華表示，他非常喜歡演戲，並認為演戲是他實現自我價值的一種方式。

## 魏秋華初秋

### 會秋初秋

【本報訊】魏秋華初秋，會秋初秋。魏秋華在初秋時節，展現了極佳的演技。他在多部影視作品中擔任主角，並憑藉其精湛的演技，贏得了觀眾的廣泛認可。魏秋華表示，他非常喜歡演戲，並認為演戲是他實現自我價值的一種方式。

## 秋華初秋

### 會秋初秋

【本報訊】秋華初秋，會秋初秋。秋華在初秋時節，展現了極佳的演技。他在多部影視作品中擔任主角，並憑藉其精湛的演技，贏得了觀眾的廣泛認可。秋華表示，他非常喜歡演戲，並認為演戲是他實現自我價值的一種方式。



## 對鍾景輝任司儀

### 葉特生感驚訝

【本報訊】對鍾景輝任司儀，葉特生感驚訝。葉特生表示，他感到非常驚訝和榮幸，能夠擔任鍾景輝的司儀。鍾景輝在娛樂圈有著極高的聲望，能夠擔任他的司儀，對葉特生來說是一個難得的機會。葉特生表示，他將會全力以赴，確保活動圓滿成功。

## 台製片商聯合行動

### 阻止青島來港宣傳

【本報訊】台製片商聯合行動，阻止青島來港宣傳。據悉，台灣製片商聯合會表示，他們將會採取行動，阻止青島方面來港進行宣傳活動。聯合會表示，他們認為青島方面的宣傳活動，將會對台灣的影視產業造成不利影響。聯合會呼籲台灣影視界人士，能夠團結一致，共同維護台灣影視產業的利益。

## 黃杏秀一病再病

### 潘志文登台受阻

【本報訊】黃杏秀一病再病，潘志文登台受阻。黃杏秀在演出期間，突然發病，導致潘志文無法登台演出。潘志文表示，他感到非常遺憾，並認為這是一個非常不幸的意外。他將會繼續努力，為觀眾帶來更多精彩的演出。

## 瑪嘉烈蘭芝

### 只要有戲就拍

【本報訊】瑪嘉烈蘭芝，只要有戲就拍。瑪嘉烈蘭芝表示，她非常喜歡演戲，並認為演戲是她實現自我價值的一種方式。她表示，她將會繼續努力，拍攝更多優秀的影視作品，為觀眾帶來更多精彩的演出。

## 甘地傳揚威奧斯卡

### 有人快活有人愁

【本報訊】甘地傳揚威奧斯卡，有人快活有人愁。甘地傳在奧斯卡頒獎典禮上，獲得了最佳男主角獎。他的獲獎，引起了廣泛的關注和討論。有人認為，甘地傳的獲獎，是對他演技的肯定；也有人認為，他的獲獎，是對他形象的肯定。甘地傳表示，他非常榮幸能夠獲得這個獎項，並認為這是一個對他演技的最好肯定。

## 楊羣拍第一次

### 暫停電視演出



## 去留仍在商談

### 羅莽六月約滿

【本報訊】去留仍在商談，羅莽六月約滿。羅莽表示，他將會繼續留在公司工作，並認為這是一個對他來說非常好的機會。他表示，他將會繼續努力，為公司做出更大的貢獻。

## 顧媚專心於繪畫

### 無意再涉足歌壇

【本報訊】顧媚專心於繪畫，無意再涉足歌壇。顧媚表示，她非常喜歡繪畫，並認為繪畫是她實現自我價值的一種方式。她表示，她將會繼續努力，創作更多優秀的繪畫作品，為觀眾帶來更多精彩的藝術享受。

## 甘地傳揚威奧斯卡

### 有人快活有人愁

【本報訊】甘地傳揚威奧斯卡，有人快活有人愁。甘地傳在奧斯卡頒獎典禮上，獲得了最佳男主角獎。他的獲獎，引起了廣泛的關注和討論。有人認為，甘地傳的獲獎，是對他演技的肯定；也有人認為，他的獲獎，是對他形象的肯定。甘地傳表示，他非常榮幸能夠獲得這個獎項，並認為這是一個對他演技的最好肯定。

## 楊羣拍第一次

### 暫停電視演出

【本報訊】楊羣拍第一次，暫停電視演出。楊羣表示，他將會繼續留在公司工作，並認為這是一個對他來說非常好的機會。他表示，他將會繼續努力，為公司做出更大的貢獻。

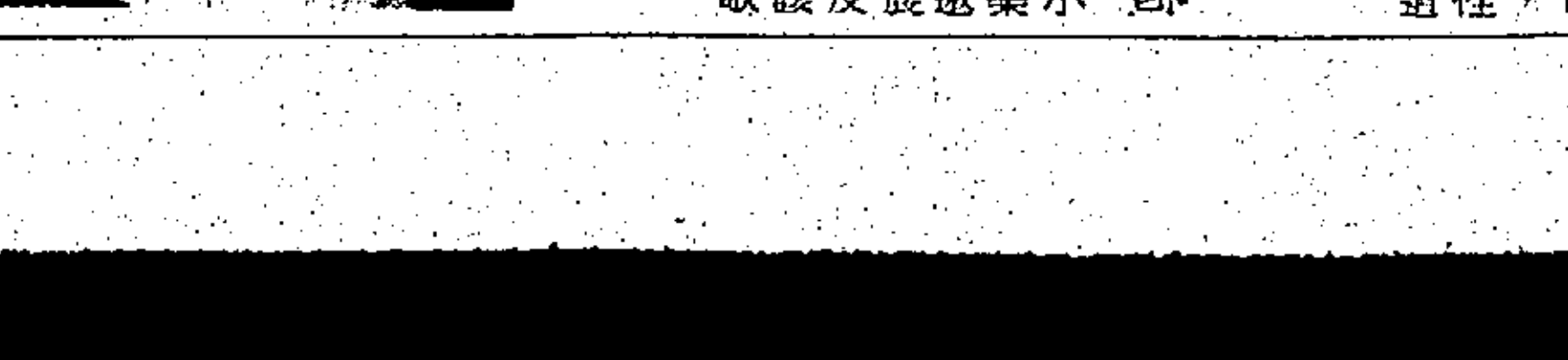
## 甘地傳揚威奧斯卡

### 有人快活有人愁

【本報訊】甘地傳揚威奧斯卡，有人快活有人愁。甘地傳在奧斯卡頒獎典禮上，獲得了最佳男主角獎。他的獲獎，引起了廣泛的關注和討論。有人認為，甘地傳的獲獎，是對他演技的肯定；也有人認為，他的獲獎，是對他形象的肯定。甘地傳表示，他非常榮幸能夠獲得這個獎項，並認為這是一個對他演技的最好肯定。

## 楊羣拍第一次

### 暫停電視演出



## 甘地傳揚威奧斯卡

### 有人快活有人愁

【本報訊】甘地傳揚威奧斯卡，有人快活有人愁。甘地傳在奧斯卡頒獎典禮上，獲得了最佳男主角獎。他的獲獎，引起了廣泛的關注和討論。有人認為，甘地傳的獲獎，是對他演技的肯定；也有人認為，他的獲獎，是對他形象的肯定。甘地傳表示，他非常榮幸能夠獲得這個獎項，並認為這是一個對他演技的最好肯定。

## 楊羣拍第一次

### 暫停電視演出

【本報訊】楊羣拍第一次，暫停電視演出。楊羣表示，他將會繼續留在公司工作，並認為這是一個對他來說非常好的機會。他表示，他將會繼續努力，為公司做出更大的貢獻。

## 甘地傳揚威奧斯卡

### 有人快活有人愁

【本報訊】甘地傳揚威奧斯卡，有人快活有人愁。甘地傳在奧斯卡頒獎典禮上，獲得了最佳男主角獎。他的獲獎，引起了廣泛的關注和討論。有人認為，甘地傳的獲獎，是對他演技的肯定；也有人認為，他的獲獎，是對他形象的肯定。甘地傳表示，他非常榮幸能夠獲得這個獎項，並認為這是一個對他演技的最好肯定。

## 楊羣拍第一次

### 暫停電視演出

【本報訊】楊羣拍第一次，暫停電視演出。楊羣表示，他將會繼續留在公司工作，並認為這是一個對他來說非常好的機會。他表示，他將會繼續努力，為公司做出更大的貢獻。

## 甘地傳揚威奧斯卡

### 有人快活有人愁

【本報訊】甘地傳揚威奧斯卡，有人快活有人愁。甘地傳在奧斯卡頒獎典禮上，獲得了最佳男主角獎。他的獲獎，引起了廣泛的關注和討論。有人認為，甘地傳的獲獎，是對他演技的肯定；也有人認為，他的獲獎，是對他形象的肯定。甘地傳表示，他非常榮幸能夠獲得這個獎項，並認為這是一個對他演技的最好肯定。

## 楊羣拍第一次

### 暫停電視演出



# 本港新聞

## 員工訓練必須持續不斷

【本報訊】香港勞工訓練委員會主席陳永業，昨在「勞工訓練與發展」研討會上，強調員工訓練必須持續不斷，以適應不斷變化的市場需求。他指出，企業在面對激烈的競爭時，必須不斷投資於員工的培訓，以提高其專業技能和競爭力。陳永業表示，勞工訓練委員會將繼續致力於推動各類培訓計劃，為勞工提供多元化的學習機會，以促進其職業發展和社會進步。

## 不斷持續

企業在面對激烈的競爭時，必須不斷投資於員工的培訓，以提高其專業技能和競爭力。勞工訓練委員會將繼續致力於推動各類培訓計劃，為勞工提供多元化的學習機會，以促進其職業發展和社會進步。



勞工訓練委員會主席陳永業昨在研討會上致辭。

## TDI 推廣廣告新媒介

【本報訊】TDI（The Direct Interface）公司，昨宣佈將推廣其廣告新媒介，以擴大其在市場上的影響力。TDI表示，其新媒介將利用先進的數字技術，為客戶提供更具吸引力和互動性的廣告方案。該公司強調，其新媒介將能夠更有效地觸達目標受眾，並提高廣告的转化率。TDI表示，其新媒介將首先在各大電視台和廣播電台進行推廣，並計劃在未來擴展到更多的媒體平台。



TDI 推廣廣告新媒介，昨在各大電視台和廣播電台進行推廣。

## 社團慶天后誕

【本報訊】多個社團昨日聯合舉行慶祝天后誕活動，場面熱鬧。活動包括舞龍舞獅、傳統戲曲表演以及民俗遊戲等。參與者表示，慶祝天后誕不僅是傳統的民俗活動，更是社區團結和凝聚力的體現。多個社團表示，他們將繼續舉辦類似的活動，以弘揚中華文化，增進社區和諧。



多個社團昨日聯合舉行慶祝天后誕活動，場面熱鬧。

## 西區小販會 籌款晚宴

【本報訊】西區小販會昨日舉行籌款晚宴，為該會的各項活動籌集資金。晚宴吸引了眾多嘉賓參加，氣氛熱烈。小販會主席表示，此次籌款晚宴的成功，將有助於支持該會的各項服務，並為小販們提供更好的保障和支持。他表示，小販會將繼續致力於維護小販的合法權益，並促進小販行業的健康發展。



西區小販會昨日舉行籌款晚宴，為該會的各項活動籌集資金。

## 選鑑士護邦聯非

【本報訊】非聯邦護士協會昨日舉行選鑑活動，選出新一屆的護士代表。選鑑活動吸引了眾多護士參加，競爭激烈。選出的人員將代表該會參與各項護士權益的維護工作。協會表示，新一屆的護士代表將繼續致力於提高護士的專業水平，並為社會提供更好的護理服務。



非聯邦護士協會昨日舉行選鑑活動，選出新一屆的護士代表。

## 參加隨西宗親金禧慶

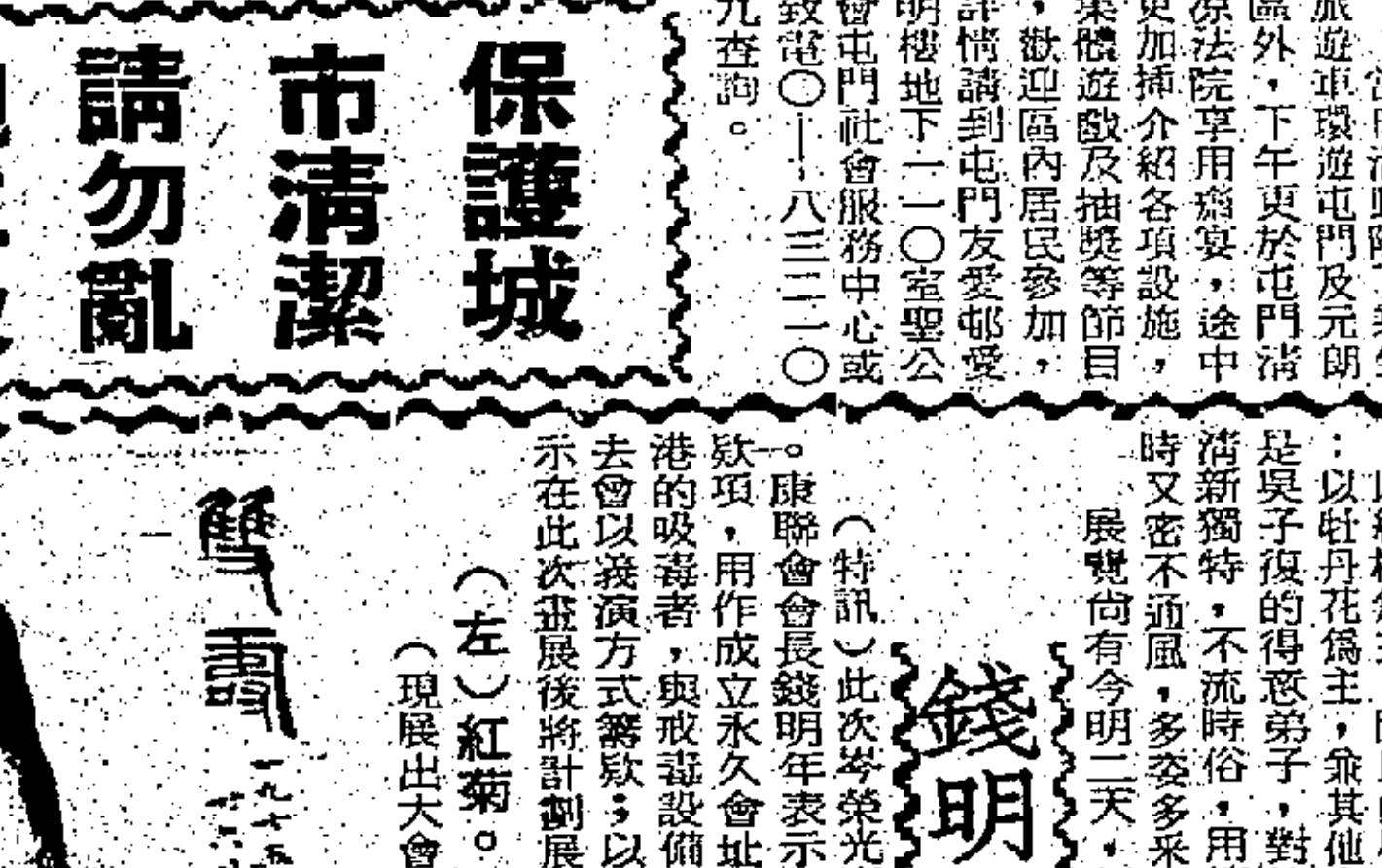
【本報訊】李氏宗親團昨日舉行金禧慶活動，參加隨西宗親團。活動吸引了眾多宗親參加，場面熱鬧。李氏宗親團表示，此次金禧慶活動旨在弘揚中華文化，增進宗親之間的團結和凝聚力。他們將繼續舉辦類似的活動，以促進宗親之間的交流和合作。



李氏宗親團昨日舉行金禧慶活動，參加隨西宗親團。

## 舉辦旅行 祝母親節

【本報訊】多個社團昨日聯合舉辦旅行活動，祝母親節。活動吸引了眾多母親參加，場面熱鬧。社團表示，此次旅行活動旨在弘揚中華文化，增進母親之間的團結和凝聚力。他們將繼續舉辦類似的活動，以促進母親之間的交流和合作。



多個社團昨日聯合舉辦旅行活動，祝母親節。

## 拋垃圾 請勿亂

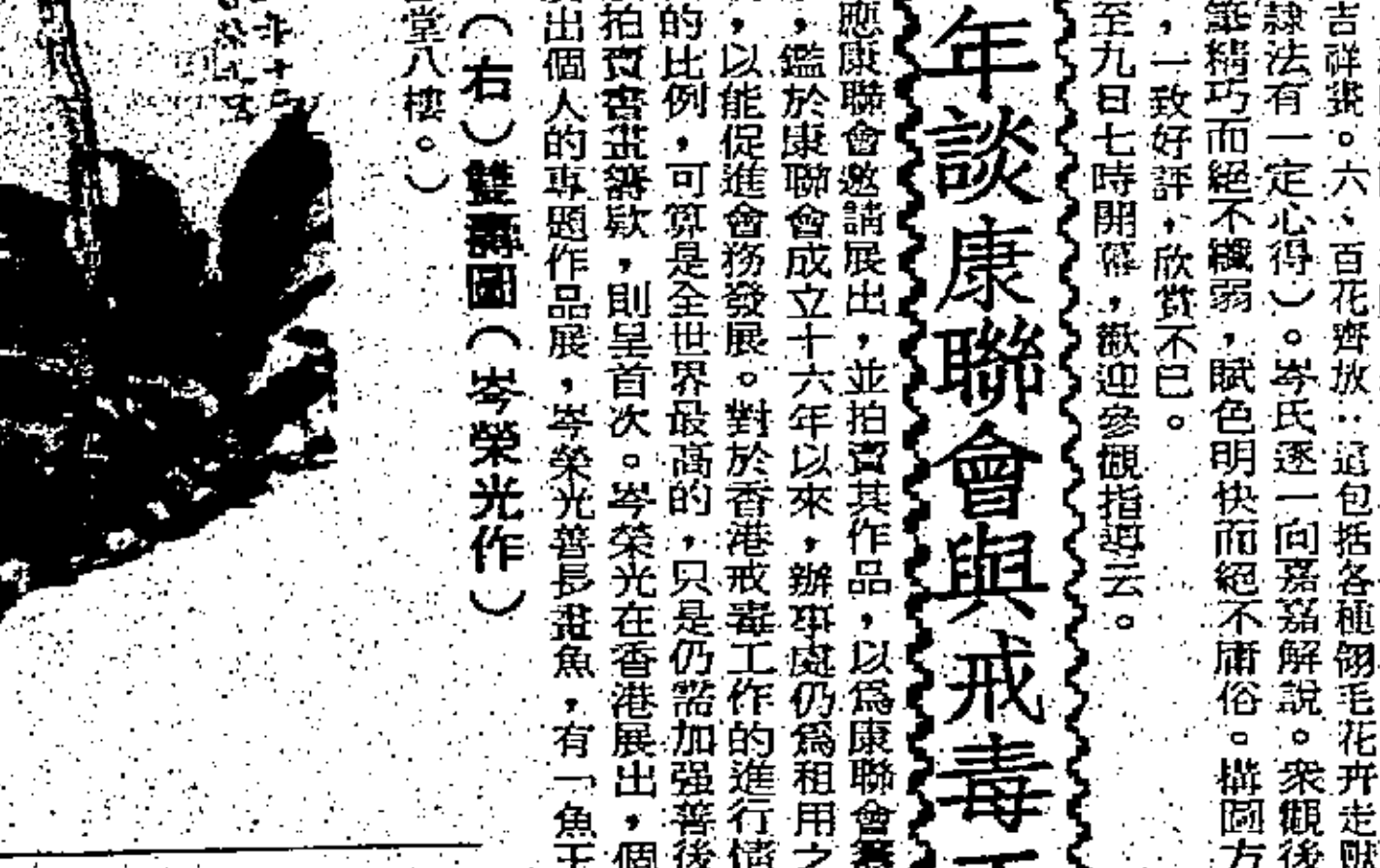
【本報訊】多個社團昨日聯合舉辦拋垃圾活動，請勿亂。活動吸引了眾多市民參加，場面熱鬧。社團表示，此次拋垃圾活動旨在弘揚中華文化，增進市民之間的團結和凝聚力。他們將繼續舉辦類似的活動，以促進市民之間的交流和合作。



多個社團昨日聯合舉辦拋垃圾活動，請勿亂。

## 華僑文化

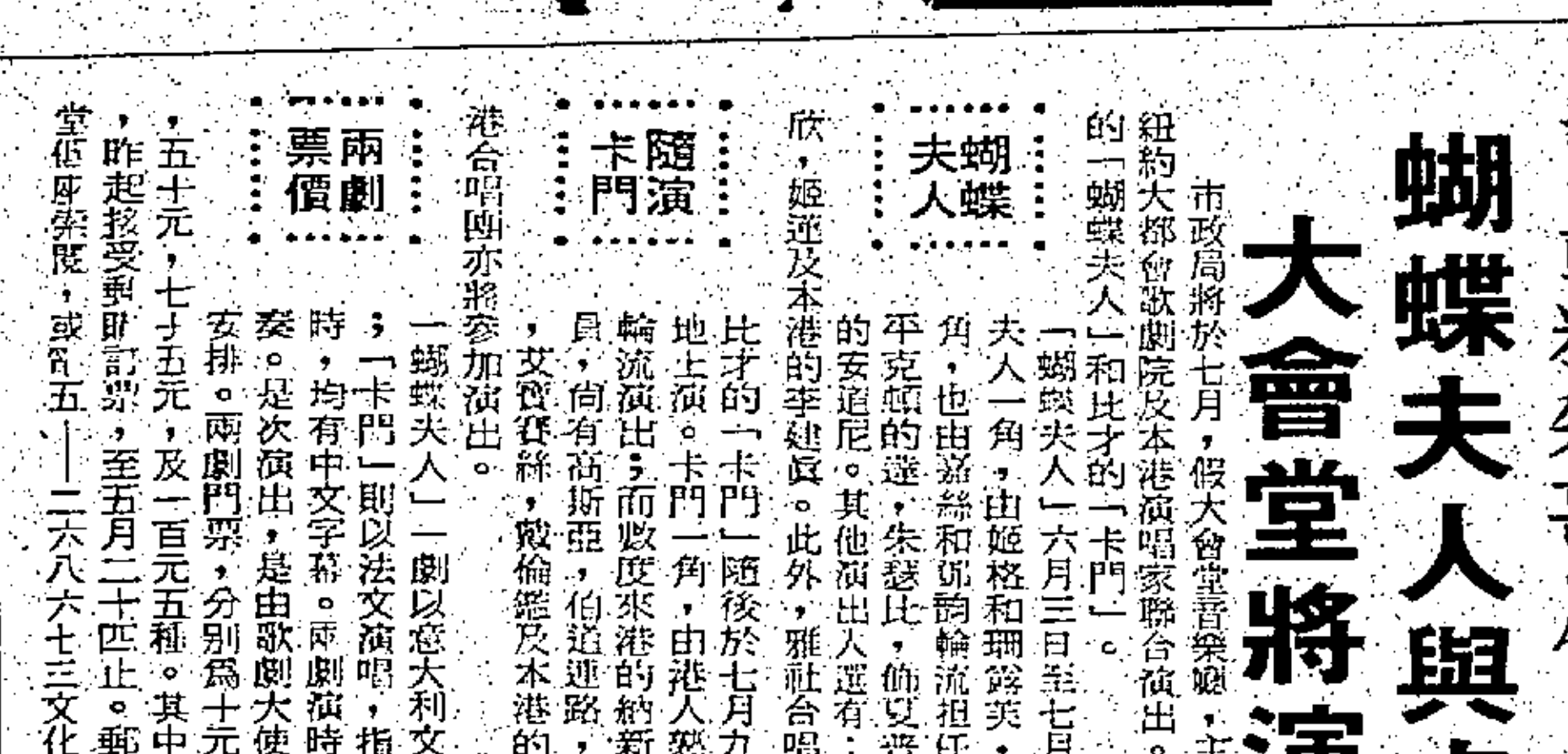
【本報訊】多個社團昨日聯合舉辦華僑文化活動，弘揚中華文化。活動吸引了眾多華僑參加，場面熱鬧。社團表示，此次華僑文化活動旨在弘揚中華文化，增進華僑之間的團結和凝聚力。他們將繼續舉辦類似的活動，以促進華僑之間的交流和合作。



多個社團昨日聯合舉辦華僑文化活動，弘揚中華文化。

## 錢明年談康聯會與戒毒工作

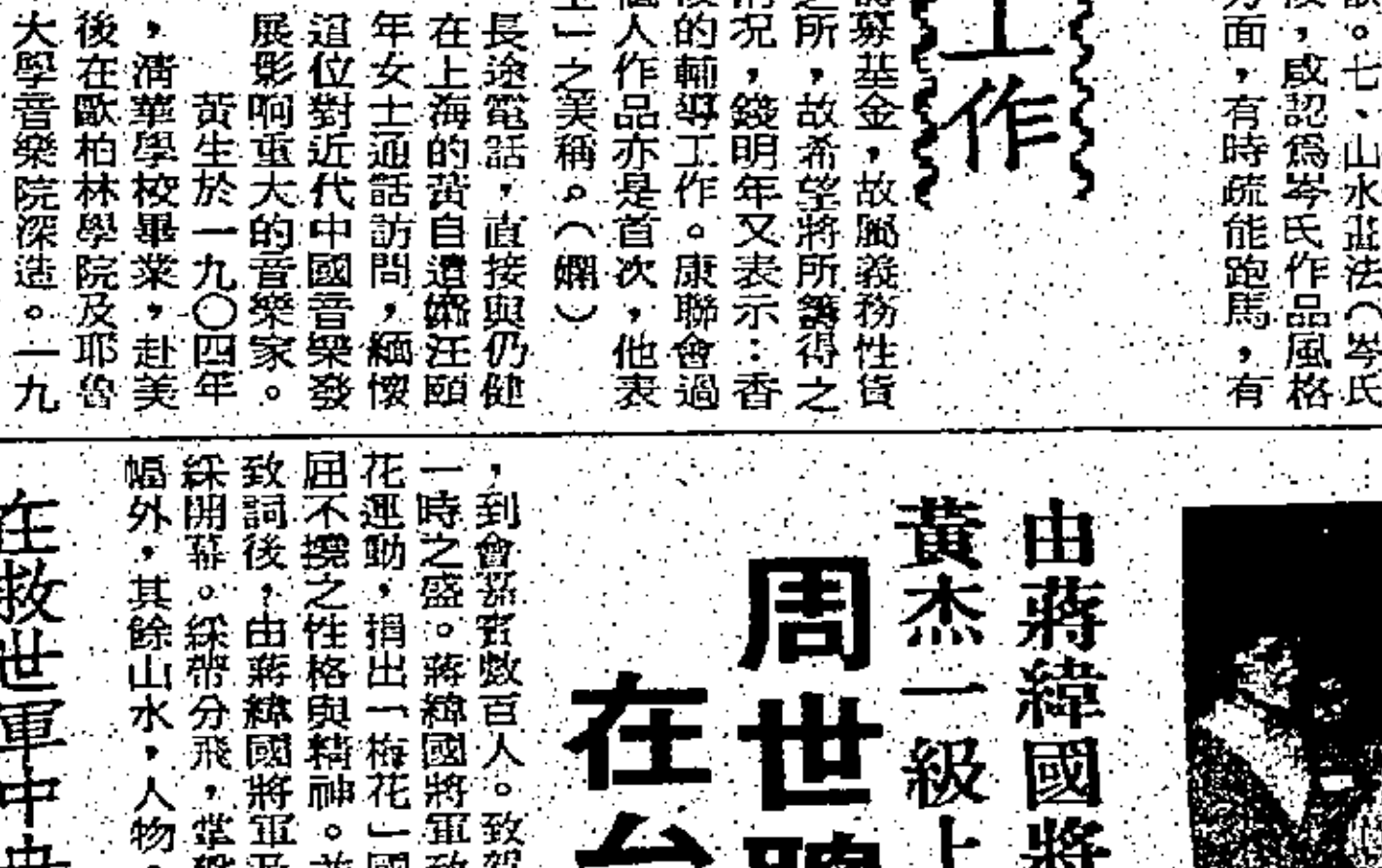
【本報訊】錢明年昨日談康聯會與戒毒工作，強調戒毒工作的重要性。錢明年表示，康聯會將繼續致力於推動戒毒工作，為戒毒者提供更好的幫助和支持。他強調，戒毒工作是一項長期而艱巨的任務，需要社會各界的共同努力和支持。



錢明年昨日談康聯會與戒毒工作，強調戒毒工作的重要性。

## 岑榮光國畫展隆重開幕

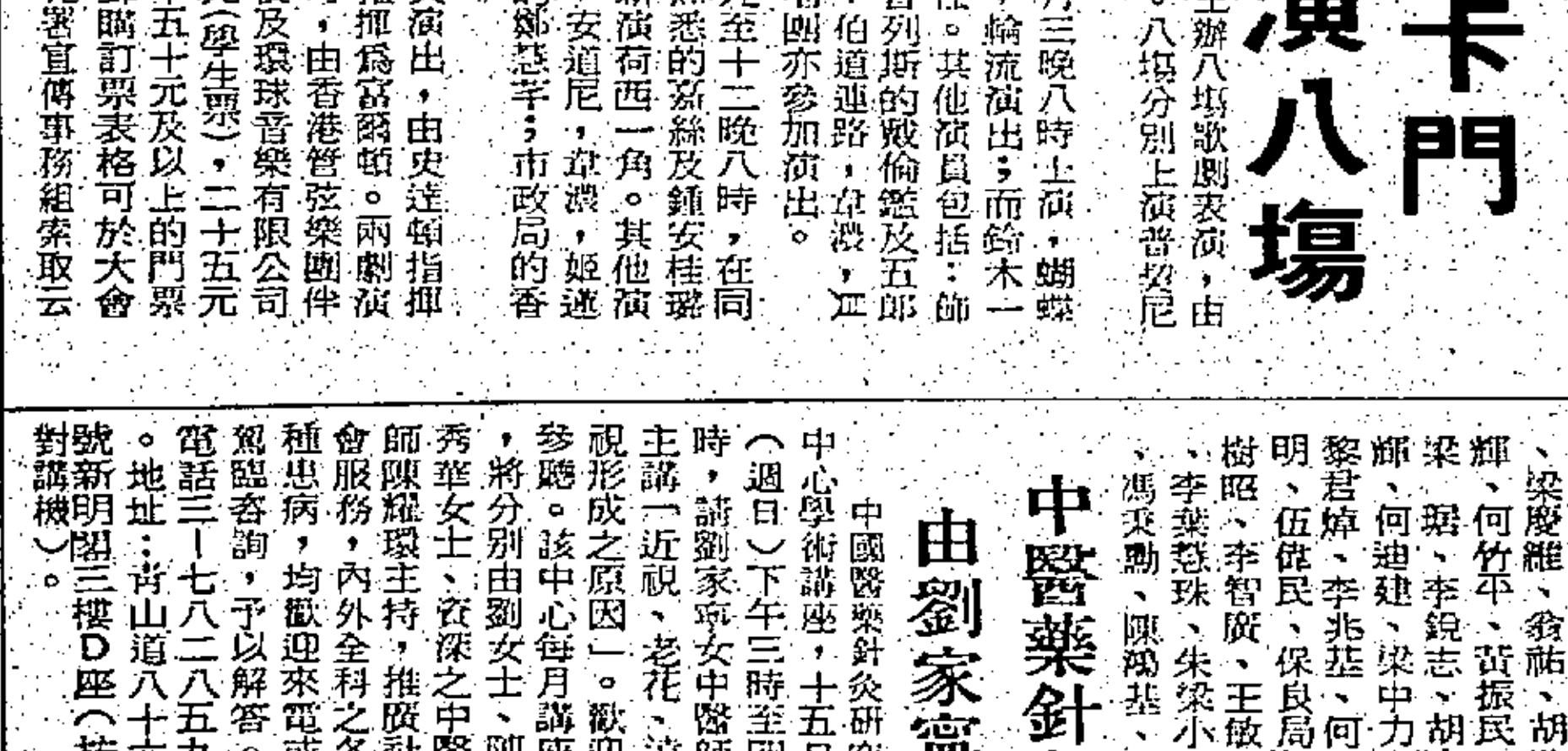
【本報訊】岑榮光國畫展昨日隆重開幕，展出多幅精美國畫。岑榮光表示，此次國畫展旨在弘揚中華文化，增進市民對國畫的認識和欣賞。他感謝社會各界的支持和參與，並表示將繼續舉辦類似的活動，以促進中華文化的傳承和發展。



岑榮光國畫展昨日隆重開幕，展出多幅精美國畫。

## 黃自逝世四十五週年 港台電話訪問其遺孀

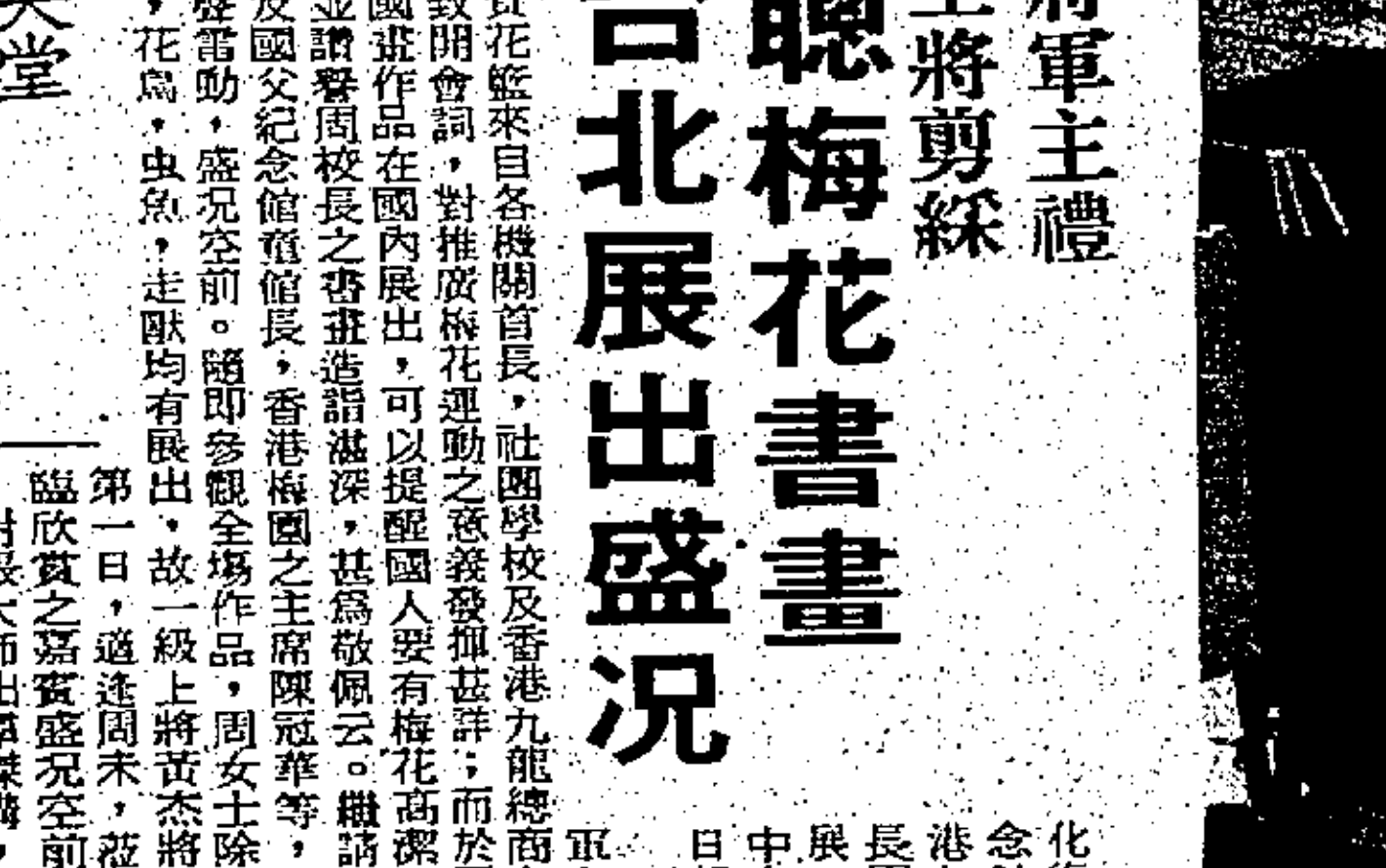
【本報訊】為紀念中國作曲家黃自逝世四十五週年，港台電話訪問其遺孀。黃自的遺孀表示，黃自是一位偉大的作曲家，他的作品對中國音樂事業做出了巨大的貢獻。她感謝社會各界對黃自的紀念和尊重，並表示將繼續弘揚黃自的精神，為中國音樂事業做出更大的貢獻。



為紀念中國作曲家黃自逝世四十五週年，港台電話訪問其遺孀。

## 由蔣緯國將軍主禮 黃杰一級上將剪綵

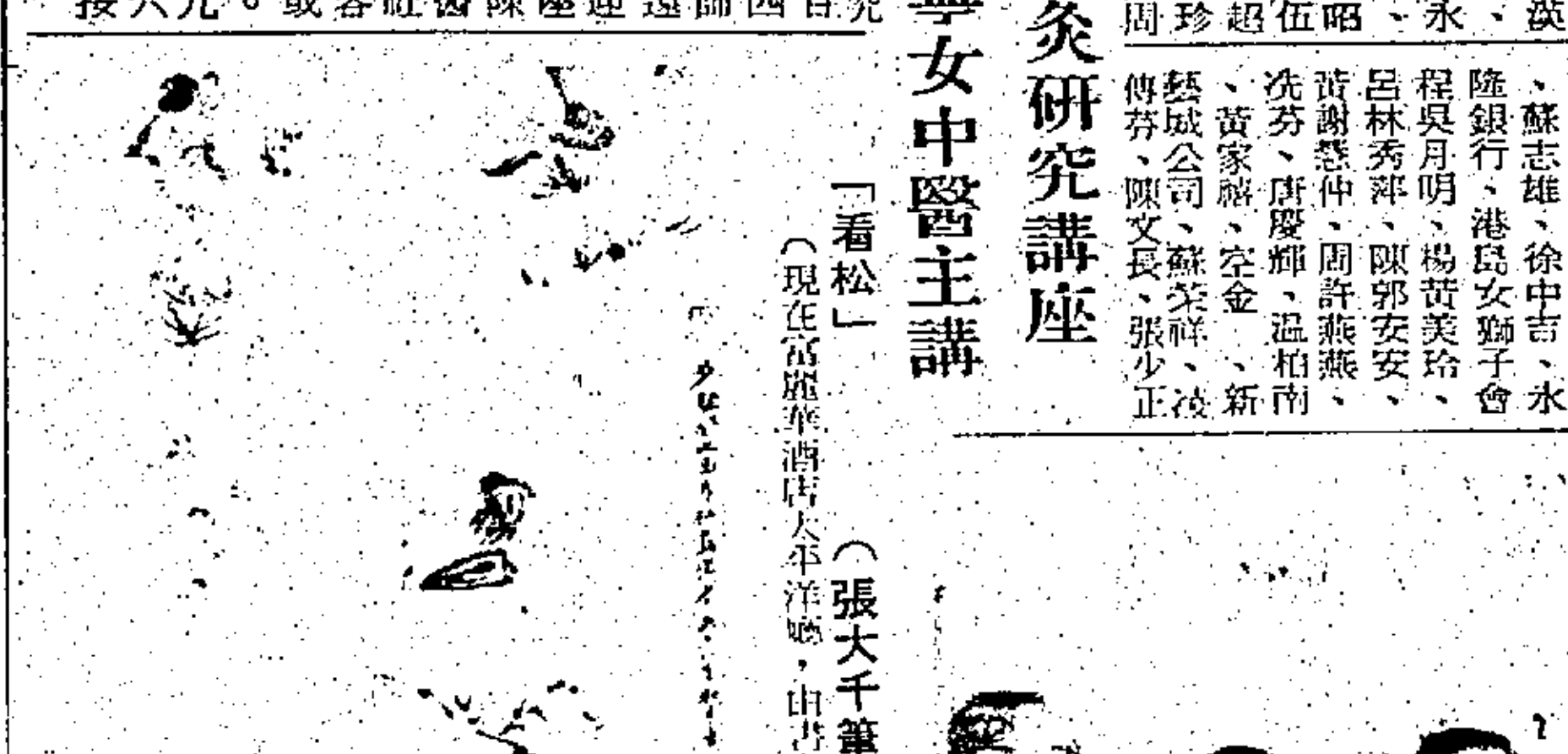
【本報訊】由蔣緯國將軍主禮，黃杰一級上將剪綵，在台北展出盛況。蔣緯國將軍表示，此次展覽旨在弘揚中華文化，增進台北市民對中華文化的認識和欣賞。黃杰一級上將表示，此次展覽的成功，將有助於推動中華文化的傳承和發展。



由蔣緯國將軍主禮，黃杰一級上將剪綵，在台北展出盛況。

## 周世聰梅花書畫 在台北展出盛況

【本報訊】周世聰梅花書畫在台北展出，盛況空前。周世聰表示，此次梅花書畫展旨在弘揚中華文化，增進台北市民對梅花書畫的認識和欣賞。他感謝社會各界的支持和參與，並表示將繼續舉辦類似的活動，以促進中華文化的傳承和發展。



周世聰梅花書畫在台北展出，盛況空前。

## 在救世軍中央堂 今晚演唱一場

【本報訊】今晚在救世軍中央堂演唱一場，為慈善事業籌款。演唱者表示，此次演唱活動旨在弘揚中華文化，增進市民對慈善事業的認識和參與。他感謝社會各界的支持和參與，並表示將繼續舉辦類似的活動，以促進中華文化的傳承和發展。



今晚在救世軍中央堂演唱一場，為慈善事業籌款。

## 張大千大師遺作 今最後一次展出

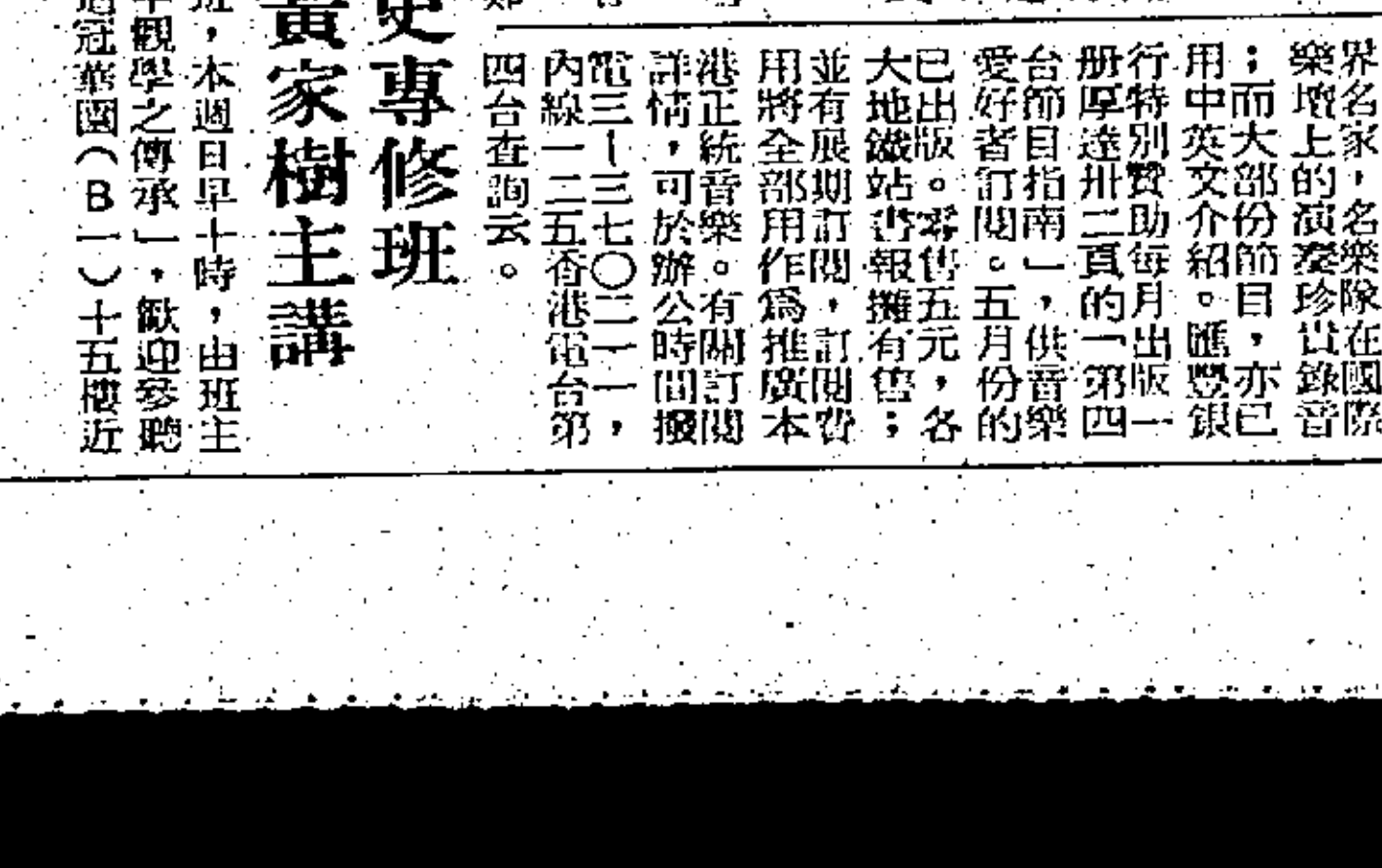
【本報訊】張大千大師遺作今最後一次展出，為藝術愛好者提供觀賞機會。張大千的遺孀表示，此次遺作展旨在弘揚中華文化，增進市民對張大千藝術作品的認識和欣賞。她感謝社會各界的支持和參與，並表示將繼續弘揚張大千的精神，為中華藝術事業做出更大的貢獻。



張大千大師遺作今最後一次展出，為藝術愛好者提供觀賞機會。

## 蝴蝶夫人與卡門 大會堂將演八場

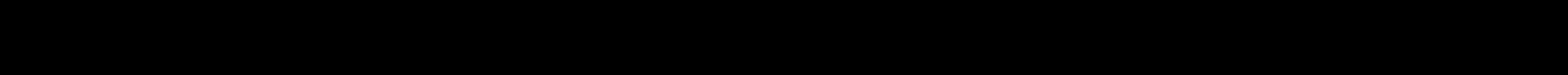
【本報訊】大會堂將演八場蝴蝶夫人與卡門，為觀眾提供精彩的演出。大會堂表示，此次演出旨在弘揚中華文化，增進市民對蝴蝶夫人與卡門的認識和欣賞。他感謝社會各界的支持和參與，並表示將繼續舉辦類似的活動，以促進中華文化的傳承和發展。



大會堂將演八場蝴蝶夫人與卡門，為觀眾提供精彩的演出。

## 中醫藥針灸研究講座 由劉家寧女中醫主講

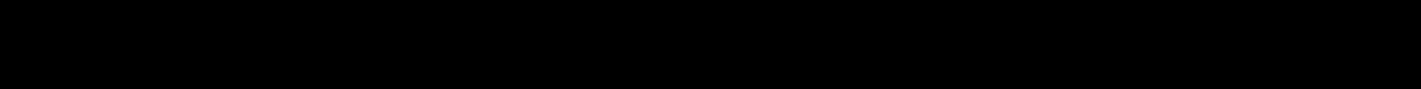
【本報訊】中醫藥針灸研究講座由劉家寧女中醫主講，為中醫愛好者提供知識。劉家寧女中醫表示，此次講座旨在弘揚中華文化，增進市民對中醫藥針灸的認識和欣賞。她感謝社會各界的支持和參與，並表示將繼續舉辦類似的活動，以促進中華文化的傳承和發展。



中醫藥針灸研究講座由劉家寧女中醫主講，為中醫愛好者提供知識。

## 明珠社佛事專修班 今早由黃家樹主講

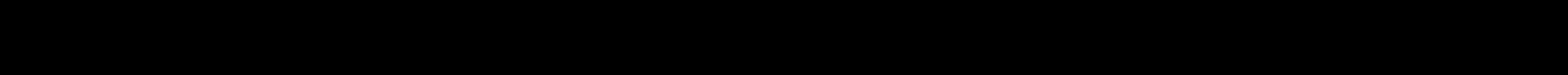
【本報訊】明珠社佛事專修班今早由黃家樹主講，為佛事愛好者提供指導。黃家樹表示，此次佛事專修班旨在弘揚中華文化，增進市民對佛事的認識和欣賞。他感謝社會各界的支持和參與，並表示將繼續舉辦類似的活動，以促進中華文化的傳承和發展。



明珠社佛事專修班今早由黃家樹主講，為佛事愛好者提供指導。

## 港台節目 港台節目

【本報訊】港台節目，為觀眾提供精彩的節目。港台節目表示，此次節目旨在弘揚中華文化，增進市民對港台節目的認識和欣賞。他感謝社會各界的支持和參與，並表示將繼續舉辦類似的活動，以促進中華文化的傳承和發展。



港台節目，為觀眾提供精彩的節目。















子 楚：圖

後，反正中國儲備是  
扣花國的工勢，阿舅  
個煮餐的西婦，其  
「哪邊該習了罷？」  
作王去辦好了。」  
來燒要回香港去麼？  
是中國人，這兒不合  
，我總要回中國去做  
樣，不過太太你的財  
了，應該先有完善的

● 隆高 ●

說自同次實古

此無

宅方面，撥給她新建  
置，一俟竣工，即可  
與天倫生活。

雖則了，到了，一則將是，在，沒，到酒店

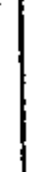
原以爲這句，却無  
有一身硬功，却無  
身體，這便如何取  
，不覺心急，結果  
進攻，在他左腰眼  
未受傷，却是輸了  
輸得不心服。

(八三)

7	

8

\_\_\_\_\_



調她

作主去辦好了。——  
來總要回香港去麼？  
是中國人，這兒不合  
，我總要回中國去做  
樣，不過太太你的財  
了，應該先有完善的

木 設 圖 正

素女主，伊離年近  
：伯駒故後，伊應  
外友人適程去京奉  
年有懷作雲峰春  
生英國畫大師張大  
然筆題曰：「神  
楊升可也。非五代  
燕懿仁元出示。」八四

可如遠山

結東後，伯駒早已由伯駒故後潘女士才然的吉林美術學院講師

來練就鐵沙掌鐵布名也並非容易，早原以爲必可輕易取有一身硬功，却無道便如何取，不免心急，結果進攻，在他左腰眼未受傷，却是輸了輸得不心服。

我記  
祇是  
爲了解

小



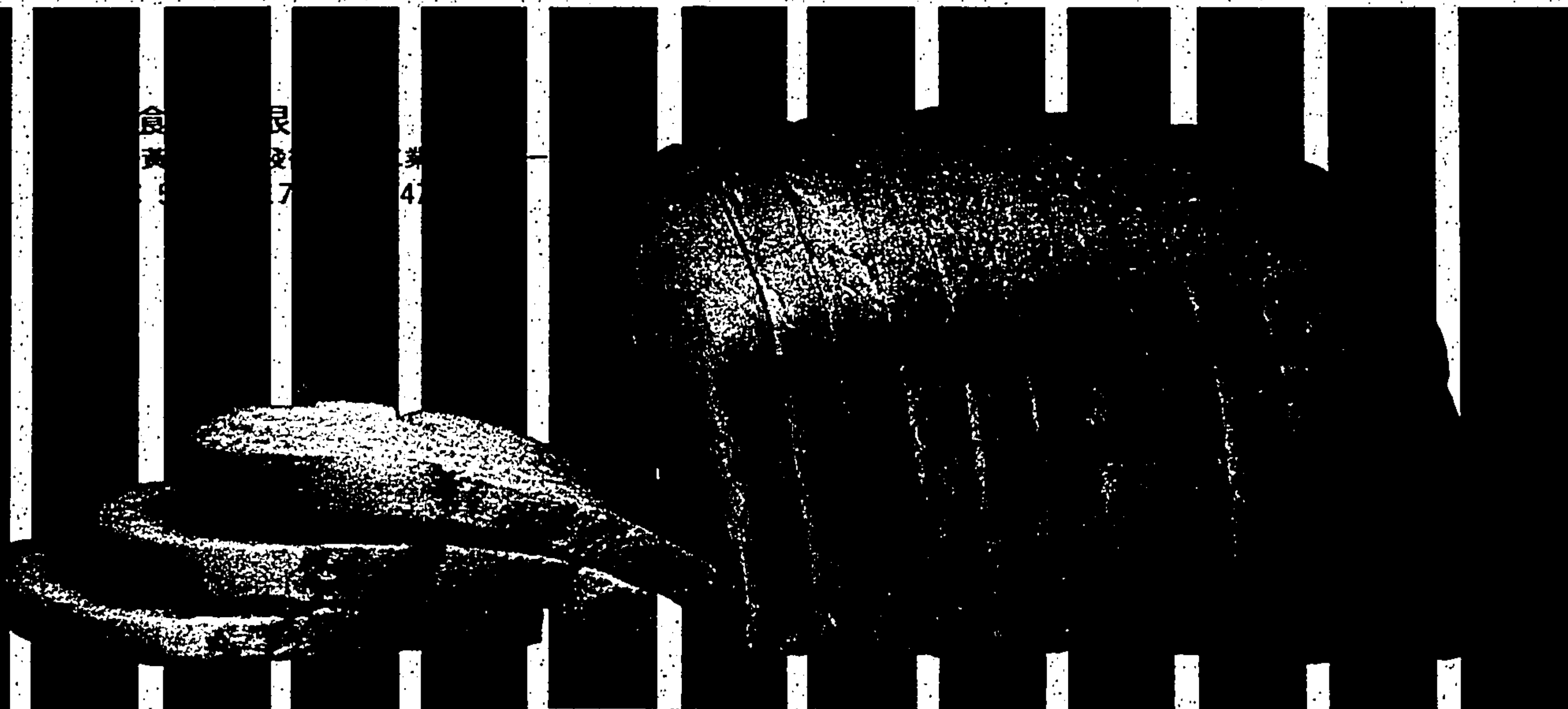
# 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly  
隨華僑日報附送  
一九八三年五月八日



封面專題：夏天——海上運動活躍的季節

## 丹尼高蛋白麵包、絕不含豬油成份





強腰膝 補精力

# 海龍補丸

虛弱怕冷者最啱食



適應：  
精力不足  
氣血兩虧  
未老先衰  
神經衰弱  
疲勞過度  
畏寒失眠

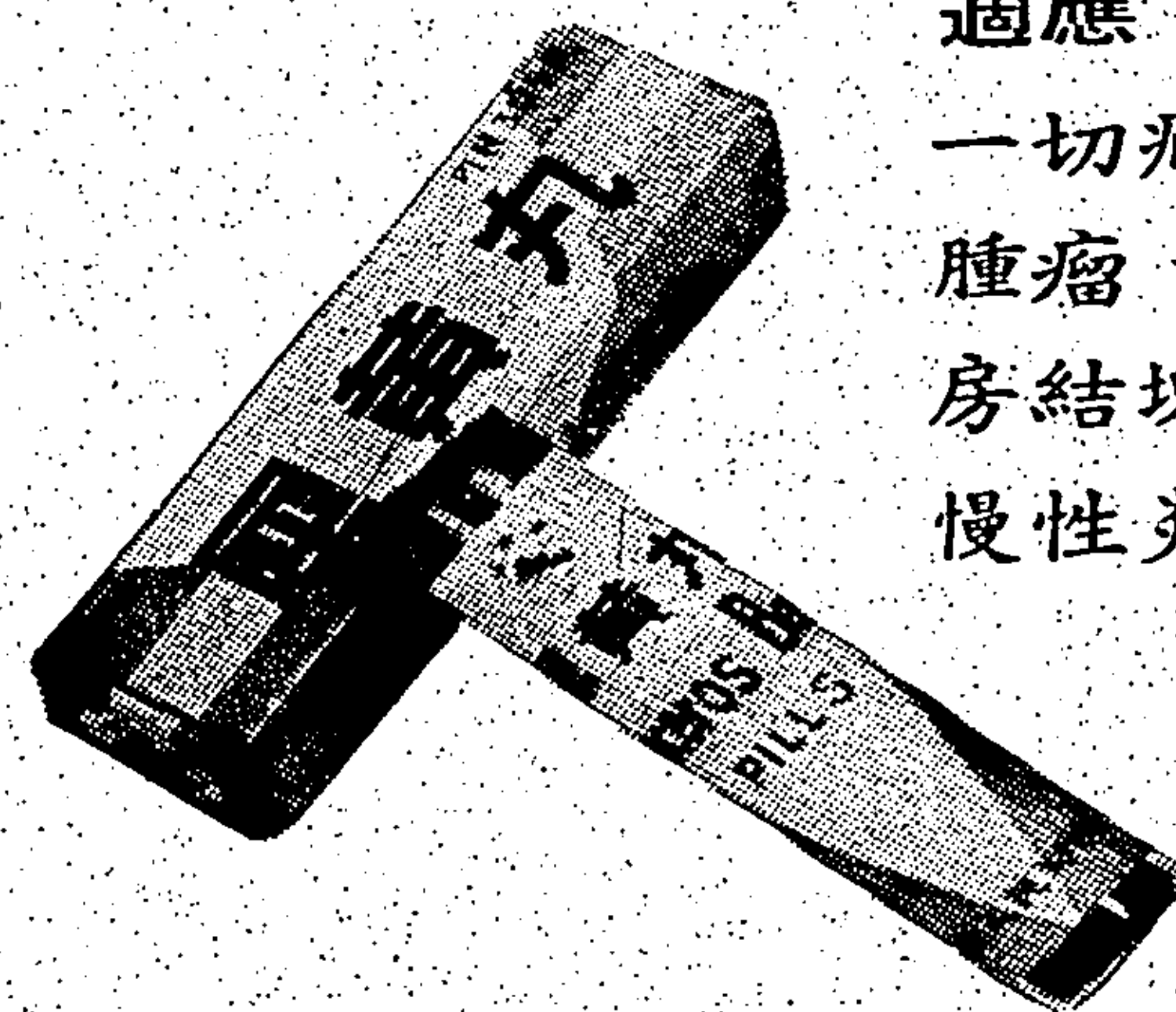
山東出品



棧橋商標

散結消炎 古方名藥

# 犀黃丸



適應：  
一切痛瘡腫毒、  
腫瘤、痰核、乳  
房結塊及各種急  
慢性炎症。

正南行有限公司經銷  
電話：5-782522

## 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po

Colour Weekly

第345期

一九八三年五月八日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道106-116號

電話總機：H 491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

### 目錄

封面專題

夏天——海上運動活躍的季節……11

蘇聯間諜·遍及全球

外交人員·紛被驅逐……2

電視怎樣影响兒童……3

到澳洲旅行去(旅遊之頁)……4

牛柳生菜包(食在香港)……6

遊龍仔悟園賞花……7

鎖鑰(星期掌篇)……8

陳嘉儀百無禁忌……12

許紹雄難以改邪為正……14

電視節目表……15-21

約翰丹華將來港演唱……22

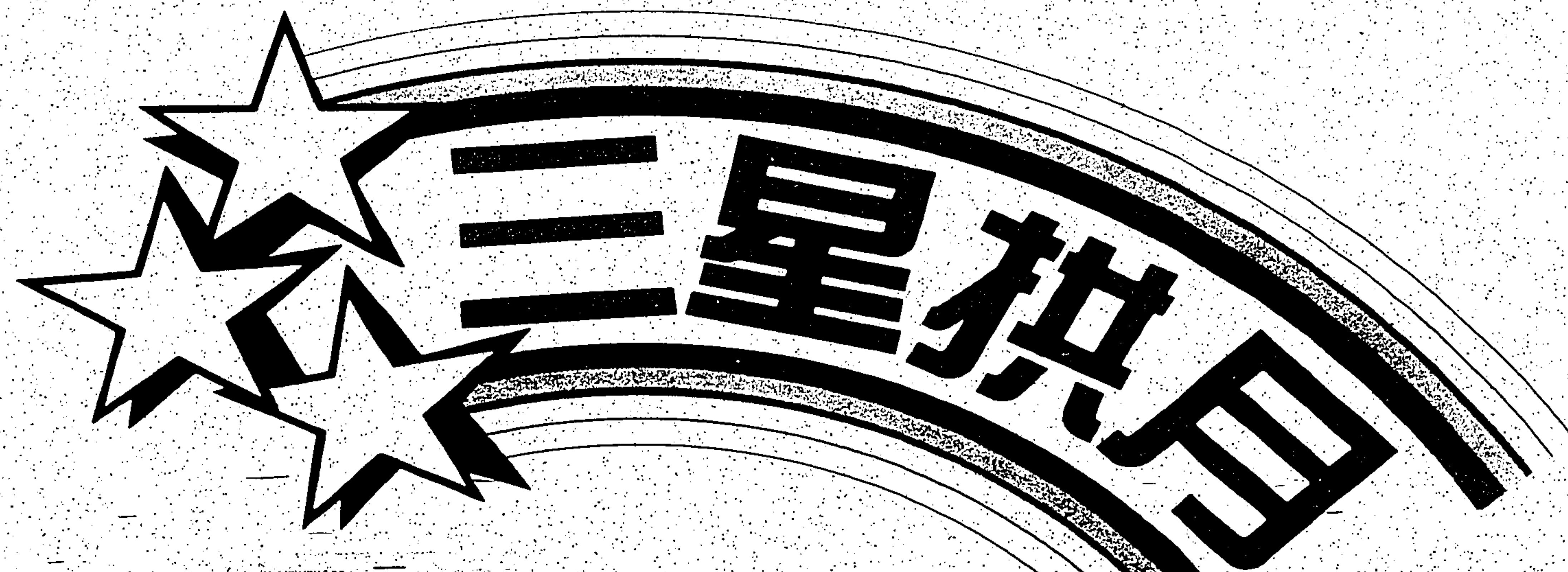
家居安全，小心防盜……23

十二星座本週運程推算……24

聽浙江的“江南絲竹”演奏……25

國際青少年小提琴大賽……26

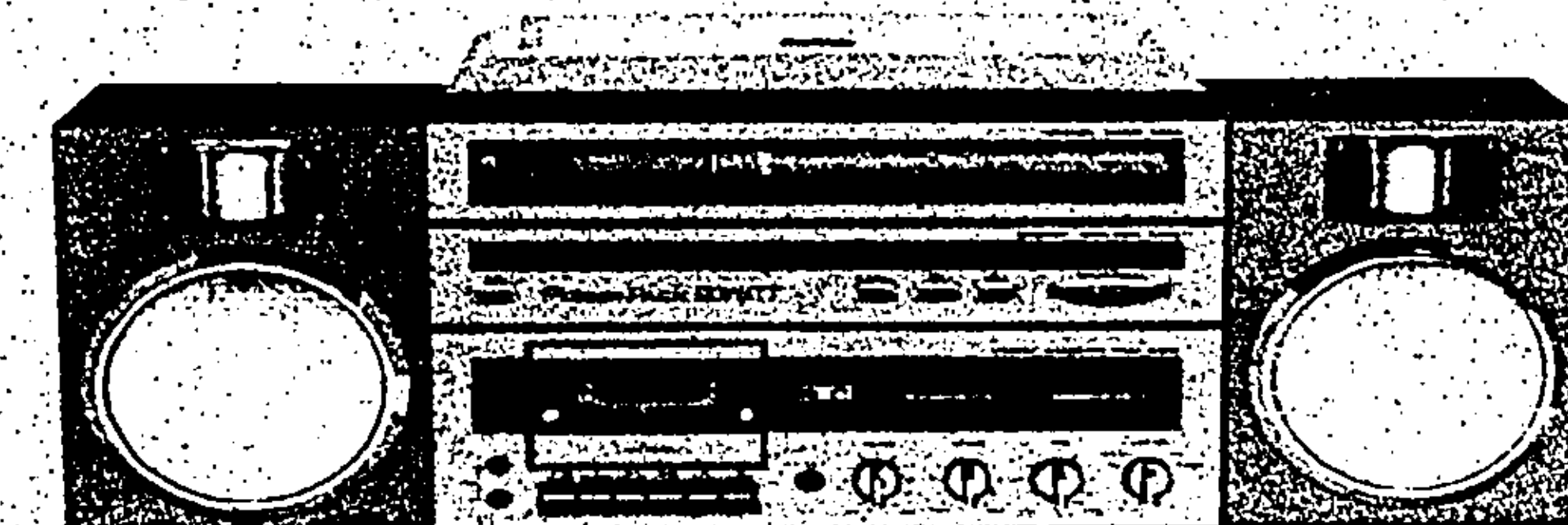
兒童週刊……29-35



PP-2000

音響中心組合，連唱盤及揚聲器。

HK\$795



PP-6300

超勁音響中心套裝，

連自動回臂唱盤及揚聲器。

HK\$995

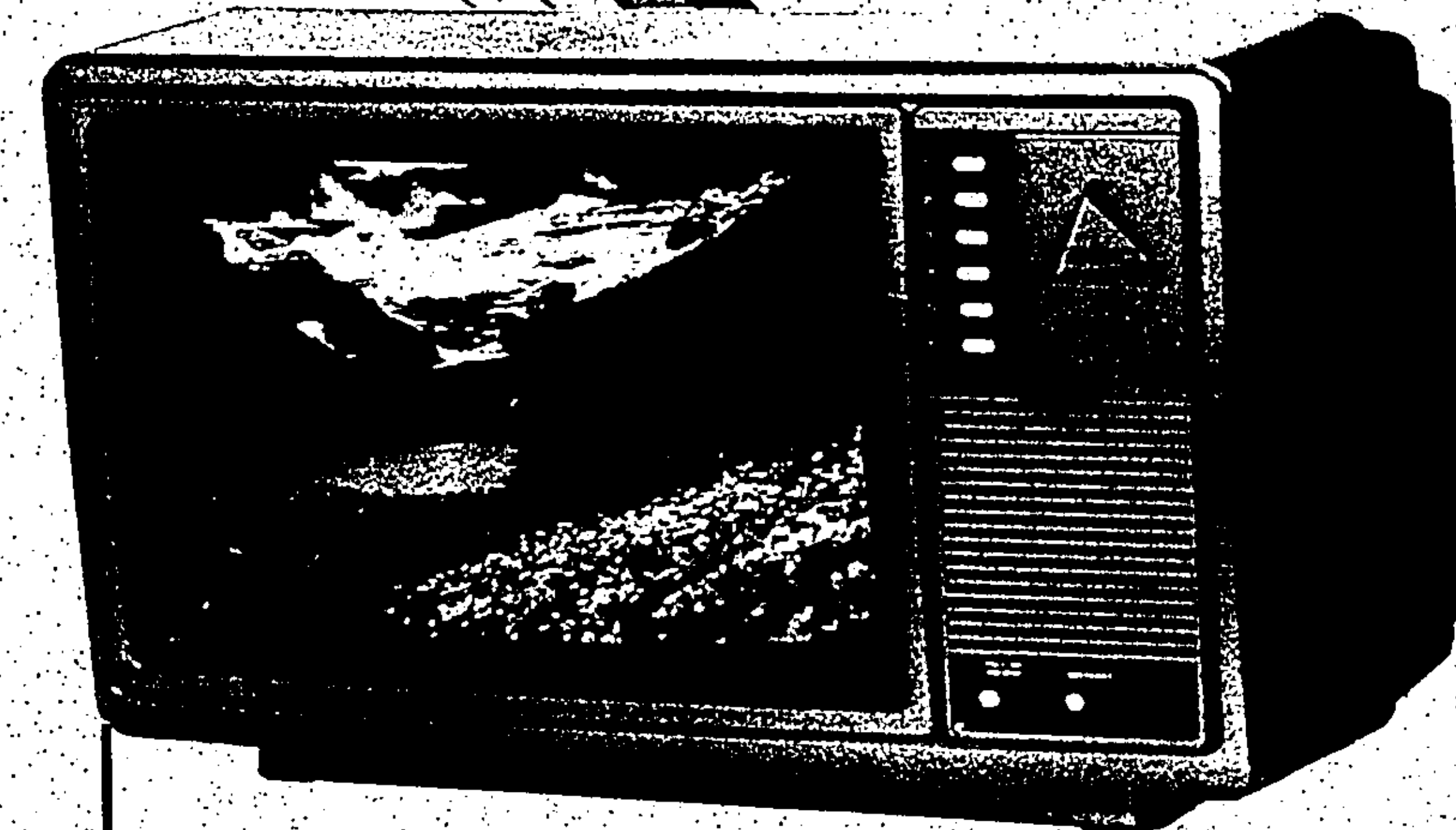


TDP-8000

雙卡式座，高速過帶。兩波段收音，可配用

金鐵唱帶。半自動唱盤，自動回臂。

HK\$1495



E.S.C.

齊享聲色之娛

嶄新14"(35.56cm)

彩色電視機祇售

HK\$

1195

ESC™

Electronic Sports Collection

總代理：宏亨電業有限公司 黃竹坑道65號志昌行中心16A 電話：5-552351 電訊：61618 VH00M HX

豐澤電器  
Fortress

傳統風格 可親可靠

獨家銷售處：豐澤有限公司(香港仔●西環  
●堅尼地城●中環●灣仔●北角  
●太古城●西灣河●海運大廈●帝國中心  
●佐敦●油麻地●旺角●長沙灣●紅磡  
●新蒲崗●觀塘●荃灣●屯門●元朗●大埔)



## 蘇聯間諜·遍及全球 外交人員·紛被驅逐

四月是蘇聯外交官的厄運，因為這些被逐外交官身份的蘇聯特務，在世界各地一連串被驅逐出境。這些蘇聯大使館或領事館的外交官員，均被當地政府以「從事不合其身份的活動」而被驅逐出境，這對蘇聯的國際聲望，是一次空前的打擊。

所謂「不合其身份的活動」不過是一種外交辭令，說得通俗一點，便是「間諜活動」。

特別是四月五日這一天，法國一舉將47名蘇聯外交官及其他人員列為「不受歡迎人物」。這次驅逐事件的發生，一方面是數字的巨大，另一方面是時間的倉促，所以一下子變成了震動寰宇的大新聞。

實際上，驅逐四十七名蘇聯外交官並不能說是史無前例的，因為，一九七一年英國便曾一下子驅逐過蘇聯一百零五名，要他們在一週內出境。

繼法國一舉將四十七名蘇聯外交官驅逐後，法國、英國、西班牙、意大利、瑞士、荷蘭、土耳其等歐洲國家相繼發出蘇聯可疑的間諜人員，要求立即離境，至四月下旬，澳洲也不客氣驅逐蘇聯。馬來西亞、印度及泰國的輿論，也要求對可疑的蘇聯外交官採取行動。

當三名蘇聯官員企圖取得美國軍事和太空秘密情報時，美國聯邦調查局的密探，把他們當場捉住，兩人被下令立即驅逐出境，另一人則被下令一週內自動離境。

他倆一人是蘇聯大使館的副武官，另一名是駐聯合國的工作人員，第三人是情報官員。美國國會一位女議員的助手，證實這三人怎樣誘他充當間諜的經過，由於證據確鑿，蘇聯當場被捕。一蘇聯特務大學在世界各地活動，和它企圖稱霸世界的野心是分不開的，前年發生的教宗若望保祿二世遇刺事件，一名蘇聯訓練的保加利亞特務，即牽涉其內。

在耶加達，一間香港週刊駐印尼記者，也是蘇聯間諜的活動對象，出巨資每月二十萬美元，要他竊取印尼的重要情報。此事正在印尼國會引起風暴，國會議員，已要求政府將一批指名道姓的蘇聯外交官驅逐出境。

所謂「第三世界的天然盟友」

蘇聯特務是以「第三世界的天然盟友」身份，大量打進各國，大批蘇聯專家及顧問，以援助為名，堂而皇之進入第三世界國家，正合了「引狼入室」這句中國古諺。例如埃及，曾經大量引進蘇聯所謂「專家」的間諜，直至前總統沙達大舉驅逐，中間不知費了多大氣力，但已吃了大虧，元氣大傷，從而使沙達總統拿下心，由親蘇改為親美。

隨着蘇聯近十年來全球霸權主義的惡性擴張，蘇聯已遍佈世界各地，每年蘇共國家安全委員會（KGB）的活動經費，數達五、六十億美元，有七十多萬特務在各地活動。他們的身份千變萬化，從外交官員到貿易代表，民辦辦事處，文化中心，學生，專家，駐聯合國人員，移民，政治難民等，各式各樣，應有盡有，使其國家不勝其擾。

事實上，蘇聯每天大量在世界各洋航行的貨輪，漁輪，科學觀測船，均附帶有從事間諜的活動，專門刺探別國海岸，港口，各國泊岸的船舶數字等各方面的情報。由於這個樣子，世界各國對蘇聯的警惕已大大加強。

在四月五日全部被驅逐的蘇聯官員及其眷屬約一百三十人由蘇聯派來的專機運載回國之後，法國內政部曾發表這樣的一個公報：

「在內政部長權力之下，領土警衛局經過多時的反間諜調查之後，發覺蘇聯間諜機構派出的人員，在法國國土上有系統地尋求有關科學，技術及工藝的情報，尤其是有關軍事範圍的情報。此種絕大部份利用外交官員的諜報員為同一國家越來越頻繁與嚴重的活動，足以解釋有關人員的被逐出境……」

蘇聯間諜法軍軍事工業

法國反間諜機構的領土警衛局（DST）三年多以來，對蘇聯間諜在法國的組織，老早就瞭如指掌，就連一些民間報刊也經常連名帶姓及其職務不客氣地加以大爆內幕。例如去年十月的一期「快報週刊」，曾以「蘇聯間諜活動的秘史」為封面主題而詳加敘述。在文章裏，蘇聯駐法大使館第三類人物第一參贊特利科夫的名字被提出來了，說是統領法國境內間諜網的情報官員。

法國內政部則認為，與法國安全有關的每一種工業，特別是先進的軍事工業，都成為蘇聯這隻不速之客覬覦的對象，例如法國的和諧式飛機，還未出廠前，蘇聯已推出了幾近一模一樣改叫圖一四四型的飛機，設計及圖則，是間諜的傑作。

在民間及內政部的應通及支持下，米特蘭總統認為執可忍，孰不可忍了，於是下令一個大掃除式的無情地對蘇聯一個快速的打擊行動。

法國在許多種工業中不能算是世界市場無敵的選手，但是，它在航空工業，高級電子系統，電子計算機軟件，射擊計算器，攔截系統，機上運載電子，中子彈微型化，高技術戰鬥武器等方面是頗有獨特之點。

因此法國人認為，蘇聯官員偷取了和諧式飛機的機密藍圖，快速地依圖樣製造了圖一四四型飛機，還公然派出在巴黎參加國際航空展覽，對法國人是非「常」一落千丈。法國人叫蘇聯這種圖一四四機為「和諧派」飛機，即譏笑蘇聯抄襲之意。

竊秘事件接二連三

在另一次巴黎國際航空展覽會，蘇聯大使館副武官米薩尼金，因為在會場偷竊電子導航儀器，被守衛軍人抓獲並拘捕，成為舉世政治家及軍事人員茶餘飯後最佳話題。

一九八〇年二月，蘇聯駐巴黎的總領事特利科夫，因為藏有法國戰鬥機一種「幻影二〇〇〇型」的藍圖，而遭驅逐。

在這次被驅逐的蘇聯外交官員，有一部分是駐馬賽領事官員。原來馬賽以東五十里的土倫，是法國在地中海的巨型軍港。那裏是法國航空母艦及核子潛艇的基地。根據軍事專家的看法，由於土倫的存在，一旦爆發戰爭，蘇聯黑海艦隊出口通道的達尼爾海峽便無法發揮所長。

或許是這個原因，最近之前蘇聯曾經多次提出請求，要法國允許它的地中海船隻就近駛入土倫港從事修理，但均遭法國斷然拒絕。

由於法國反間諜機關保存有一份被查屬於蘇聯國家安全委員會的人員名單一百八十人，正由於這個原因，莫斯科對法國不敢輕舉妄動採取報復行動，足以證明它自知理虧，遭人驅逐，無話可說。

根據法國「晨報」說：估計蘇聯派駐法國的二十四百多人中，有百分之四十為國家安全委員會成員，百分之二十為格勒烏（軍事情報局）效勞的。

蘇聯在日本的活動也十分猖獗，最近日本政界若干受牽連的人物，人人自危，大有風聲鶴唳之勢。日本「產經新聞」的執行總編輯山根宅治，在一名叛變的蘇聯間諜指稱廿六名日本政經界人物涉及間諜案後，宣告辭職。

蘇聯前國家安全委員會官員梨哲科夫投奔西方後說：在「產經新聞」工作的山根宅治，與及外務省一名官員，及勞動省一名前任官員，均是由他指揮的廿六名日本間諜的成員。

前幾年西德布蘭特總理的高級機要秘書竟也是蘇聯特務，連累布蘭特被迫辭職。

孩子們是否會把他們在電視上見到的一切，包括虛構的東西，全都當作真的，並且有樣學樣呢？

他們以為「蜘蛛俠」是真有其人嗎？他們見到一個卡通人物用一根墨球棒擊人的頭部後，是否會這樣做？

美國哈佛大學一組研究人員，正在進行一項長期的研究電視怎樣對兒童影響的工作。他們正在尋覓這些問題和其他問題的答案。

這些研究人員報告說，即使年紀祇得兩歲的兒童，也開始試圖把電視世界跟家庭和父母的真實世界開來。真的，電視可能刺激兒童在真實與幻想之間劃一條界線。

這個研究計劃的共同主任加德納說：「我們對年紀很小的兒童進行試驗。令我們大感興趣的是，他們年僅兩歲就開始把他們在電視上見到的東西跟真實世界所發生的事物聯繫起來。」

他說：「雖然孩子們被電視所迷倒，但他們並不以為他們在電視上所見到

的事物，比他們日常所遇到的事物更為真實。」

這個研究計劃的另一個共同主任尼寧戈夫說：「另一個發現顯示出電視和書本各有不同的影響力，因為兒童能夠在電視上看到演員的表情，他們較直接地見到給描繪出來的故事人物的心理。」

在另一方面，兒童需要傾聽向他們

和怎樣才可以教兒童發展藝術的天才。但這個計劃很快擴展到更廣闊地看創造力的過程：兒童怎樣發展具有批評性的判斷力和想像力及電視和書本在這個過程中扮演甚麼角色。

對許多幼童來說：電視可能提供他們日常經歷以外的事情和人物。第一個介紹。在許多家庭裏，電視機整天地開着，作為好動兒童的消遣東西，使到他們靜下來，這減少他們的好奇心和想像力。

美國學齡前和讀小學的兒童每個星期花在電視上的時間為二十四小時至二十七小時，這引起人們擔心電視對兒童的影響，和電視怎樣教育兒童認識在他們周圍的世界的問題。

在一項研究裏，研究人員挑選三個

兒童，在三年裏留意電視對他們的影響。

一個兒童被電視完全吸引，另一個兒童在螢光幕前跟朋友玩，似乎把電視播映的東西當作背景聲音，第三個兒童用電視作為討論的跳板，批評動作和提出跟播映的東西有關問題。

在研究兒童如何看待書本和電視的另外一項研究中，超過一百名兒童被訪問，並讓他們看電視劇和故事人物的照片，然後要求他們就書本和書中人物的插圖來一個比較。

這些研究發現，即使在稚齡，兒童也開始對電視的世界懷疑，並且把它跟他們所知道的世界作一個比較。

兒童可能說：「某一場戲不是一真實的」，因為它像傀儡而不是人，或者因為「真」人不能夠在空中飛來飛去。就這樣，兒童逐漸明白到，儘管電視可能像真實的生活，但不一定是真的。隨着他們的年齡越來越大他們越能把電視跟他們的生活作出更複雜的比較。

### 電視怎樣影響兒童

#### 兒童相信電視的一切與真實到了界線

談出來的描寫，來想像書中人物的感覺，電視讓兒童一下子就瞭解故事人物的感覺，而且書本則要兒童去思考。所以，電視對兒童的影響是直接的，比書本的影響更快。

加德納相信，這方面的發現令人見到幼小的兒童推想的发展和他們開始掌握抽象概念的方式的線索。

這些研究人員打算研究藝術教育，

着（作為好動兒童的消遣東西，使到他們靜下來，這減少他們的好奇心和想像力。

美國學齡前和讀小學的兒童每個星期花在電視上的時間為二十四小時至二十七小時，這引起人們擔心電視對兒童的影響，和電視怎樣教育兒童認識在他們周圍的世界的問題。

在一項研究裏，研究人員挑選三個

兒童，在三年裏留意電視對他們的影響。

一個兒童被電視完全吸引，另一個兒童在螢光幕前跟朋友玩，似乎把電視播映的東西當作背景聲音，第三個兒童用電視作為討論的跳板，批評動作和提出跟播映的東西有關問題。

在研究兒童如何看待書本和電視的另外一項研究中，超過一百名兒童被訪問，並讓他們看電視劇和故事人物的照片，然後要求他們就書本和書中人物的插圖來一個比較。

這些研究發現，即使在稚齡，兒童也開始對電視的世界懷疑，並且把它跟他們所知道的世界作一個比較。

兒童可能說：「某一場戲不是一真實的」，因為它像傀儡而不是人，或者因為「真」人不能夠在空中飛來飛去。就這樣，兒童逐漸明白到，儘管電視可能像真實的生活，但不一定是真的。隨着他們的年齡越來越大他們越能把電視跟他們的生活作出更複雜的比較。

COSB-HK-8233

# 你可以 在幾個月內 精通一萬個 英文字

讀者文摘新書介紹

全書以中文編寫  
舉例中英文對照

這本英文不可缺少的  
實用參考書

- 分析一萬個常用英文字之結構
- 指出讀字和拼字的簡易技巧
- 說明文法及標點符號用法
- 加插有線英文讀字遊戲和練習

方法科學化，無須逐字強記！

你並不需要強記這一萬個字。這本書把常用的英文字有系統地整理分析，按着字的結構、串法、讀法、用法及標點和文法等六方面，歸納成一些可以靈活運用的要點和原則。你只要記着這些要點和原則，就可以很輕易地通曉一萬個常用字。

全套兩冊僅售\$149.00

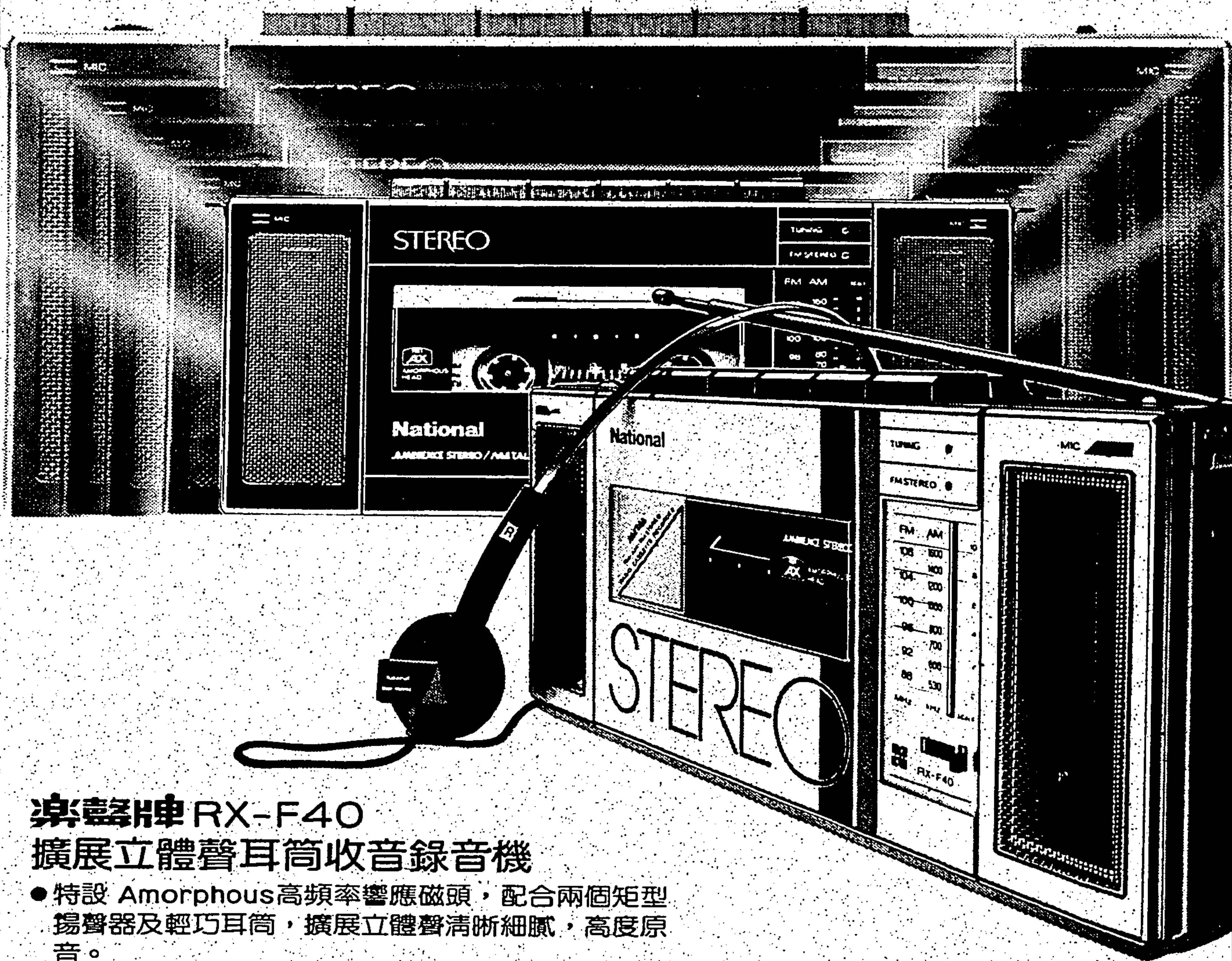
介紹期內，特別贈送：  
「難唸的英文字」卡式帶  
香港中文大學校外進修部編製，助你正確唸出四百多個難唸的英文字。

請即到下列各處選購：  
中華書局、實用書局、旺角商務印書館、觀塘書店、恒遠圖書公司、浩文書店、長衝圖書公司、九龍夏利士書店、屈臣氏購物中心、光華文化書業公司、南華早報家庭書店、香港圖書中心、三聯書店、商務印書館、香港世界書局、天地書店、華豐書局、波文書局、藝美書局、世界出版社、天聲書局、北角萬里書局、太古城城市書店、萬寧藥房、星島各門市部、香港電視服務站。



# National

## 美妙音色，一聽為快！



### 樂聲牌 RX-F40 擴展立體聲耳筒收音錄音機

- 特設 Amorphous 高頻率響應磁頭，配合兩個矩形揚聲器及輕巧耳筒，擴展立體聲清晰細膩，高度原音。
- 兩個內藏式電容咪，拾音精確，靈敏無比。
- FM 立體聲/AM 兩波段收音，兩級音調調校。
- LED 顯示調頻、錄音、FM 立體聲收音及電容量。
- 一按即錄設計、快速前捲及回繞，輕易簡便。
- 金屬帶及普通帶適用，乾濕電操作。
- 袖珍機身，備有黑色、紅色及銀白三款色調任擇。

\* 隨機附送連肩帶護機套

# 樂聲牌

垂詢請電 3-7217722  
總代理：信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓。電話：0-281771

分站：  
香港中環畢打大廈1401室。電話：5-268873  
九龍彌敦道625號麗新大廈十樓。電話：3-325961  
九龍北帝街二號。電話：3-7130434  
廣州人民南路111號地下。電話：89398  
澳門俾利喇街八號地下。電話：86886

陳列室：  
九龍尖沙咀東座地庫67號半島中心九樓。電話：3-7217722  
九龍彌敦道625號麗新大廈二樓。電話：3-323723  
香港中環畢打大廈1401室。電話：5-258161  
荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號。電話：0-423346

### 旅遊之頁

## 到澳洲旅行去



朋友問我，除參加旅行團之外，怎樣去澳洲才玩得開心。這個不難，筆者也曾試過。且聽道來。

由香港到雪梨有直航機，約九小時抵步，也可停馬尼拉小休，假如兜大圈，亦無不可，第一站曼谷，第二站新加坡，才到雪梨，不經曼谷也可以，只要簽證妥當，每過一處，小息兩三天，時間不成問題的話，玩得比較寫意。亦可取道印尼加達的。但切勿忘記，澳洲雖同屬英聯邦，持香港英籍護照，同樣要有領事簽證才可以入境。

航空慣例，抵達雪梨後，直飛墨爾本，這段來回航程，是不另收費的。雪梨大旅館有的是，假如下榻希爾頓，人可以在香港訂妥房間才啓程，其中若干旅遊酒店都可以這樣辦，希爾頓不過其中一個例子，希爾頓兩條大馬路，近街購物最是方便，吃東西和街外差不多。

不要忙，長途跋涉後，多休息才去參觀點點，晨早漫步，穿越綠茵如畫的公園，到海邊去，舉世知名的音樂廳在望，咫尺間是個冗長的碼頭，行走澳洲環島和紐西蘭的遊覽船寄泊於此。它們班期天天有，航程各有不同，時間自然亦各有長短，要事前清楚瞭解，不難，這些遊覽船，香港都有行輪船公司代理，要作海上遊遊的話，行前訂妥船位。

最為理想，價錢頗相宜，船在萬噸之間，亦極豪華美麗。

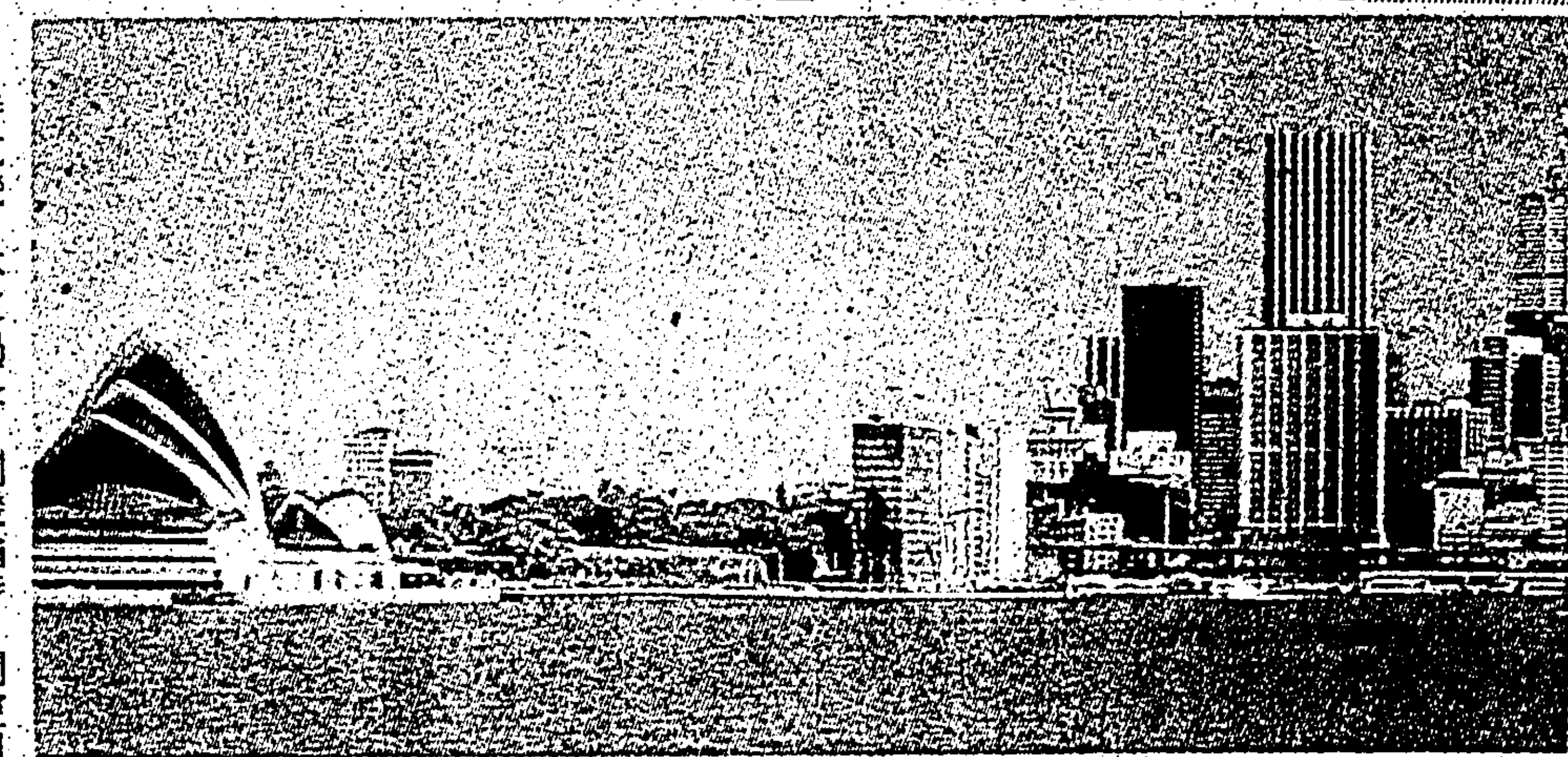
碼頭早上滿停一系列旅遊巴士，行程不一而足，可在酒店旅遊部取得資料，在酒店登車和這樣沒有分別，反正要再作調整，這些路線全屬近郊，早去晚回，只包運送和參觀點入場券，午餐費客自理，回程把你送回酒店去，不妨有失。

夜遊團不去也罷，雪梨夜色，自己可以走到海邊看，把音樂廳和大鐵橋盡入鏡頭，亦應心滿意足，鐵橋那邊有個遊藝場，夜裡相當熱鬧。何必一定給人帶去紅燈區呢？我曾看過，事後覺得有點白費時間。

墨爾本有個野生動物園，導遊會對準時間，讓你看到何種獅子老虎。倒是不多可得。無奈連車廂窗門也不許小開，就算伸出頭也難免被巡邏人員干涉。小貓貓常常盤伏在樹上，見人來也懶得睜眼。袋鼠就常躍上，好像不習慣與人相處，老遠便跳躍逃避。還是夜裡到淺灘上看小企鵝。但見盈千上萬，成羣從淺水處一搖三擺躍上來，它們並不怕人，不過要拍照並不容易，燈光強它們便不會來了。

我也曾為想一嘗袋鼠肉而給人大笑柄。久聞袋鼠大名，既到雪梨，食指大動，於是央導遊介紹，沒料到她竟鳳眼睜圓地看過來，不是發怒，而是驚恐得險些兒要叫將起來，到底為什麼，待她鬆了口氣，才瞭解袋鼠肉在澳洲，被用作狗飼料，那裡是人吃的，要吃還是吃牛扒，鮮蝦，和海產吧！

提起牛扒，何須我再作介紹，東南亞各地，真可以說得上無處吃的不是紐西蘭牛扒，是以在澳洲要品嘗肉類的話，首選非牛扒莫屬，價錢亦相宜，肉店裝潢頗為美觀，飾櫃裡陳列成行，彩色紛紜，遠處看來，實不知其為牛扒店也，旅遊人仕，不少購作歸來手信。九小



時航機，不算過長，到機艙時，問空姐取包乾冰，保證萬無一失。說乾冰，機上多着，每份客餐例附乾冰一包，只要及早提出要求，空姐就不會把它丟進廢物箱去了。

鮮蝦也非常出色，足媲美巴黎，但價錢也相宜得多。生吃則甘滑，以火腿焗也很甘香，獨獨帶不方便，蝦壳太重，海鮮以大蝦最靚，蚧則平平，魚必急凍，香港人恐吃不慣。有機會也一試唐人街酒家，近年已達一流水準。

不可不知，澳洲位於地球之南，氣候和我們恰是相反，聖誕節期間，在那邊是游泳季節，同樣香港夏天，他們却是冬季，是以遊澳洲的話，最宜在春秋兩季了。

## 室內 小型燒烤會



串燒爐，形狀酷似一個長方形鐵盒，可分為三層：頂層為燒烤架，中層放著發熱線，下層則為一個煎盆或稱盛油盆。

一個燒烤爐可利用燒烤架及煎盆在同一時間內進行不同的烹調工作，例如將預先用竹簽穿好的肉類排在燒烤架上作串燒，而放在下層的煎盆則可用來烘熱狗或煎蛋，這可證明它的用途廣泛，清潔快捷，將肥膩的煮食工作變成一項有趣又簡易的工作。

戶外燒烤會往往受天氣的影響，遇上下大雨或颱風便要被迫取消或改期舉行，大掃雅興，若家中具備有燒烤爐，便可隨時在室內舉行小型燒烤會。

香港電燈集團曾於上週舉行「串燒爐特製叉燒」免費示範，除講解串燒爐的構造，使用及清潔知識外，並邀得何款松女士用串燒爐示範蜜汁叉燒。

圖為何款松女士在香港家政中心示範時攝。



# 食在香港

## 牛柳生菜包

夏之序幕已揭開！夏日炎熱力四射，人們冒汗、口渴，胃口受影響。誘惑家人熱情大快朵頤，除了烹製醒胃菜式之外，擺出一些新花樣更能起振奮胃口的作用。

今回給讀者們提供「生菜包」的構思。

「生菜包」大家都懂得是什麼，不過，應該把它的內容擴大，無論雞鴨牛羊、海鮮或瓜果蔬菜，都可以成為「生菜包」的材料。

高級廚師主理，年輕的大師傅馮少奇介紹他的手藝「牛柳生菜包」。是八位用的份量。

材料：牛柳一斤，燒雞肝五兩，馬蹄十二個，新鮮卷心生菜（大棵的）四棵，粟粉兩茶匙，鹽一茶匙，胡椒粉三分一茶匙，雞蛋一隻，蒜頭兩瓣及生薑兩片（切茸），青蔥粒兩湯匙，香菇粒五湯匙，糖一茶匙半，蠔油一湯匙半，生抽大半湯匙，味素少許。

另備海鮮醬、甜醋，作進食時之調



製法：

①牛柳、燒雞肝、馬蹄等切成米粒般大小。

②以少許上湯（家庭用清水或以三分之一粒雞精開水均可）調勻粟粉、鹽、胡椒粉、糖、蠔油、生抽、味素等候用。

③雞蛋打勻候用。

④以半數開好之味料略炒牛柳、燒雞肝及馬蹄，及香菇粒盛起。

⑤起油鑊爆香蒜茸，傾入已略炒過之四項主料，慢火再炒頃刻，洒上蛋漿及青蔥兜勻幾下即可上碟。

⑥把洗淨剝出片片嫩葉之生菜疊起，分兩碟擺出。（每碟約十多片，每人最少可嘗兩份生菜包為標準。）海鮮醬、甜醋放在菜碟旁。

吃時先塗醬料於菜葉上，然後摺上牛柳松，包捲後送到咀巴……噢……和味、香惹、清爽兼備。

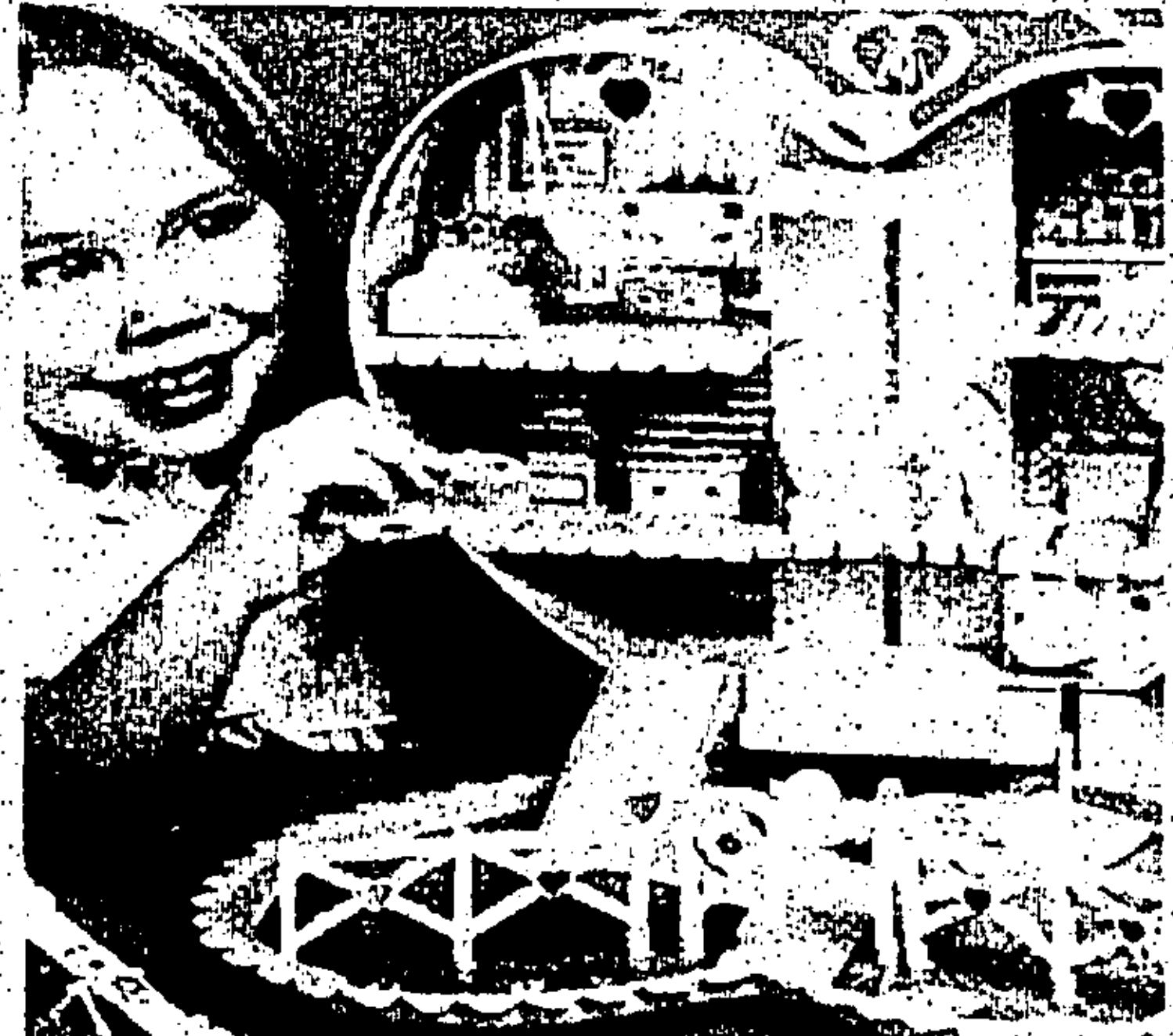
## 怎樣替孩子選擇玩具？

當小孩子各種官能感覺漸漸成長的時候，便要開始學活動了。這時候懂得爬或坐，甚至扶着東西也想站立起來，同時還會開始牙牙學語的，因感覺器官日益發達，至兩歲的時候，對於顏色也知道分別。紅、黃、綠、白、藍都是小孩子喜歡的顏色，其他低彩度顏色，小孩子的眼裏大抵看作與白色相同，但最喜歡的顏色卻是紅色。

小孩子的聽覺在一週歲時還不完全發達，二至四歲半之後幾乎完全與成人的聽覺相同了，尤其是聽到美妙的音樂時，小孩子便會手舞足蹈。所以音樂的玩具給小孩子玩弄，實可使其智識與經驗豐富。

一歲至三四歲的小孩子，身體已完全自由，感覺與運動開始活躍，好奇心漸漸旺盛起來。

幼兒期是本能與想像的生活時代，想像力，模倣力日益增進，天真爛漫，對於運動的愛好非常旺盛，喜歡擲球，騎木馬，坐腳踏車等，各種家常用具如剪刀、小刀等也懂得使用，摺紙與切東西都是非常喜歡的，向着自己所想像的世界自由進展，這個時期的小孩子極喜歡玩洋娃娃，堆積木，搓粘土等東西。普通小孩過了三歲，眼睛對彩色感



覺已十分發達，喜歡塗上各樣顏色的玩具，也知道欣賞各種有顏色的藝術品，好像天然彩色幻燈，油畫，彩色電影等。

小孩子的興趣與大人完全不同，往往大人買回來許多玩具小孩子不會喜歡的，反之，極污穢的東西，小孩子也許喜歡拾來玩，大人却要他們丟掉，細小，輕便的木塊，紙片等小孩子都看得像寶貝一樣。

在這個時期裏，做父母的應該給些有意義而能激發兒童智慧的玩具給小孩。

①須要沒有恐怖與醜惡的感覺，因為外形太恐怖的玩具，容易令小孩的感覺刺激過深，例如給小孩子戴上面孔猙獰的假面具，令小孩心裡獲得極深刻的恐怖印象，可能引起日後的勇氣消沉。

②沒有危險性的東西，凡是尖銳的，鋒利的玩具容易使小孩子弄損手足，就是手槍玩具也不可以。雖然這不致弄傷孩子，可是玩慣了殺人武器的，因小孩子好奇心與模倣心特別大，容易養成日後的殘虐性情，助長其趨於不良的。

③容易脫色的玩具應極力避免，因小孩子常常會將自己喜歡的東西塞進口裡，要是塗有顏色玩具，剝落的彩色食進腸胃後，可能會中毒的，這點非加以注意不可。

④購買玩具時應注意可以洗滌或拂拭的才購買，因為污濁的玩具常常是小孩染病的媒介。

⑤富創造性的益智玩具，如各種木製的馬、車、房屋等，此外電動玩具，小汽車，會走動的象，企鵝，熊等既益智又經濟。

⑥可以鍛鍊身體的，有皮球，羽毛球等運動玩具。

（武）



今天何處去

## 遊龍仔悟園賞花

一泓明湖，恰似閃閃發光的碧玉，鑲嵌在翠綠的山谷；盈盈波光，映照著兩岸盛放的粉紅色杜鵑；九曲橋迴，斜臥湖面，亭台樓閣，散立山坡。好一派園林景色！

其實，只要在大嶼道上從半山俯瞰，旅遊勝地——龍仔悟園，便可以見到這樣的景緻。

龍仔悟園在大嶼山。從梅窩乘坐往大嶼之巴士（假日車費四元五角），在觀音廟後一個站下車。路口有地圖及路牌，上寫有往龍仔悟園一小時，往萬丈



布營地一小時三十分等字句。循此沿引水道前行約廿餘分鐘，即見一小水壩，路邊有指示牌，循水壩旁石級上行，緩步廿多分鐘，便到目的地。雖說沿途都是上坡路，但兩旁林蔭，坡度不陡，甚至老人家也不會感到太「索氣」的。

該園為一私人建築物，佔地頗廣，係紡織業前輩吳氏獨立營建之園林，已有廿多年歷史，目前公開讓遊人遊覽。園內建築物裝璜雕琢瑰麗，荷塘中並養有鯉魚甚眾。園家同遊，花一元買包麵飽皮，撒下湖中，只見鯉魚紛紛搶食，小孩子必定感到十分開心。此外，又可帶他們看園內蓄養之孔雀及梅花鹿等。時下正是春夏初時節，園內茶花、杜鵑花及各式花卉盛放，景色優美，情調恬靜，最宜攝影漫步。

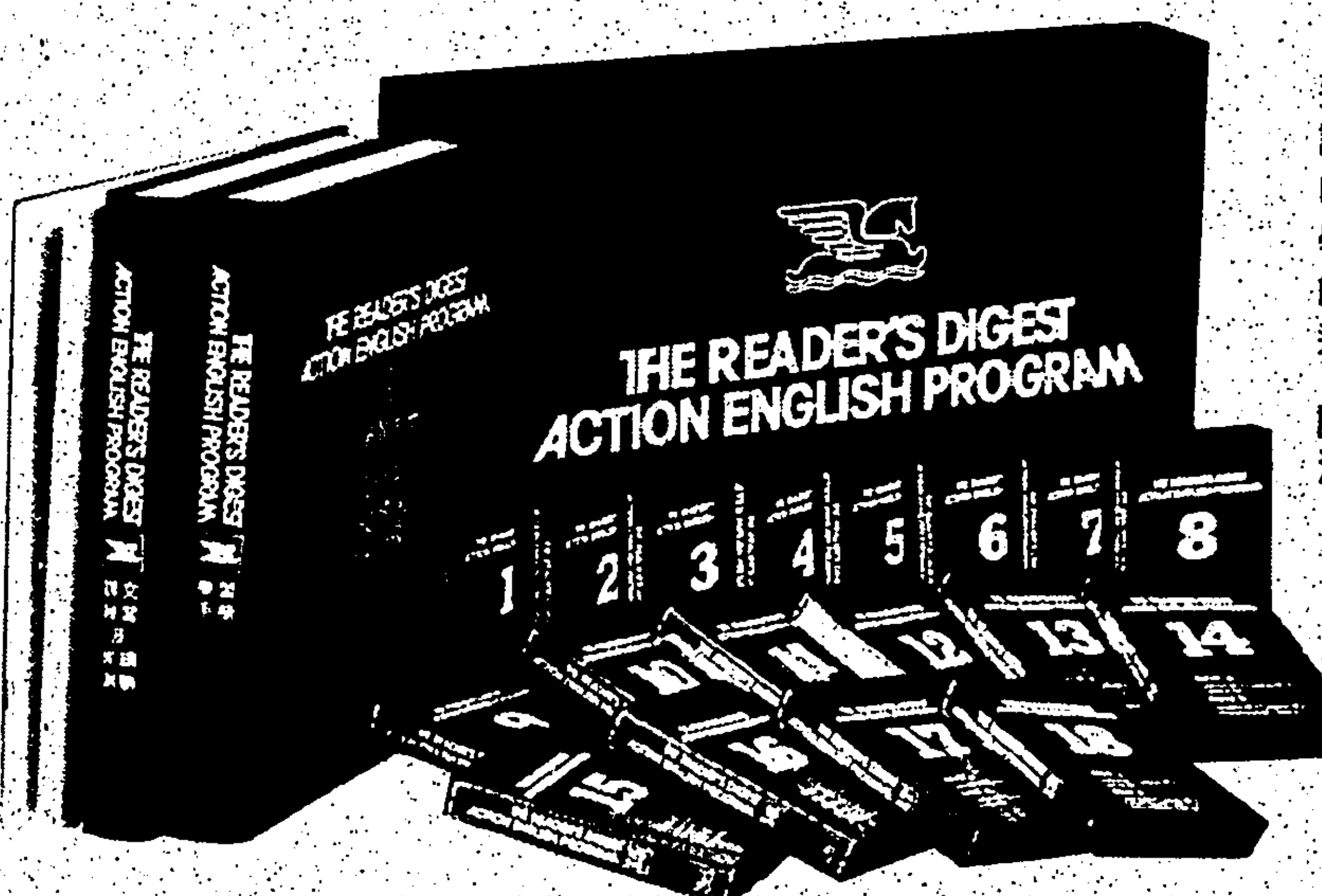
遊龍仔悟園，登左邊山路約行廿分鐘左右，便抵一山坳。此路沿途多金銀花，是纏繞藤本，枝有毛，花色先白後黃，很有趣，亦係常用的中藥。從山坳下望，見草坡寬廣，這便是萬丈布營地，是郊野公園設立的第35個營地，設備有廁所、燒烤爐、野餐枱椅及晒衣架等。有十五個營位。

過營地大門前行十分鐘，便是慈興寺，所在地稱靈會山，是萬丈瀑頂的源頭。入慈興寺山門，為一拱橋，寺建廣台上，富園林景色，古色古香。寺後山坡有一條石龍，長六公尺，橫架兩巨石上，做型玲瓏剔透，姿態生動靈活，栩栩如生，是攝影的好對象。

遊龍回返，可循原道出公路，或至悟園後，按路牌所示，經能任亭，凌風亭下大嶼，需時不足一小時，但坡度較陡。

有一「東方威尼斯」美譽之大澳水鄉，很值得一遊。此外，大澳的鮑魚、鰻魚，黃花魚及龍脷等特別肥美，在這裏吃海鮮，當可大快朵頤。

## ACTION ENGLISH PROGRAM 助你在短期內用英語交談，講得通，聽得懂！



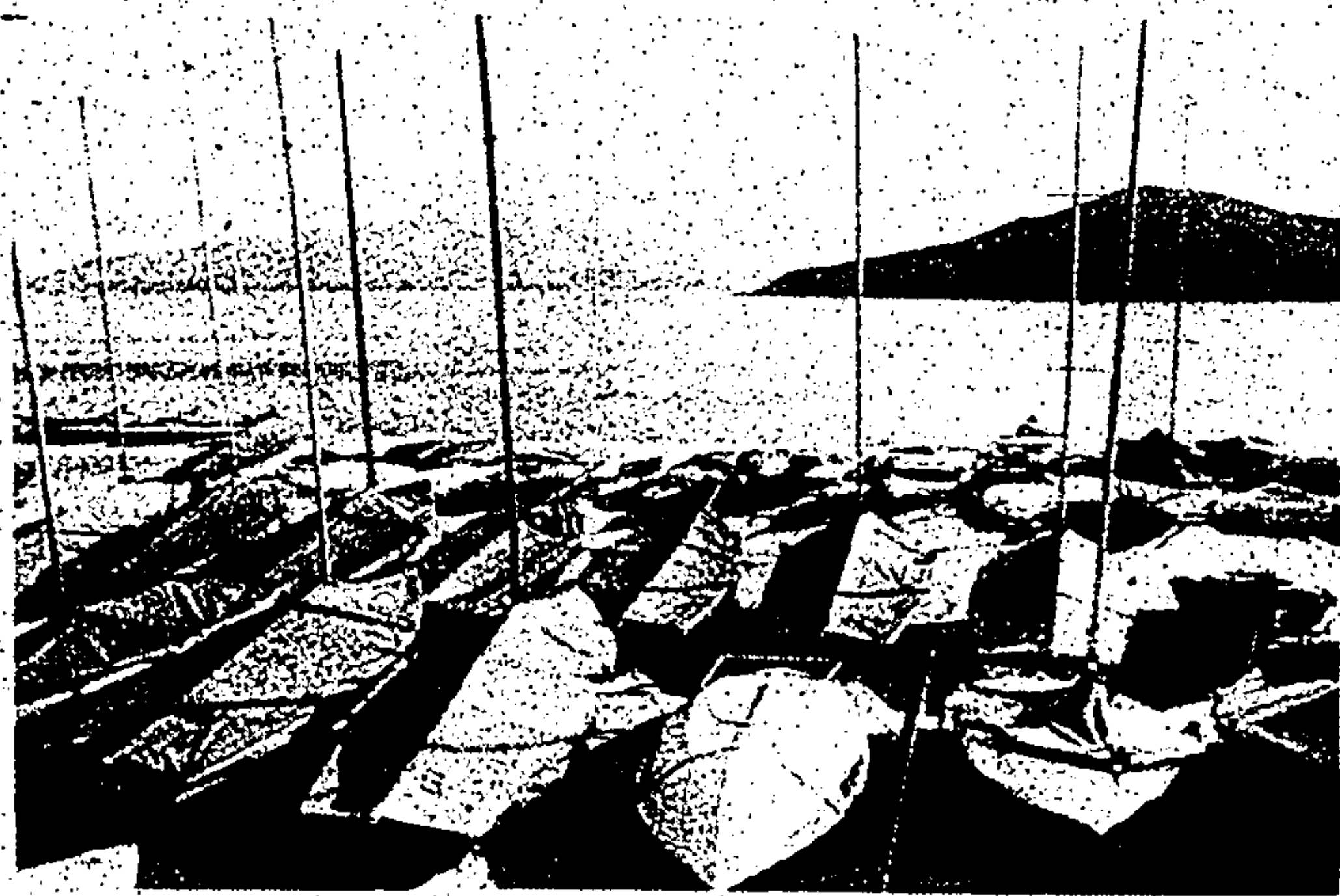
要英語說得流利，當然最好是生活在說英語的社會。讀者文摘 ACTION ENGLISH PROGRAM，採用先進的「置身其中」教學方法（由美國密歇根大學研究成功），能讓你無須遠赴重洋，像置身美國學習地道英語。

請到南華早報家庭書店、港九各大書店購買！

HK\$595.00

讀者文摘

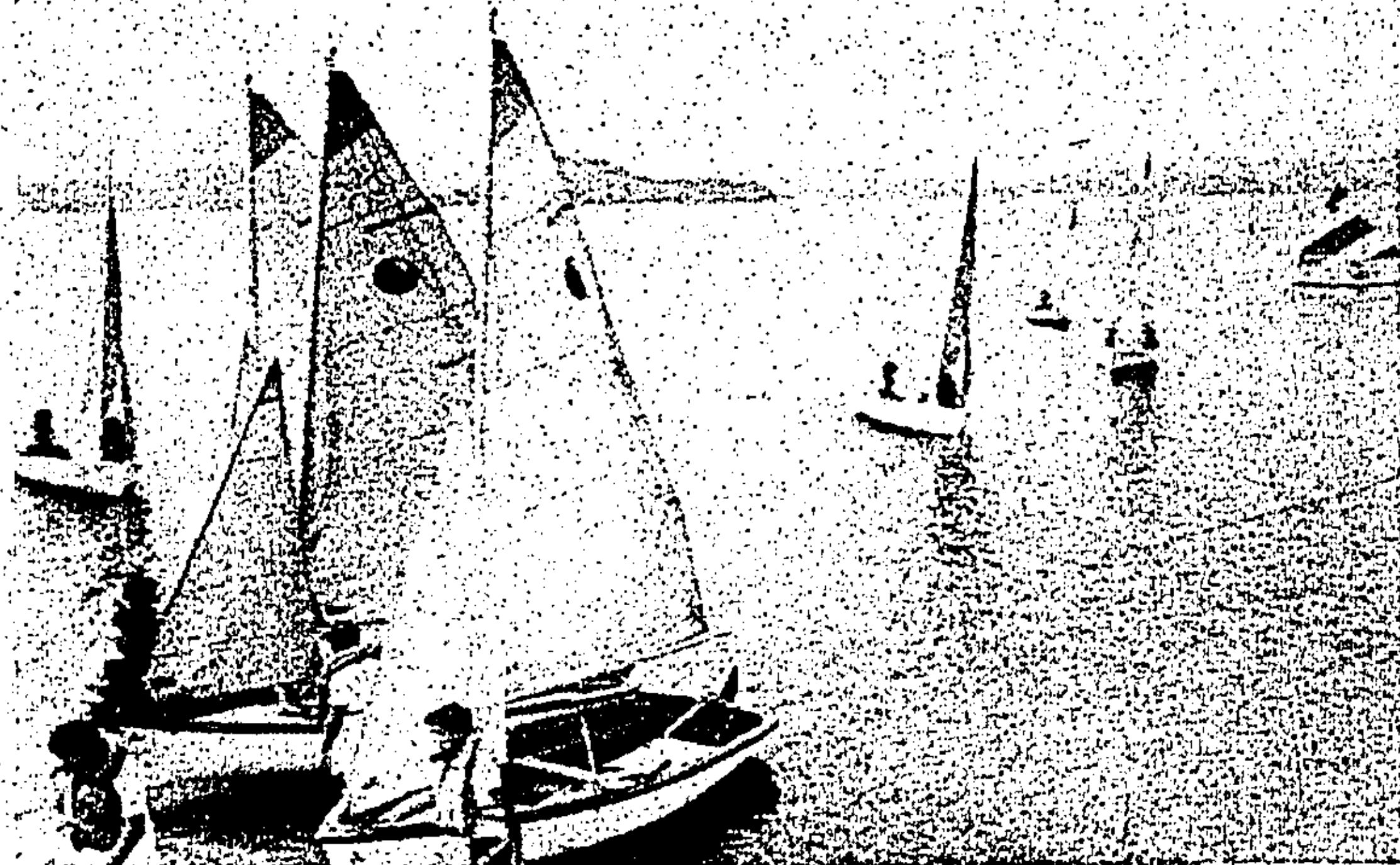




大美篤水上活動中心又特別着重參與，在碧海澄波中暢遊、滑浪迎風，實在是樂趣無窮。

為了使喜愛風帆活動的人士全年都能夠享受水上活動的樂趣，並且可以使大美篤水上活動中心的設施一年四季都能夠被普羅市民使用，而不是集中於暑假假期內，康體處並於去年底特別推出一個大美篤水上訓練計劃。

申請加入「大美篤水上活動中心」為會員者，分為個人會員及團體會員兩種。個人會員在繳交十五元會費後，便可獲得該水上活動計劃所發出的一張證件及十五張入場券，在指定期間內享用大美篤水上活動中心的多種設施，包括免費儲物、更衣和沖身等。中心也備有各類船艇以供租用，計有風帆四十七隻、獨木舟七十五隻及彩艇四隻。



活動時間分為上午兩節，上午由早上九時卅分至十一時卅分，下午則由三時至四時。租用可坐三人的風帆每節收費十五元，獨木舟及彩艇則收費三元，價錢大衆化。如自己持有風帆亦可直接申請加入為該中心會員，享受上述的設備和活動。手續可往康體處各分區辦事處索取簡章，辦理報名。

膳食方面，亦可以在該中心飯堂享用，豐儉由人。此外，會員亦可連同親友一起參加各種水上活動。唯一的條件是必須能夠獨自游畢五十米。

本港各社團機構亦可申請加入為團體會員，但這些機構必須擁有會員至少五十名。團體會員會費為一百五十元，可獲團體證件一張及入場券一百五十張，如有需要，更可與康樂體育事務處大埔區辦事處或該中心辦事處職員聯絡，為屬下會員安排各種水上活動訓練課程。

駕駛滑浪風帆或風帆，這些新興水上活動，近年來都受到青年人的喜愛，但香港地狹人稠，可供作水上活動的地方不多，在過去亦僅限於加入遊艇會及少數私人會所才有資格享用此等活動。而從事這項活動的人士多是家境富裕者，因為要自購一艘風帆滑浪風帆除了要花得起三數千元外，還要家中有一寬裕的地方安放及保養。在出海練習時還用一輛私家車，載往海灘，這並非一般青年人和普羅大眾能負擔。

不過，在有關當局大力將此項水上活動普及化後，普羅市民已有機會以低廉的代價去嘗試一下乘風破浪的樂趣。康樂文化署康樂體育事務處所管理的大美篤水上活動中心，就擁有頗多數量的風帆、滑浪風帆及獨木舟、彩艇等。普

羅市民可以用低廉的代價去租用中心的各項設備。

這所達建築費達一百七十萬元的大美篤水上活動中心，於一九八二年二月落成啟用。該中心位於大埔船塢淡水湖主壩旁，交通方便，由佐敦道碼頭可乘七號巴士或乘火車至大埔仔再轉七十五號公共巴士至大美篤步行數分鐘可到達。

該中心四周山巒蒼翠，碧海澄波，環境優美。中心內設有男女宿舍可供五十二人住宿，並設有飯堂、更衣室等，方便市民使用。目前該水上活動中心的設備，除為鄰近的男女童軍、香港青年協會、香港學界風帆協會、大埔艇會、皇家少年警察訓練學校及康體處大埔辦事處使用外，同時亦開放給市民，歡迎租用。

加者的安全措施，以避免有意外事件發生，當參加者在海上遊玩時，均有救生員在岸上當值，從高處用望遠鏡瞭望海上情況，另外又有兩名救生員乘坐救生艇在劃定的風帆及獨木舟海域巡邏，並利用無線電系統與岸上的工作人員保持密切聯繫，確保海上各人的安全。

此外，參加者在進行各種水上活動時，規定必須穿著符合標準的救生衣，這些救生衣是連同風帆或獨木舟一起租用的，如遇上雷暴或懸掛風球時，一切水上活動全部取消。



## 夏天——海上運動活躍的季節

封題  
專題  
心各項設備歡迎普羅大眾廉價租用。 林奕昌

九時許，距士多收舖還有半小時。上哥哥！要打攪你！我是常幫襯你們的。」

「什麼事？」我說。聽她這口吻不會是要購香煙汽水的了。我補充一句：「我認得你！」

「我掉了鎖匙，開不了門進屋。想向你借鎖匙，鐵櫃之類的東西給我，將門撬開。」她說。

「好，我借給你，不過我怕你也不清楚怎樣才可以撬開門鎖。」我說着的時候，隨手將鐵櫃拿給她。

「讓我試試！」她說。

「你等等，讓我開了舖，替你將門弄開，並且，電筒要有才行。」我說。上哥哥！損失多少生意，我賠錢給你。」她說。上哥哥！我動手將放在門口的汽水瓶子，一部單車搬進屋內。

她站着跟我聊天，她說姓林。後來她告訴我名叫茵翠。接着我將板門逐隻上了門槽。上哥哥，白天少見你！」茵翠說。

「我另有工作，只在傍晚回來守幾小時。」我說。

「白天那位是——」茵翠問。

「他是我的叔父，就住在那邊山脚。」我說。

「上好舖，我隨她走了一段路，那是別墅式的新型屋宇，連十多間，我隨她上樓，亮了手電筒，照着門鎖眼，我說：「看我能不能將鎖劈爛。」

「我將槌子對準鎖眼的圓孔，出盡九牛二虎之力，鎖是分毫未動。門太厚，鎖是一級的，我沒有辦法；她也皺眉。

「怎麼辦？吸，又沒有車返回市區。我又不慣睡陌生的床！」茵翠說。

「讓我爬窗入內，替你開門好了。」我說。

「可以？但有危險的！」她說。

「小心點就行！」我說。

我懂得如何爬上這種兩層高的樓去。入屋後將門開了。

茵翠非常歡喜，在手袋中拿出壹百元塞在我手中說：「你拿去飲茶！」我說：「純粹義務性質，不必客氣，只希望日後如果有賊，不要以為是我！」

「那怎會！」她說：「你要了！」

「不，街坊鄰里，怎可以這種小事也講錢！」我說。

「你喝酒麼？我斟杯酒你喝！」我說：「謝謝，晚安！」

我與茵翠就這樣廝磨起來。傍晚時間，她回家經過士多，不購東西也跟我打個招呼，入來購物更是閒談幾句。

星期日，我全日在士多幫我叔父照顧生意。

士多背後不遠是海灘，我喜游早泳，這天在沙灘我見到茵翠，她說：「哥哥，你游得很好，教我我可以？」

她點頭，我們手拖手的離開小島，游回沙灘，她對我甜甜一笑說：「你跟着來了。」

「好！」

我繞路走，不經過士多。叔父便不會見到我，我跟她返回住處，她拖了我進浴室，一同洗淋浴。脫下泳衣，她毫不介意我的目光，還叫我替她擦背。

這天的早上，我在她家中歇着，早餐午餐都由她弄來一同吃。

「你有自己出入的汽車麼？」我問。上哥哥！她說。

「為什麼那晚你說沒有車入市區？」我問。

「要接近你，使你替我開鎖！」她說。

「這麼說你並沒有掉了鎖匙？」我問。

她帶笑地點頭：「你會看中我這士多伙計麼？」我不大相信地說。上哥哥！我看得出，你不是一般的士多伙計。你不說我也知你學工程！」她說。

「沒有理由！」

茵翠告訴我，她有一次入士多店，見我在讀西報，另一次見拾頭有建築工程的雜誌。她又見過我那種短褲恤衫，手上挽着工程頭盔的打扮，早就知我不是士多伙計了。

「原來你有預謀！」我說。

這天之後，我成為茵翠家中的「常客」，甚至晚上開了舖便到她的家中去。翌晨她入市區的話，便駕車送我到寫字樓或地盤去。

有次，我問她的丈夫是誰，她說不要問。他死了。

「你不說我會從地契業權查得到。」上哥哥！她說：「你多事我生氣了！」

「我要跟你結婚啊！」我說。上哥哥！就更不要知道！」她說：「答應我不許查根問底的！」

為了有更多的時間與她在一起，我告訴叔父我在市區住了。

茵翠與我在市區組織了一個小單位的家庭。半年後我們結婚了。茵翠也坦白地將自己的底蘊告訴我，她是一個富商的秘書，在他的迷藥下，她失身於他。當時她很憤怒，他跪在地上，求她原諒，並寫了一百萬美元的支票作為贖罪的代價。

她心軟了，從此變成他的外寓。我問當面是誰？」

茵翠笑說：「就是你替他監工，建好了你們士多對面那列別墅的房子。」我訝然說：「我見過他，他來我們的寫字樓！」茵翠笑說，她第一次見我是在我們的寫字樓裏。

「他肯讓你離開？」

「我要離開就離開！他還送了一層樓給我做嫁奩。」

「我不要那層樓！」

「你介意我就捐了給慈善機構！」

「（完）」

## 星期掌篇

### 鎖鑰

胡姬

「你要我教？你客氣了。」我說。

「我想游去那個小島，却没有胆量，生怕游不到。」她說。上哥哥！就游得到了！」我說。上哥哥！你陪我游去，我或者可以游到。」她一面是要求的神色，我便說：「好，我陪你！」

我見茵翠的游姿很不錯，她自己也可以游到小島上的。

到達小島，我說：「林小姐，你游得比我還好！」她吃笑說全靠我壯胆，否則她游一半就不敢再游了。

「一說話間一條水蛇游過，我叫她看那水蛇，她嚇得花容失色，上哥哥！的聲撲進我懷裏。

我給她抱着，也有點窘，又不好推開她，只等蛇游走了。她才放開我說：「對不起，我最怕蛇！見了就叫軟，如果我在途中見到，也許要給嚇到沉到水底了。」

上哥哥！這小島的岩石中常有水蛇，我們上了島上，便不會遇到。」

因為跨過的石上有蟻壳，我扶着牠，叫她當心。

在小島走了一遍，她問我平日的工作，我告訴她，我是個工程師，每天要到樓宇的地盤去看看工程的進度，監督工作的進行。下班後便回到鄰居。我又告訴她，她住的房子，也是我們的則師樓則則，是我監工，因此我很方便爬到屋內替她開了門。

茵翠聽了笑說：「怪不得，你方便偷香竊玉了！」我聽了一怔，心知她是說笑，便說：「幸而我沒有！」她說：「你有條件，將來可以！」我說：「偷誰的？」

「我！」茵翠以挑逗的姿態瞞我一眼。我凝着她笑。上哥哥！不歡喜我嗎？」茵翠將眼皮垂下，等我用行動答覆，我捧着她的面頰吻了她。

我們此刻都在熾熱之中，我的手攬着她的腰肢，並稱讚她說：「你的身材很好！」茵翠說：「太胖了，腰肢也沒有！」我說：「我歡喜自己的愛人胖一些。」

上哥哥！甜絲絲的話。」茵翠笑笑。我們在石上坐下，又再擁吻。上哥哥！你家中住多少人？」我問。上哥哥！等會你可以來沖身！」茵翠說。

上哥哥！碰上你的丈夫回來，豈非天件事？」我說。

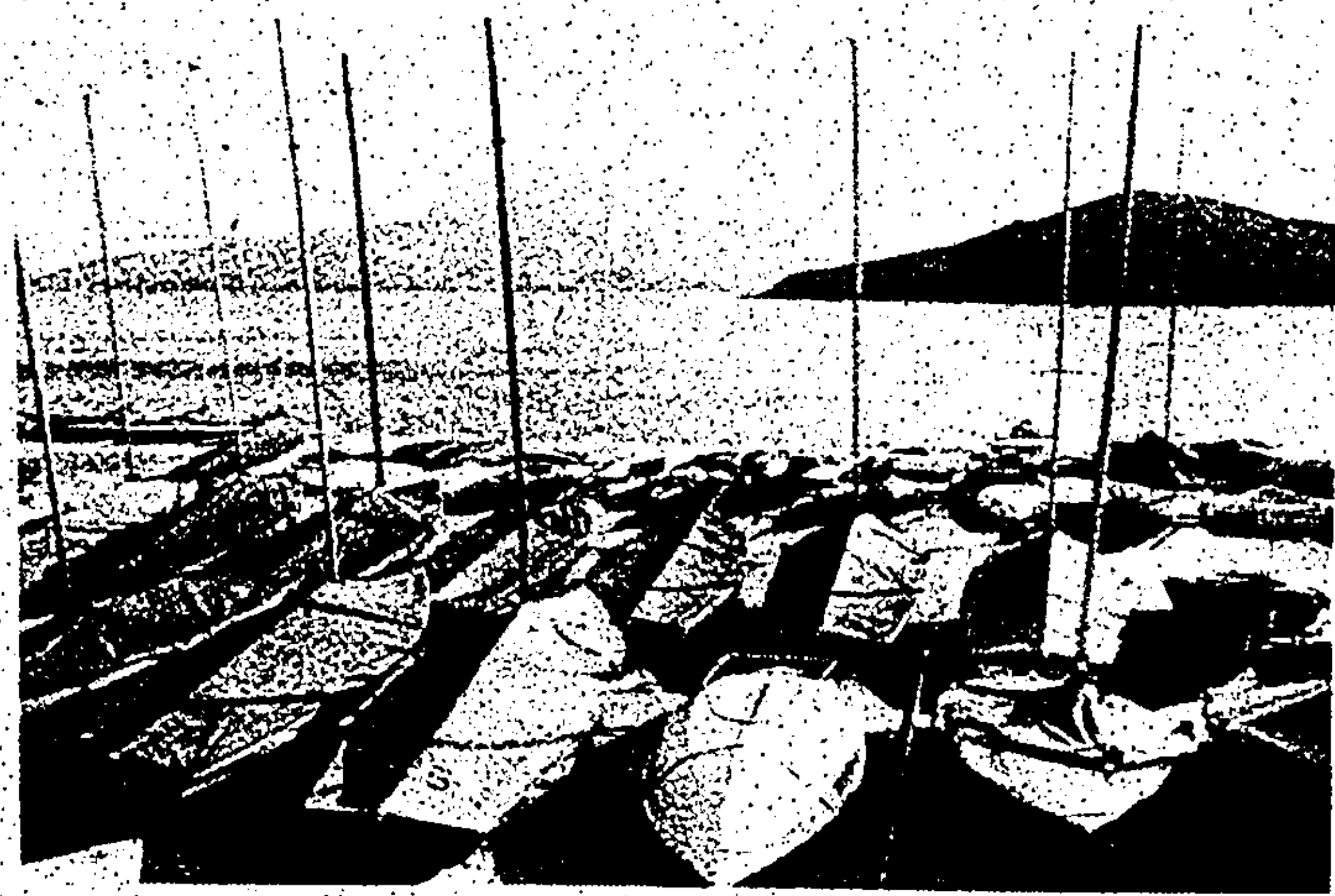
「你可以從後窗偷走！」她說：「他不在香港！」

上哥哥！我這樣的跟你回家方便？」我說。上哥哥！我不介意別人怎看！」她說：「如果你不想叔父見到，你可以遲一步來。」

上哥哥！我們現在就游回去？」

11





駕駛滑浪風帆或風帆，這些新興水上活動，近年來都受到青年人的喜愛，但香港地狹人稠，可供作水上活動的地方不多，在過去亦僅限於加入遊艇會及少數私人會所才有資格享用此等活動。而從事這項活動的人士多是家境富裕者，因為要自購一艘風帆滑浪風帆除了要花得起三數千元外，還要家中寬裕的地方安放及保養。在出海練習時還用一輛私家車，載往海灘，這並非一般青年人和普羅大眾能負擔。

不過，在有關當局大力將此項水上活動普及化後，普羅市民已有機會以低廉的代價去嘗試一下乘風破浪的樂趣。康樂文化署康樂體育事務處所管理的大美篤水上活動中心，就擁有頗多數量的風帆、滑浪風帆及獨木舟、彩艇等。普羅市民可以用低廉的代價去租用中心的各項設備。

這所達建築費達一百七十萬元的大美篤水上活動中心，於一九八二年二月落成啟用。該中心位於大埔船塢淡水湖主壩旁，交通方便，由佐敦道碼頭可乘七號巴士或乘火車至大埔站再轉七十五號公共巴士至大美篤步行數分鐘可到達。

該中心四周山巒疊翠，碧海澄波，環境優美。中心內設有男女宿舍可供五十二人使用，並設有飯堂、更衣室等，方便市民使用。目前該水上活動中心的設備，除為鄰近的男女童軍、香港青年協會、香港學界風帆協會、大埔艇會、皇家少年警察訓練學校及康體處大埔辦事處使用外，同時亦開放給市民、歡迎租用。

一般人以為水上活動的滑浪風帆，最好是在盛夏時進行，於是每年夏季滑浪風帆有求過於供的現象，往往輪候過久而使他們興興而回。但據一些對這類活動有專門認識的好手意見，認為滑浪風帆一年四季都可以進行，其實夏季玩滑浪風帆並非最佳季節。因為夏天天氣不穩定，風雨較多，而且猛烈的太陽可能會灼傷皮膚及容易使人中暑，而最適合玩風帆的季節應是秋冬間，其時風和日麗，而冬天的海水溫度比較陸上高，在碧海澄波中暢遊、滑浪迎風，實在是樂趣無窮。

為了使喜愛風帆活動的人士全年都能夠享受水上活動的樂趣，並且可以使大美篤水上活動中心的設施一年四季都能夠被普羅市民使用，而不是集中於暑假內，康體處並於去年底特別推出一個大美篤水上訓練計劃。

大美篤水上活動中心又特別着重參

加者的安全措施，以避免有意外事件發生，當參加者在海上遊覽時，均有救生員在岸上當值，從高處用望遠鏡瞭望海上情況，另外又有兩名救生員乘坐救生艇在劃定的風帆及獨木舟海域巡邏，並利用無線電系統與岸上的工作人員保持密切聯繫，確保海上各人的安全。

此外，參加者在進行各種水上活動時，規定必須穿著符合標準的救生衣，這些救生衣是連同風帆或獨木舟一起租用的，如遇上雷暴或懸掛風球時，一切水上活動全部取消。

申請加入「大美篤水上活動中心」為會員者，分為個人會員及團體會員兩種。個人會員在繳交十五元會費後，便可獲得該水上活動計劃所發出的一張証件及十五張入場券，在指定期間內享用大美篤水上活動中心的多種設施，包括免費儲物、更衣和沖身等。中心也備有各類船艇以供租用，計有風帆四十七隻、獨木舟七十五隻及彩艇四隻。

活動時間分為上午兩節，上午由九時至十一時，下午由二時至四時。租用可坐三人的風帆每節收費十五元，獨木舟及彩艇則收費三元，價錢大眾化。如自己持有風帆亦可直接申請加入為該中心會員，享受上述的設備和活動。手續可往康體處各分區辦事處索取簡章，辦理報名。



## 夏天——海上運動活躍的季節

林奕昌

九時許，距士多收舖還有半小時

「哥哥！要打擾你！我是常幫襯你們的。」

「什麼事？」我說。聽她這口吻不會是要購香煙汽水的了。我再補充一句：「我認得你！」

「我掉了鎖匙，開不了門進屋。想向你借鎖匙，鐵櫃之類的東西給我，將門撬開。」她說。

「好，我借給你，不過我怕你也不懂怎樣才可以撬開門鎖。」我說着的同时，隨手將鎖匙與櫃子拿給她。

「讓我試試！」她說。

「你等等，讓我開了舖，替你將門撬開，並且，電筒要有才行。」我說。那謝謝你！損失多少生意，我賠錢給你。」她說。那不必！我動手將放在門口的汽水瓶子，一部單車搬進屋內。

她站着我聊天，她說姓林。後來她告訴我名叫茵翠。接着我將板門逐隻上了門鎖。哥哥，白天少見你！」茵翠說。

「我另有工作，只在傍晚回來守幾小時。」我說。

「白天那位是——」茵翠問。他是我的叔父，就住在那邊山脚。」我說。

「好舖，我隨她走了一段路，那是別墅式的新型屋宇，一連十多間，我隨她上樓，亮起了手電筒，照着門鎖眼，我說：『看我能不能將鎖劈爛。』我將櫃子對準鎖眼的圓孔，出盡九牛二虎之力，鎖是分毫動。門太厚，鎖是一級的，我沒有辦法，她也皺眉。

「怎麼辦？哎，又沒有車返回市區，我又不慣睡陌生的床！」茵翠說。

「讓我爬窗入內，替你開門好了。」我說。

「可以？但有危險的！」她說。

「小心點就行！」我說。

我懂得如何爬上這種兩層高的樓去。入屋後將門開了。

茵翠非常歡喜，在手袋中拿出壹百元塞在我手中說：『你拿去飲茶！』我說：『純粹義務性質，不必客氣，只希望日後如果有賊，不要以為是我！』

「那怎會！」她說：『你要了！』

「不，街坊鄰里，怎可以這種小事也講錢！」我說。

「你喝過酒麼？我斟杯酒你喝！」我說：『謝謝，晚安！』

我與茵翠就這樣聊熱起來。傍晚時間，她回家經過士多，不購東西也跟我打個招呼，入來購物更是閒談幾句。

星期日，我全日在士多幫我叔父照顧生意。

士多背後不遠是海灘，我喜游早泳，這天在沙灘我見到茵翠，她說：『哥哥，你游得很好，教我可以？』

## 星期掌聲

### 鎖鑰

胡姬

「你要我教？你客氣了。」我說。

「我想游去那個小島，却没有胆量，生怕游不到。」她說。『你放膽就游得到了！』我說。『我不敢，你陪我游去，我或者可以游到。』她面是要求的神色，我便說：『好，我陪你！』

我見茵翠的游姿很不錯，她自己也可以游到小島上的。

到達小島，我說：『林小姐，你游得比我還好！』她吃驚說全靠我壯胆，否則她游一半就不敢再游了。

說話間一條水蛇游過，我叫她看那水蛇，她嚇得花容失色，『哇！』的聲撲進我懷裏。

我給她抱着，也有點窘，又不好意思推開她，只等蛇游走了。她才放開我說：『對不起，我最怕蛇！見了就腳軟，如果我在途中見到，也許要給嚇到沉到水底了。』

「這小島的岩石中常有水蛇，我們上了島上，便不會遇到。」

因為跨過的石上有蟻壳，我扶着牠，叫她當心。

在小島走了一遍，她問我平日的工作，我告訴她，我是個工程師，每天要到樓下的地盤去看工程的進度，監督工作的進行。下班後便回到郊屋。我又告訴她，她住的房子，也是我們的則師樓則則，是我監工，因此我很方便爬到屋內替她開了門。

茵翠聽了笑說：『怪不得，你方便偷竊玉了！』我聽了一怔，心知她是說笑，便說：『幸而我沒有！』她說：『你有條件，將來可以！』我說：『偷誰的？』

「我！」茵翠以挑逗的姿態瞞我一眼。我凝着她笑。『不歡喜我嗎？』茵翠將眼皮垂下，等我用行動答覆，我捧着她的面頰吻了她。

我們此刻都在熾熱之中，我的手攬着她的腰肢，並稱讚她說：『你的身材很好！』茵翠說：『太胖了，腰肢也沒有！』我說：『我歡喜自己的愛人胖一些。』

「令我甜絲絲的話。」茵翠笑笑。我們在石上坐下，又再擁吻。『你家中住多少人？』我問。『我一個！等會你可以來沖身！』茵翠說。

「碰上你的丈夫回來，豈非大件事？」我說。

「你可以從後窗偷走！」她說：『他不在香港！』

「我這樣的跟你回家方便？」我說。『我不介意別人怎看！』她說：『如果你不想叔父見到，你可以遲步來。』

「我們現在就游回去？」

她點頭，我們手拖手的離開小島，游回沙灘，她對我甜甜一笑說：『你跟着來了。』

「好！」

我繞路走，不經過士多。叔父便不會見到我，我跟他返回住處，她拖了我進浴室，一同洗淋浴。脫下泳衣，她毫不介意我的目光，還叫我替她擦背。

這天的早上，我在她家中歇着，早餐午餐都由她弄來一同吃。

「你有自己出人的汽車麼？」我問。『有！』她說。

「為什麼那晚你說沒有車入市區？」我問。

「要接近你，使你替我開鎖！」她說。

「這麼說你並沒有掉了鎖匙？」我問。

她帶笑地點頭：『你會看中我這士多伙計麼？』我不大相信地說。『我看得出，你不是一般的士多伙計。你不說我也知你學工程！』她說。

「沒有理由！」

茵翠告訴我，她有一次入士多店，見我在讀西報，另一次見格頭有建築工程的雜誌。她又見過我那種短褲恤衫，手上挽着工程頭盔的打扮，早就知我不是士多伙計了。

「原來你有預謀！」我說。

這天之後，我成為茵翠家中的「常客」，甚至晚上開了舖便到她的家中去。翌晨她入市區的話，便駕車送我到寫字樓或地盤去。

有次，我問她的丈夫是誰，她說不要問。他死了。

「你不說我會從地契業權查得到。」我不許查啊！」她說：『你多事我生氣了！』

「我要跟你結婚啊！」我說。『就更不要知道！』她說：『答應我不許查根問底的！』

為了有更多的時間與她在一起，我告訴叔父我在市區住了。

茵翠與我在市區組織了一個小單位的家庭。半年後我們結婚了。茵翠也坦白地將自己的底蘊告訴我，她是一個富商的秘書，在他的迷藥下，她失身於他。當時她很憤怒，他跪在地上，求她原諒，並寫了一百萬美元的支票作為贖罪的代價。

她心軟了，從此變成他的外寓。

我問富商是誰？

茵翠笑說：『就是你替他監工，建好了你們士多對面那列別墅的房子的人。』我訝然說：『我見過他，他來我們的寫字樓！』茵翠笑說，她第一次見我是在我們的寫字樓裏。

「我肯讓你離開？」

「我要離開就離開！他還送了一層樓給我做嫁奩。」

「我不要那層樓！」

「你介意我就捐了給慈善機構！」

（完）



# 超級汽車慳油器

- 適用於各類型汽車及小型客貨車 (VAN)
- 用油量減小15%—25%，馬力增大20%。
- 安裝容易，只要套在車上之死氣喉就可，三分鐘攪掂。
- 噪音減低20%，全不銹精鋼製造美觀耐用。
- 備有不同口徑以供各種類型汽車之用。



保潔亮可用於洗衣機、雪櫃及一般家庭器皿。



勿失良機

凡於一九八三年五月三十一日前購買汽車慳油器，即可免費獲贈價值\$55.00保潔亮汽車水晶蠟1枝，多買多送，送完即止。特別優待澳門讀者，連郵費每隻只售葡幣\$110.00。

特約零售商  
威勤公司  
香港般含道聖士提反里1—2號金鳳閣上層3號店  
電話：5—408100  
美森音響電器工程公司  
地址：香港灣仔洛克道197號 電話：5—734254  
基時洋行有限公司  
地址：九龍尖沙咀廣東道86—98號文利大廈A座三樓  
電話：3—7215315  
兆昌車行  
香港皇后大道東267號地下 電話：5—727797  
明佳汽車零件有限公司  
太平道1B地下 電話：3—7120260, 3—642212, 3—7139267, 3—960251

## 「超級慳油器」如何發揮效能？

超級慳油器是由整塊不銹鋼，經過精密的計算和無縫的啤壓，而製成數片固定的滑輪葉，利用簡單的流體力學原理 (BERNOULLI EQUATION) 當廢氣排出，經過慳油器產生渦流的現象，而且口徑逐步擴大又再收縮，引起中心部份超低壓真空的現象，因而使廢氣加速排出。同樣原理更可應用於所有以油渣、石油氣、電油作為燃料的引擎。

## 為什麼「超級慳油器」會慳油？

因為慳油器使廢氣迅速排出，減低死氣缸內壓力，杜絕廢氣回路，使汽油徹底燃燒，不受障礙，間接使生氣入口順滑，引擎燃燒穩定。

## 「超級慳油器」如何增加馬力？

很多車主都知道若死氣缸 (Silencer) 被割去，馬力立即增強，這是由於死氣缸的減壓設備有礙廢氣排出，但我們日常駕車因鑒於法例而不能將之除去，超級慳油器便可抵消它的阻力，因而直接增加引擎輸出馬力。

## 如何能夠立即試出「超級慳油器」的效果？

安裝超級慳油器後，便可立即發覺引擎轉數急速時增加數十轉 (R.P.M.)，聲響沉實，轉波時間縮短 (手動波和自動波)，排氣噪音改變及減低，上斜路加速凌厲，車主可從踏油門而得知以上具體的效果。

## 車主安裝「超級慳油器」是否值得？

從經濟觀點來分析，它可以替車主慳回不少燃油費用。在機件保養方面，超級慳油器使引擎長期處於工作順滑，減少機件故障，延長壽命。當車主接觸到超級慳油器時便很明顯地知道它的可靠耐用程度，可以和汽車本身的壽命看齊。因為它是百份之百用不銹鋼製成，防止廢氣侵蝕，更無須任何電器接線，沒有活動機件，可自行安裝妥當，清洗容易，銀光閃耀，美觀奪目。所以，超級慳油器 (Super Accel Power) 不愧為車主明智的選擇。

剪下以上表格及填上適用之數字連同劃線支票寄上列之地址或親臨本公司選購。

香港中環文咸東街12號威威商業大廈，  
威信洋行 電話：5—442579  
請速速送上以下超級汽車慳油器  
個 (每個特價港幣\$98元正)  
郵購另加郵費\$5元  
汽車牌子 \_\_\_\_\_  
車款 \_\_\_\_\_ 年份 \_\_\_\_\_  
汽缸容量 \_\_\_\_\_ cc  
姓名 \_\_\_\_\_  
地址 \_\_\_\_\_  
電話 \_\_\_\_\_



## 陳嘉儀百無禁忌 演什麼身不由己

演技派的陳嘉儀，是一個百無禁忌，口快舌快的人，有她在的場合，常能添增不少歡快氣氛。她本人，則演多種角色都演得很好，演喜劇，尤見出色。在拍「鴨仔里春光」時，她經過波折，終於和秦沛結成夫婦。那一天，看到她穿上婚紗，作新娘打扮，顯得特別漂亮。笑問她有甚麼感想，她也笑說：「幾好玩呀，比我真正結婚時還更豪華，更多花樣呢！我當時只穿了一件粉紅色的紗裙到婚姻註冊處，擺酒時根本沒有穿褂，想不到今天還要多花欸！」她說雖然是在做戲，但仍然有真正結婚的心情，因為會很自然的想起當時真正婚禮進行的過程。她已經先後「嫁」過多次了，但她沒有說大吉大利，却說：「除非不吃這一行飯，否則，早就有心理準備了，一嫁一多少次，死多少次，做一壞人一多少次，全由導演的決定，藝員本身是不能自主的。她說，這一行的人很多迷信，但又百無禁忌，說起來十分矛盾！但這話是事實，絕不誇張。(張興)

## 白茵計劃遊覽歐洲

## 惋惜當年放棄繪畫



白茵的駕駛技術很不錯，坐在她的車上，完全可以放心。那一天在街上等紅綠燈，白茵駕車經過，停下來，探出頭問：「陸琪，去那裡？」告訴了她，她看看腕錶，說：「快上車，送你一程！」「茵姐，你不是返電視台？怎可以……」「快上車，上車再說，這裡不許停車的！」她已打開車門，只好不客氣了。她說不許停車，却停了，這份人情十分感人。她又說，雖然要返電視台，但多走幾個街口，還夠時間的。她實在是好人，但願不要塞車，不阻遲她返電視台才好。她駕車很平穩，問及她忙完幾個劇集之後有何打算，她說孩子暑假期間，可能和他們去歐洲旅遊。問她還有沒有繼續繪畫，她笑說：「沒有了，早已把一切還給老師了。當年，好不容易才拜得名師，可惜常出外景，一去就成個月，丟生，結果，沒有再學下去。」言下無限惋惜。(陸琪)

## 楊澤霖說少話多做事

## 不善交際不說他

看過楊澤霖演的古裝打鬥片，都會對他有一個深刻的印象；他在麗視時代，曾為麗視演出多個武打片集，演來都異常生猛。和楊澤霖有過接觸的人，也會對他有一個深刻印象：他很少出聲，屬於聽多說少一類人，但為人誠懇有禮，有問必答。他答得簡單而扼要，和言中無物，却口水多過茶者成強烈的對比！他對自己的事很少說，對別人的事更不說。一句話，他是一個實幹主義者：多做事，少說話。和他相熟的朋友都同意周旋這麼說法，都公認他是不善交際，在陌生人面前不開口，在老朋友面前亦少說話。這是楊澤霖的性格。他這種性格，使他平時甚少新聞，見報消息不多，但亦少許多是非與麻煩。不過，對他的演出，對給予觀眾的印象却是一點也沒有損害，假如電視圈中多些他這種人，會少却許多是非。他的新戲是「東邪西毒」，他就飾演西毒這個角色。對他演西毒，觀眾應有信心。(彭健)





# 永安旅行團

總社：德輔道中50號裕昌大廈401-403室 電話：5-256243-8  
 北角：英皇道193號英皇中心地庫 電話：5-705352、5-703616

尖沙咀：尖沙咀星光行1026室 電話：3-694447-4  
 旺角：彌敦道銀行中心1015室 電話：5-846484  
 荃灣：青山道遠東銀行大廈地下 電話：0-431406、0-432631、0-432708  
 九龍灣：德福商場G43號 電話：3-7566993、3-69

本州富士山迪士尼六天豪華團 \$2600

日期：逢星期一、三出發

本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 \$3290

日期：天天出發

鹿兒島南北九州廣島八天豪華團 \$3580

日期：逢星期四出發

鹿兒島九州本州迪士尼八天豪華團 \$3980

日期：逢星期六出發

韓國特級豪華團 四天\$2450 五天\$2600

日期：逢星期五出發

曼谷、芭堤雅七天豪華團 \$1950

日期：天天出發

馬(檳城)星七天豪華團 \$2850

日期：逢星期一、三、六出發

泰國馬十天豪華團 \$3580

日期：逢星期四出發

台灣環島七天豪華團 \$1880

日期：逢星期一、四出發

台灣環島九天豪華團 \$2180

日期：逢星期一、三、六出發

西歐六國十天豪華團 \$7280

日期：7月21日、8月4日

西歐八國十八天豪華團 \$9980

日期：5月14、26日、6月18、23日、  
7月14、21、28、30日

美國西岸九天豪華團 \$6980

日期：5月18、23日、6月1、15、29日、  
7月6、13、16、20、27日

美加西岸十一天豪華團 \$9980

日期：5月18、23日、6月1、15、29日、  
7月6、13、16、20、27日

菲律賓(碧瑤、馬尼拉)七天豪華團

日期：逢星期四、六出發 \$1890

星期日 SUNDAY 8 MAY 五月八日

TVB 翡翠

7.00 無比敵  
 7.30 義犬流淚記  
 8.00 卡通精選  
 8.30 魅力鐵甲人  
 9.00 每日一字  
 9.01 太空戰士  
 9.30 IQ博士  
 10.30 銀河鐵道九九九  
 11.00 飛天紅中俠  
 12.00 求生記  
 12.30 小夫妻  
 1.00 午間新聞  
 1.15 少年警訊  
 1.30 飛鷹  
 2.30 翡翠大看台  
 4.00 校園啦啦隊  
 4.30 金銀島  
 5.00 鐵方三俠卡通  
 5.30 國際常識問答比賽  
 6.00 明日世界  
 6.25 每日一字  
 7.00 新聞及天氣報告  
 7.30 鏢鏢集  
 8.00 勁歌金曲  
 8.30 新聞簡報  
 8.35 未嘗不可老天真  
 9.35 體育世界  
 11.15 新聞報導  
 11.30 赤的疑惑  
 12.25 一片深情  
 1.50 全日播映完畢

TVB 明珠

8.30 時事摘要  
 9.00 健身操  
 9.45 露狄及卡通先生  
 10.10 尋幽探秘  
 11.00 樹島春色  
 11.50 神奇女俠  
 12.40 新傑克從軍  
 1.05 愛的家  
 1.35 福星高照  
 2.30 革命兩輪車  
 4.00 卡通片  
 4.15 萬能勇士  
 5.00 百變鬼仔卡通  
 5.25 螢火蟲  
 5.50 趣味物理問題解答  
 6.05 逍遙青春  
 6.30 女人小宇宙  
 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告  
 7.30 花生漫畫劇場  
 8.00 布公仔樂園精選  
 8.30 東芝鐵騎巡警  
 9.30 新聞簡報  
 9.35 情挑淑女心  
 11.30 新聞報導  
 11.45 孤島謀殺案  
 1.20 全日播映完畢  
 12.40 PRIVATE BENJAMIN (C)  
 1.05 LET THERE BE LOVE (C)  
 1.35 MINDEN (C)  
 2.30 SUNDAY PICTURE SHOW (C)  
 "WHAT AM I DOING IN THE MIDDLE OF THE REVOLUTION"  
 4.00 CARTOONS  
 4.15 CHILDREN'S HOUR  
 4.15 pm SUPERHEROIDS  
 5.00 pm BAHAMAPAPA  
 5.25 pm FINEFLY  
 5.50 FUN WITH PHYSICS  
 6.05 LAUGHTER AMERICAN STYLE  
 6.05 pm "HAPPY DAYS AGAIN"  
 6.30 pm TOO CLOSE FOR COMFORT  
 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT  
 7.30 THE BOTTLEERS OF COCOLOLA  
 PRESENT CHARLIE BROWN THEATRE  
 "YOU'RE IN LOVE CHARLIE BROWN"  
 (C)  
 8.00 THE BEST OF THE MUPPET SHOW (C)  
 (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 8.30 TOSHIBA ACTION HOUR PRESENTS  
 CHIPS (WITH CHINESE SUBTITLES) (C)  
 9.30 NEWS (C)  
 9.35 STUDIO 930 (C)  
 (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 SINGAPORE AIRLINES BIG TOP  
 THEATRE: "COODBYE COLUMBUS"  
 11.30 NEWS ROUNDUP (C)  
 11.45 LATE NIGHT FEATURE (C)  
 (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 "AND THE THREE WISE MEN"

ATV 亞洲中文

7.00 世界新聞  
 7.30 新聞英語報導  
 7.45 趣味性之軟性新聞  
 8.00 小蜜蜂  
 8.30 太空保衛團  
 9.05 小神拳  
 9.45 星仔走天涯  
 10.40 烏龍英雄  
 11.05 新蝙蝠俠奇遇記  
 11.30 太空俠盜  
 12.00 午間新聞  
 12.15 賽馬結果  
 1.00 天官賜福  
 3.00 原野奇觀  
 3.25 大搜索  
 3.55 青春三重奏  
 4.50 少年警訊  
 5.05 醒日仔時間  
 5.30 夢幻成真  
 6.30 新聞報告  
 6.53 天氣報告  
 6.55 國際掠影  
 7.00 勁速縱橫  
 9.00 新聞簡報  
 9.05 83港九澳猛龍活虎  
 9.25 屋簷下  
 10.00 時事縱橫  
 10.30 最後新聞  
 11.00 苦痕  
 11.15 苦痕  
 12.45 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30-7.45 中文台英語報導  
 9.00 偵查得救  
 10.00 日語劇場  
 10.55 賽馬結果  
 11.30 賽馬沙  
 11.45 The Glumps  
 12.00 德國足球大賽  
 1.00 勇士比亞劇場  
 4.05 小孤女  
 4.30 Duoscope  
 5.00 醫者父母心  
 5.30 生活的旋律  
 6.00 俠盜黑騎士  
 6.30 鬥氣夫妻  
 7.00 新聞及天氣報告  
 7.30 時事縱橫  
 8.00 賽馬沙  
 8.30 最新消息八三零  
 8.34 情隔萬重山  
 9.30 新聞簡報  
 9.35 謀殺神龍  
 11.30 新聞報導  
 12.00 全日播映完畢  
 7.30 MORNING NEWS ON 7.45 ATV-CHINESE  
 9.00 KENNETH COPELAND  
 10.00 JAPANESE HOUR  
 COMET NAUGHTY BOY  
 10.55 RACE CARD  
 11.30 JOHNNY CYPHER  
 11.45 THE GLUMPS  
 12.00 GERMAN SOCCER  
 1.00 SHAKESPEARE  
 4.05 HEIDI  
 "A VISIT FROM FRANKFURT"  
 4.30 DUOSCOPE  
 5.00 GENERAL HOSPITAL  
 5.30 DAYS OF OUR LIVES  
 6.00 THE BLACK ARROW  
 "THE CROSSROADS"  
 6.30 IT TAKES TWO  
 "HELLO, I MUST BE CLING"  
 "HELLO, I MUST BE GOING"  
 7.00 MAIN NEWS AND WEATHER REPORT  
 7.30 NEWSLINE  
 8.00 TOM JONES  
 8.30 8.30 UPDATE  
 8.34 SARA DANE  
 9.30 NEWS IN BRIEF  
 9.35 SUNDAY NIGHT MOVIE  
 "THE EXECUTIONER"  
 11.35 LATE NEWS  
 11.45 CLOSEDOWN

## 柳影紅歌聲甜膩膩

### 以紅易虹果然走運

柳姐柳影紅，自從年前易虹為紅之後，果然運氣好轉，越來越紅，難怪許多人都要改名了。  
 柳姐的歌，以抒情歌曲最為悅耳，難得的是她平日說話，特別是淺笑，話聲與笑聲，都甜得叫人着迷，不是嚇你，只要你有機會和她通電話，保證你捨不得收線。



以人觀、聲甜，歌聲悅耳去形容柳影紅，是一點也不過分的。  
 她演過多個電視劇，唱過多個劇集的主題曲，她的演出，受到讚賞；她的主題曲，更大受歡迎。不愧為唱家班出身，她的歌，在目前演出更勝。  
 「柳姐，你收不收學生？我是指唱歌方面。」  
 柳姐笑着說：「收，教學相長，又有錢收，怎會不收，不過，那是將來的事，今天還不想收！」  
 「你有無考慮過，要收什麼樣的學生？」  
 「男的的女的都無所謂，但絕對不做你的老師！」  
 「為什麼？」  
 「不為什麼，我怕激氣！」  
 「我昇你激死就真！你睇錯人啦，我好聽話！」  
 柳姐還是搖頭，笑着搖頭。  
 (楊然)

## 許紹雄難以改邪歸正 演壞人比演好人成功



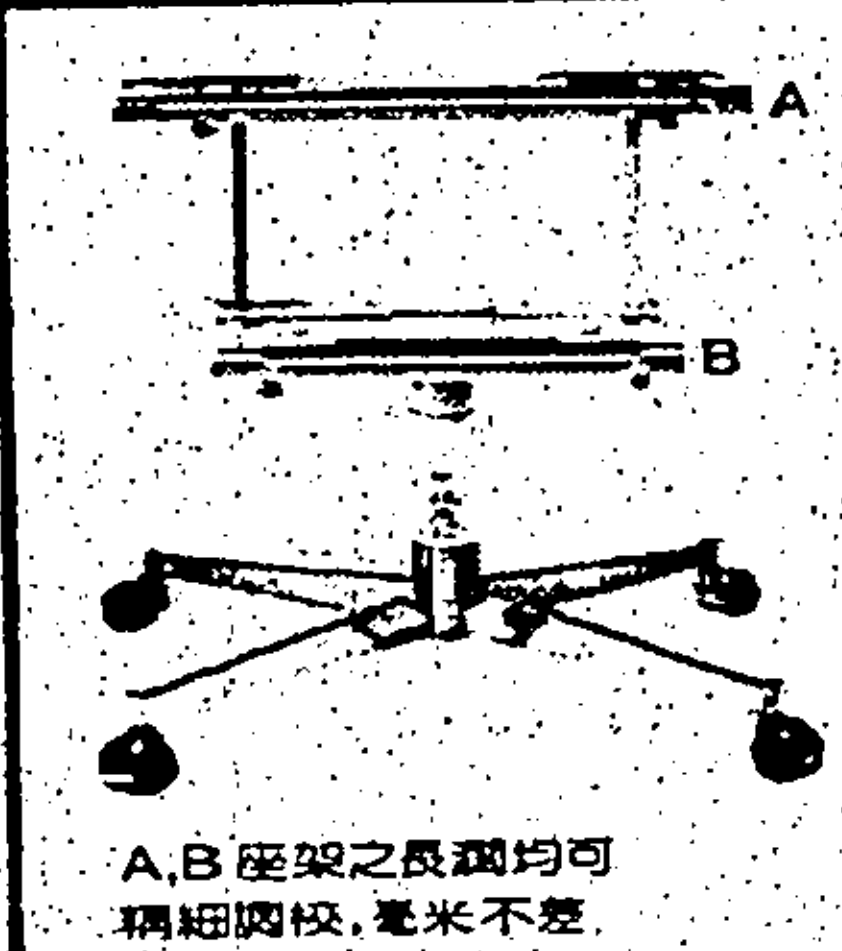
許紹雄在螢幕中給觀眾的形象，經常都是壞人，而事實上他演這類角色確是十分成功，難怪編導們遇到有這類角色，總會第一個想到他，他沒有時間，才考慮第二個。這麼一來，許紹雄無形中就等於註冊了，想做壞人都幾難。  
 他其實也演過好人的，而且演得不錯，不過，在現實生活中，他待人接物却不差，和他有過交往的人，對他的印象都不壞，他和劇中的角色是兩樣的。他表示，他演戲已經壞透了，給人的印象不好，如果在生活中再不能改變別的觀感，只怕一個朋友也沒有了！而做人是不能沒有朋友的。  
 他不知是否因為演得壞人多，有很多感慨。  
 (吳魚)

# 法國 Erard 腳架為媒 電視機與 錄影機 喜結良緣



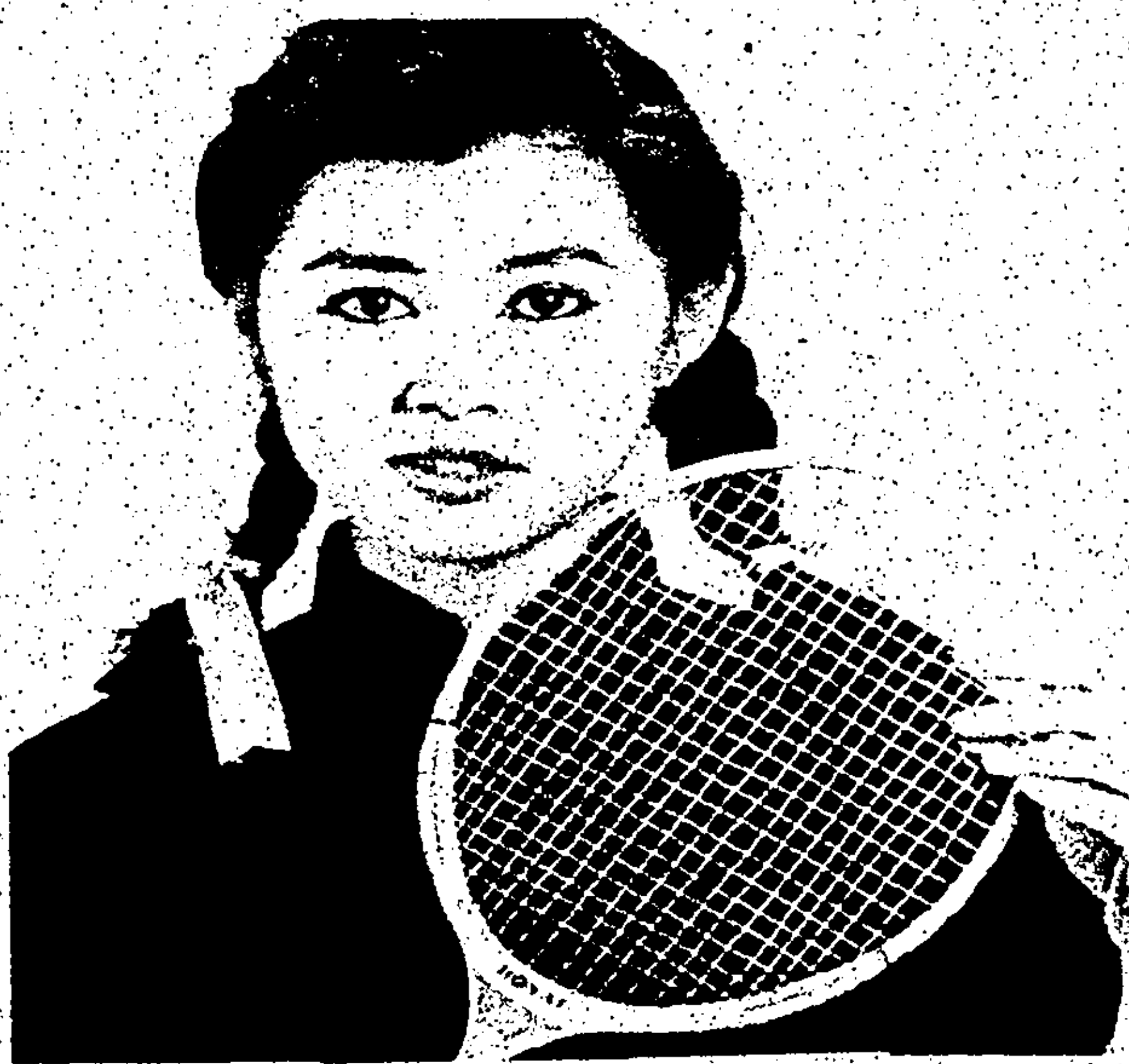
## 法國 Erard 電視機/錄影機腳架

- 可一併承負任何電視機及錄影機
  - 節省地方
  - 可移動，可調校，更可迴旋，極之方便。
- 架形設計優美，內層實鋼，外層鍍金配啡色、或鍍鉻配啡色等色組供選擇。



總代理：  
 Mana Investments Ltd.,  
 電話：5-782038





# 多趣與認自嫺翠麥

## 愛都泳游球網球羽

亞洲電視新人之一的麥翠嫻，不但充滿青春氣息，而且充滿活力，有用不盡的勁道。在羽毛球場剛剛走出，又和同事乘車到泳池去。

她說：「自己也不明白，何以不覺得疲乏。」

她說：「我對許多運動都有興趣，可惜沒有那麼多時間。」

她是不是只喜歡體育運動呢？回答是一個「不」字。

她除了體育運動之外，對唱歌亦有濃厚興趣。她表示，她愛唱歌，可說是與生俱來的，由小學而中學，一直保持到今天，興趣不但沒減，反而更濃。因此，她笑說：「我的興趣實在太多了，將來可能會受興趣太多的累！」

年輕，有精神，有活力，興趣多絕不可怕，只要能分出主次，按照自己的環境去學，不要過於勉強自己就行了。

做藝員，要扮演許多不同身份的角色，多些興趣絕對是好事，這些興趣，在不同的角色中隨時會有表演的機會。比如唱歌、彈琴、游泳、跳舞、駕駛、打球等都隨時有實際用途。

麥翠嫻似乎很了解這道理，所以很喜歡自己的興趣。

（林非）



# 路了對走三八港香

## 濃味活生鬆輕氛氣

「香港八三」播映以來，頭尾算是三歲了。

三歲，在人來說，還是很小，很小。但「香港八三」却成長得快，成熟得快。從「八一」出生未久，便受到多方而不滿，筆者當時也表示他走錯了路，愛以早年的「七十三」作比較，認為他遠遠不及「七十三」。

當時，筆者是衷心之言，全無惡意，只是希望他快快變好！到了「八二」，前期是彈簧床，但到了後期，彈簧的人少了，讀聲代替了彈簧。阿叔、順嫂、茂叔、阿康、阿萍、蘇小姐、肥仔斌，特別是阿弟與阿美這對小夫妻，都給觀眾留下深刻印象。談起「八二」，許多人說他們隨口道來，如數家珍，而且能逐個說出他們的性格，可見對他們多麼熟悉，就如老朋友。

後來，加入了大隻威，立即就被接受，阿順、狄寶娜、南紅、黃曼梨、戴月娥等人，也先後客串串演，更使這個節目增添熱鬧氣氛，現在，「八三」已成為觀眾喜愛的節目了，亞視要想搶走「八三」的觀眾，相信要花很大氣力才有可能。

「八三」的路走對了，只要保持水準，不走彎路，仍有很大發展潛力。

（阮興旺）

### 星期二 TUESDAY 10 MAY 五月十日

TVB 翡翠	TVB 明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
6.50 香港早晨	12.00 教育電視	7.00 世界新聞	7.30-7.45 中文台英語報導
9.05 永安青年通訊站	4.00 芝麻街	7.15 經濟快訊及新聞摘要	8.00-12.00 教育電視
9.07 每日一字	5.00 小飛人漫遊童話國	7.30 英文新聞報導	5.30 醒仔時間
9.08 430穿梭機	5.25 獅子城卡通及小雞柏斯	7.45 趣味性之軟性新聞	5.30 醒仔時間
10.30 月向那方圓(下)	5.40 同力隊	8.15 經濟快訊	6.00 新聞及天氣報告
12.05 風雲	6.10 原野獵奇	9.00 金沙刀	7.28 海外仔Q心水配搭
1.00 午間新聞	6.30 珍聞廣角鏡	10.30 媽咪早晨	7.30 新聞簡報
1.15 鱷魚潭	7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告	11.00 奇女子	8.30 最新消息八三客
2.15 婦女新姿	7.30 聖馬利諾一級方程式大賽車、國際體壇大觀、美國職業籃球賽、英國足球大賽	11.45 萬花筒	8.34 特野一五
3.15 荳芽夢		12.00 大地恩情	9.30 新聞簡報
4.05 飄零燕	9.20 Converse Sport Roundup	12.45 萬花筒	9.35 Rime Suspect
4.35 430穿梭機	9.30 新聞簡報	1.00 午間新聞及經濟快訊	11.30 新聞報導
5.15 香蕉船	9.35 明珠體育世界	1.15 午間小聚	11.40 賽馬預測
5.45 430穿梭機	11.30 新聞報導	1.45 大內羣英	12.00 全日播映完畢
6.00 忍者小靈精	11.45 六十分鐘時事雜誌	2.10 六合彩	7.30 MORNING NEWS ON 7.45 ATV CHINESE
6.25 每日一字	12.35 全日播映完畢	2.45 女禍行動	8.00 ETV PROGRAMME 11.00
6.30 新聞及天氣報告		3.45 下午茶	1.30 WHIZ KIDS' TIME - DICK TRACY - PORKY PIG - MARINE BOY - HARVEY CARTOONS
7.00 奉告		4.30 醒仔時間	7.00 MAIN NEWS AND WEATHER REPORT
7.05 鴨仔里春光	12.00 ETV	5.00 仙巴歷險記	7.28 RACING TIPS
8.00 香港83	4.00 SESAME STREET	5.30 醒仔時間	7.30 THE BEST OF MIDNIGHT SPECIAL
8.30 東邪西毒	4.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C)	5.35 機靈小和尚	8.30.30 UPDATE
9.30 新聞報導	5.25 CARTOONS - HATTY TOWN - PANSLEY	6.00 鐵拳浪子	8.34 T.J. HOOKER (CHINESE SUBTITLES) - KING OF THE HILL
9.35 歡樂今宵	5.40 BOOMERANG	6.30 新聞報導	9.30 NEWS IN BRIEF
11.15 新聞報導	5.45 WILD KINGDOM	6.53 天氣報告	9.35 TUESDAY NIGHT MOVIE - "PRIME SUSPECT"
11.30 今日財經	6.30 N.J.W.S. (C)	6.55 經濟快訊	11.30 LATE NEWS
11.35 每日一字	7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C)	7.00 節目簡報	11.40 TURK TALK
11.36 神探奇案錄	7.30 TUESDAY SPORT (C)	7.00 邊線十八	12.10 CLOSEDOWN
12.35 機場特警隊	7.30 CONVERSE SPORTS ROUNDUP (C)	8.00 鐘聲晚語	
1.35 真假濟公(上)	9.30 NEWS FILE (C)	8.30 八彩三樓鏡	
3.00 白骨美人(下)	9.35 TUESDAY SPORT (CONTINUATION)	9.15 新聞報導	
4.30 全日播映完畢	11.30 NEWS ROUNDUP (C)	9.20 經濟行情	
	11.45 60 MINUTES (C)	9.25 奉告	
	12.35 PEARL NETWORK CLOSURE	9.30 國中綠	
		10.30 財經匯報	
		10.35 淒涼遠宮月	
		12.30 最後新聞	
		12.45 琴挑誤(上)	
		2.30 全日播映完畢	

### 星期一 MONDAY 9 MAY 五月九日

TVB 翡翠	TVB 明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
6.50 香港早晨	12.00 教育電視	7.00 世界新聞	7.30-7.45 中文台英語報導
8.26 永安青年通訊站	4.00 芝麻街	7.15 經濟快訊及新聞摘要	8.00-12.00 教育電視
8.28 香港早晨	5.00 小飛人漫遊童話國	7.30 英文新聞報導	5.30 醒仔時間
9.07 每日一字	5.25 獅子城卡通及小雞柏斯	7.45 趣味性之軟性新聞	5.30 醒仔時間
9.08 小音符	5.40 彩虹曲	8.15 經濟快訊	6.00 新聞及天氣報告
9.40 小武士卡通片集	6.05 傑克和小笨狗	9.00 亞洲早場	7.30 新聞簡報
10.05 兒童舞曲	6.30 珍聞廣角鏡	我要活下去	8.30 最新消息八三客
10.30 明月千里寄相思(上)	7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告	媽咪早晨	8.34 百慕大偵探
12.05 風雲	7.30 白衣天使	11.00 奇女子	9.35 Frankenstein Must Be Destroyed
1.00 午間新聞	8.30 特種部隊	12.00 大地恩情	11.25 新聞報導
1.15 鱷魚潭	9.30 新聞簡報	1.00 午間新聞及經濟快訊	11.35 尖柏加與你
2.15 婦女新姿	9.35 大搜查	1.15 午間小聚	12.05 全日播映完畢
3.15 荳芽夢	11.45 新聞報導	1.45 大內羣英	7.30 MORNING NEWS ON 7.45 ATV CHINESE
4.05 飄零燕	12.00 珍貴的一頁	2.45 女禍行動	8.00 ETV PROGRAMME 12.00
4.35 430穿梭機	12.50 全日播映完畢	3.45 下午茶	1.30 WHIZ KIDS' TIME - COOL McCOLL - POPPY - SPIDERMAN
5.15 香蕉船		4.30 醒仔時間	6.30 SAFARI TO ADVENTURE - "AFRICAN EDEN"
5.45 430穿梭機	12.00 ETV	5.00 開心笑	7.00 MAIN NEWS AND WEATHER REPORT
6.00 忍者小靈精	4.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C)	5.30 醒仔時間	7.30 SEVEN BIRDS AND SEVEN BROTHERS (CHINESE SUBTITLES)
6.25 每日一字	5.25 CARTOONS - HATTY TOWN - PANSLEY	5.35 機靈小和尚	8.30.30 UPDATE
6.30 新聞及天氣報告	5.40 ECONOMICS MADE EASY (C)	6.00 鐵拳浪子	8.34 MATT HOUSTON (CHINESE SUBTITLES)
7.00 奉告	6.05 WONDER WORLD OF TALES - BAUTHOPE SAGA (C)	6.30 新聞報導	9.30 NEWS IN BRIEF
7.05 鴨仔里春光	6.30 N.J.W.S. (C)	6.53 天氣報告	9.35 MONDAY NIGHT MOVIE - "FRANKENSTEIN MUST BE DESTROYED"
8.00 香港83	7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL REPORTS (C)	6.55 經濟快訊	11.25 LATE NEWS
8.30 東邪西毒	7.30 NURSE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)	7.00 節目簡報	11.35 JIM BARKER AND FRIENDS
9.30 新聞報導	8.30 HILL STREET BLUES (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)	7.00 邊線十八	12.05 CLOSEDOWN
9.35 歡樂今宵	9.30 NEWS FILE (C)	8.00 鐘聲晚語	
11.15 新聞報導	9.35 STUDIO 630 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) - "THE BUCCANEER"	8.30 BOW咁牛仔褲	
11.30 今日財經	11.45 NEWS ROUNDUP (C)	9.15 新聞簡報	
11.35 每日一字	12 NOVA (B)	9.20 經濟行情	
11.36 萬寶路世界體育精選		9.25 奉告	
12.25 機場特警隊		9.30 國中綠	
1.25 驚鬼戀		10.30 財經匯報	
3.00 白骨美人(上)		10.35 淒涼遠宮月	
4.30 全日播映完畢		12.30 最後新聞	
		12.45 琴挑誤(上)	
		2.30 全日播映完畢	



# 1680年

## 中藥滋補養顏

中國人最懂得滋補養顏之道，早在三百年前，已經開始製造白鳳丸，醫治婦女病症及健體強身，不過由於當時並非科學機械化社會，所以製造方法簡陋，藥丸要用人手搓成，大如彈丸，服食時需要咀嚼或用水燉溶，難以下嚥又麻煩。



## 普通臘丸



李濟堂藥廠有限公司  
香港仔黃竹坑道65號志昌行中心27樓 電話：5-528234

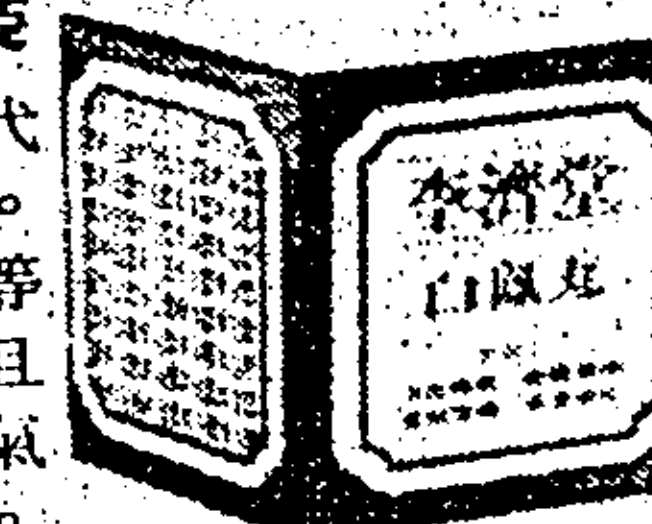
# 李濟堂 三百年古方，始創小丸裝

# 1982年

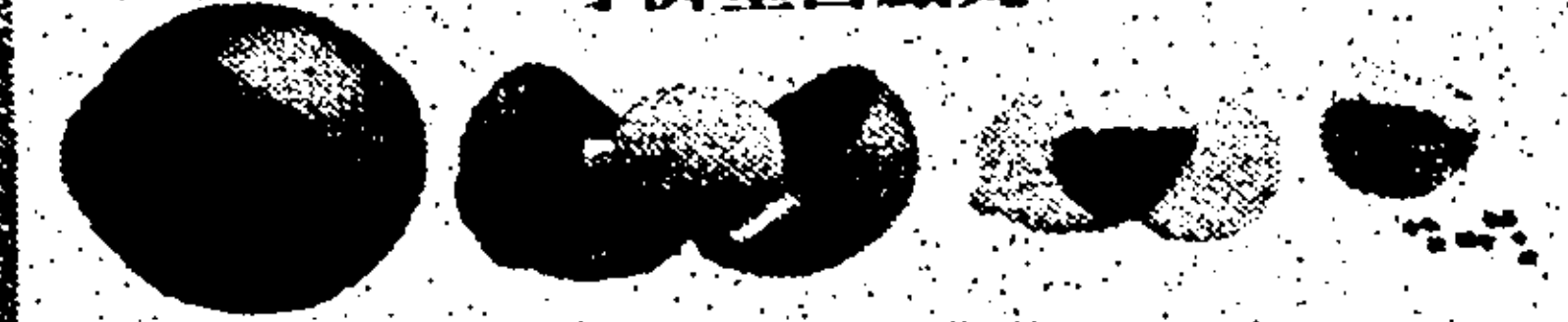
## 李濟堂古方正藥新包裝

今時今日，雖然科學昌明，時代進步，中藥滋補之好處，恆古不變。李濟堂悉遵古法良方，採用上等人參、鹿茸、烏雞及正藥，並且設計機器，改良包裝，用不透氣膠囊盛小丸，入口容易，服食方便。

李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病，產前產後，血少虛弱，精神疲倦，常服能調理血氣，養顏強身，滋補有益，青春常駐。



## 李濟堂白鳳丸



## 李濟堂新設計扁形小丸方便庄



李濟堂 兒科七厘散 (男女老幼合用) 驚風不逆，不進飲食，中氣虛損，日夜寒熱，嘔吐泄瀉，腹痛有風，精神不振，不思飲食，嘔吐泄瀉，產後腹痛。

小丸庄簡單方便，只須用白開水送服，不用咀嚼或燉食，與別不同。各藥房、藥行均有代售。

# 李濟堂白鳳丸 白鳳丸嘅白鳳丸

星期四 THURSDAY 12 MAY 五月十二日

TVB 翡翠	TVB 明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
6.50 香港早晨 8.26 永安青年通訊站 8.28 香港早晨 9.07 每日一字 9.08 430穿梭機 10.30 巧破箱屍案 12.05 風雲 1.00 午間新聞 1.15 鱈魚潭 2.15 婦女新姿 3.15 芽芽夢 4.05 飄零燕 4.30 430穿梭機 5.15 肥皂泡 5.45 430穿梭機 6.00 忍者小靈精 6.25 每日一字 6.30 新聞及天氣報告 7.00 奉告 7.05 鴨仔里春光 8.00 香港83 8.30 東邪西毒 9.30 新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 每日一字 11.36 神探偵緝 12.35 機遇特寫 1.25 苦酒滿杯 3.00 狗咬人狀元 4.30 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 小飛人漫遊童話國 5.25 獅子城卡通及小動物 5.40 義犬荷貝 6.05 少年十五二十時 6.30 珍聞廣角鏡 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 勁歌紅顏 8.30 榮譽特輯之澳門恩德 9.30 新聞簡報 9.35 國際反間諜 11.30 新聞報導 11.45 明珠K-100 12.15 海上梁山 1.55 全日播映完畢 12.00 ETV 4.00 SESAME STREET 5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C) 5.25 CARTOONS - HATTY TOWN - PARSLEY 5.40 THE LITTLEST HOBO (C) 6.05 YOUNG PEOPLE'S SPECIAL (C) 6.30 N.I.W.S. (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C) 7.30 BRITISH AIRWAYS HOUR PRESENTS: A TOWN LIKE ALICE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 8.30 NATIONAL HOUR PRESENTS: DALLAS (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 9.30 NEWS FILE (C) 9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 11.30 NEWS ROUNDUP (C) 11.45 PEARL KIDDO (C) 11.45 PEARL KIDDO (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 12.15 LATE NIGHT FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 1.55 PEARL NETWORK CLOSIS.	7.00 中文新聞 7.15 經濟快訊及新聞摘要 7.30 英文新聞報導 7.45 趣味性之軟性新聞 8.00 中文新聞 8.15 經濟快訊 8.30 英文新聞 8.45 趣味性之軟性新聞 9.00 夕陽無限好 10.30 媽咪早晨 11.00 奇女子 11.50 萬花筒 12.00 大地恩情 12.50 萬花筒 1.00 午間新聞及經濟快訊 1.15 午間小聚 1.45 大內羣英 2.50 女禍行動 3.45 下午茶 4.30 醒日仔時間 5.00 仙巴歷險記 5.30 醒日仔時間 5.35 機靈小和尚 6.00 鐵拳浪子 6.30 新聞報導 6.53 天氣報告 6.55 經濟快訊 6.58 節目簡報 7.00 邊緣十八 8.00 鐘聲晚語 8.30 八彩三稜鏡 9.15 新聞簡報 9.20 經濟快訊 9.25 奉告 9.30 園中綠 10.30 財經匯報 10.35 寒山飛狐 12.00 最後新聞 12.15 鐵雁霜翎(下) 2.00 全日播映完畢	7.30-7.45 中文台英語報導 7.45 晨早新聞 8.00-12.00 教育電視 5.30 醒日仔時間 7.00 新聞及天氣報告 7.30 美國十大流行榜 8.00 奇趣萬花筒 8.30 最新消息八三零 8.34 電子鐘演劇錄 9.30 新聞簡報 9.35 寶牌神女 11.25 新聞報導 11.35 全日播映完畢 7.45 MORNING NEWS ON 7.45 ATV-CHINESE 8.00 ETV PROGRAMME 12.00 5.30 WHIZ KIDS' TIME HEROES HIGH THE BEATLES HARVEY CARTOONS BLACKSTAR 7.00 MAIN NEWS AND WEATHER REPORT 7.30 AMERICA'S TOP TEN 8.00 REAL PEOPLE 8.30 8.30 UPDATE 8.34 KNIGHT RIDER (CHINESE SUBTITLES) "DADLY MANEUVERS" 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 THURSDAY NIGHT MOVIE "FATHER MURPHY" (PART OF THE SERIES) 11.35 LATE NEWS 11.35 CLOSING DOWN 12.00 May 12, 1983

星期三 WEDNESDAY 11 MAY 五月十一日

TVB 翡翠	TVB 明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
6.50 香港早晨 9.07 每日一字 9.08 430穿梭機 9.40 飛車小英雄 10.10 430穿梭機 10.30 代代扭紋柴 12.05 風雲 1.00 午間新聞 1.15 鱈魚潭 2.15 婦女新姿 3.15 芽芽夢 4.05 飄零燕 4.35 430穿梭機 6.00 忍者小靈精 6.25 每日一字 6.30 新聞及天氣報告 7.00 奉告 7.05 鴨仔里春光 8.00 香港83 8.30 東邪西毒 9.30 新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 每日一字 11.36 貨車走天涯 12.30 機遇特寫 1.20 真假濟公(下) 3.05 花王之王 4.30 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 小飛人漫遊童話國 5.25 卡通動物園 6.05 生物奇觀 6.30 珍聞廣角鏡 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 勁歌 8.00 明珠K-100 8.30 金榜流行曲 9.30 新聞簡報 9.35 海上梁山 11.30 新聞報導 12.00 鐘聲晚語 12.35 全日播映完畢 12.00 ETV 4.00 SESAME STREET 5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C) 5.25 CARTOONS - HATTY TOWN - PARSLEY 5.40 NEW ZOO REVUE 7.05 WILDLIFE ON ONE 6.30 N.I.W.S. (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C) 7.30 FOCUS (C) 8.00 PEARL KIDDO (WITH CHINESE SUBTITLES) 8.30 SOLID GOLD (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 9.30 NEWS FILE (C) 9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "THE LOVE BOAT" 11.30 NEWS ROUNDUP (C) 11.45 DYNASTY (C) 12.35 PEARL NETWORK CLOSIS.	7.00 中文新聞 7.15 經濟快訊及新聞摘要 7.30 英文新聞 7.45 趣味性之軟性新聞 8.00 中文新聞 8.15 經濟快訊及新聞報導 8.30 英文新聞 8.45 趣味性之軟性新聞 9.00 金玉滿堂 10.30 媽咪早晨 11.00 奇女子 11.50 萬花筒 12.00 大地恩情 12.50 萬花筒 1.00 午間新聞及經濟快訊 1.15 午間小聚 1.45 大內羣英 2.45 女禍行動 3.45 下午茶 4.30 醒日仔時間 5.00 仙巴歷險記 5.30 醒日仔時間 5.35 機靈小和尚 6.00 鐵拳浪子 6.30 新聞報導 6.53 天氣報告 6.55 經濟快訊 6.58 節目簡報 7.00 邊緣十八 8.00 鐘聲晚語 8.30 男人世界 9.15 新聞簡報 9.20 經濟快訊 9.25 奉告 9.30 園中綠 10.30 財經匯報 10.35 日立週三劇場：勇者無敵 11.30 賽馬結果 12.15 最後新聞 12.30 鐵雁霜翎(上) 2.30 全日播映完畢	7.30-7.45 中文台英語報導 7.45 晨早新聞 8.00-12.00 教育電視 5.30 醒日仔時間 7.00 新聞及天氣報告 7.30 勁歌 8.30 最新消息八三零 8.34 鐘聲晚語 9.30 新聞簡報 9.35 進擊溫布萊1983 11.05 大搜查 11.05 新聞報導 11.40 賽馬結果 12.10 全日播映完畢 7.30 MORNING NEWS ON 7.45 ATV-CHINESE 8.00 ETV PROGRAMME 12.00 5.30 WHIZ KIDS' TIME JUMBLELAND THE ROADRUNNER SHOW ATOM ANT CANTINFLAS 7.00 MAIN NEWS AND WEATHER REPORT 7.30 SPORTSCENE (LIVE TELECAST ON HORSE RACES AT HAPPY VALLEY) 8.30 8.30 UPDATE 8.34 GAVILAN (CHINESE SUBTITLES) 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 ROAD TO WEMBLEY 1983 11.05 IN SEARCH OF "SUN WORKSHIPPERS" 11.30 LATE NEWS 11.40 RACE CARD 12.10 CLOSING DOWN



之辦主翁于

會唱演曲名視影

于翁主辦之「影視名曲演唱會」以票價不高，曲目雅俗共賞，深受廣大歌迷之歡迎。本年度定於六月十二日（星期日）晚八時在香港大會堂音樂廳舉行，由名聲樂家及歌唱導師鮑蔭莉、謝芷琳、譚奕傑等擔綱演出。演唱三十年代至八十年代之中外影視名曲，包括射雕英雄傳、勇敢的中國人、萬水千山總是情、及外國電影「窈窕淑女」、「畢業生」等插曲。由于翁重新填詞編譜，意境煥然一新。音樂會由「朋友」管弦樂隊伴奏，「朋友」女聲小組伴唱，于翁擔任指揮。

門票分10、20、30元三種，即日起在香港軒尼詩道24號、德輔道西279號、中環士丹利街38號、九龍亞答街120B、尖沙咀漆咸道188號樂聲琴行預售。

演唱歌曲包括：  
「心債」、「萬水千山縱橫」、「浮生六劫」、「兩忘煙水寒」等等。



面一柔溫有嫻德葉

準水夠都演能歌能

葉德嫻在許多時候給人的印象都是粗線條的，因此有「差婆」與「男子漢」之稱，她在「雙葉蝴蝶」中演的差婆極為成功，給人極深刻印象，她每週二在「歡樂今宵」演「難兄難弟」的男子漢，亦給人留下深刻印象。

但是，她其實有溫柔的一面，同樣留給觀眾深刻印象的，比如在「獵鷹」中，她飾一個自食其力，辛辛苦苦撫育大兒子的無知婦女，就演得很好。

你看她這個打扮（附圖），是否有女人味？似乎不似差婆？相信你不否認她有溫柔的一面。

她其實並不粗線條，那只是她演技精湛的一種表現。她演什麼像什麼，各種角色都能投，有真實感。

這是她成功的地方。

她在唱歌方面也有多方面的，抒情、豪放的、幽默的、中文歌、英文歌、流行曲、民歌，她都能唱，唱得很準。

她性格爽朗，坦率，不論歌與演，都是個人才。（喬登）



星期六 SATURDAY 14 MAY 五月十四日

TVB 翡翠	TVB 明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
6.50 香港早晨 9.07 每日一字 9.08 430穿梭機 10.30 天賜良緣 12.05 神探猛龍 1.00 午間新聞 1.15 絕代雙驕 2.10 英國足球大賽 3.05 風雨晴 4.30 歷史風雲錄 5.30 聰明笨伯歷險記 6.00 鐵路火車旅程 6.25 每日一字 6.30 新聞及天氣報告 7.00 新聞透視 7.45 K-100 8.30 新聞簡報 8.35 美國神奇魔術特輯 9.35 香港香港 10.35 英國足球總盃 11.15 新聞報導 11.30 英國足球總盃 12.00 百事球王獻技 12.15 十二深腿 1.45 全日播映完畢	9.00 健身操 9.45 潘秋及卡通先生 10.10 潘秋及卡通先生 11.00 潘秋及卡通先生 11.50 潘秋及卡通先生 12.40 潘秋及卡通先生 4.00 潘秋及卡通先生 4.25 潘秋及卡通先生 4.50 潘秋及卡通先生 5.15 潘秋及卡通先生 5.40 潘秋及卡通先生 6.05 潘秋及卡通先生 6.30 潘秋及卡通先生 7.00 潘秋及卡通先生 7.30 潘秋及卡通先生 8.30 潘秋及卡通先生 9.30 潘秋及卡通先生 10.30 潘秋及卡通先生 11.30 潘秋及卡通先生 12.30 潘秋及卡通先生 1.45 全日播映完畢	7.00 世界新聞 7.30 英文新聞報導 7.45 趣味性之軟性新聞 8.00 醒日仔時間 8.30 優待 9.00 神探猛龍 9.40 萬古奇遇記 10.05 披頭四卡通 10.30 狄克卡通 10.55 優待趣事 11.40 小肥豬 12.00 午間新聞 12.15 賽馬日 6.00 校際問答常識比賽 6.30 新聞摘要 6.55 天氣報告 7.00 甜甜廿四味 7.30 成吉思汗 8.30 最HIGH嘅世界 9.00 新聞簡報 9.05 進軍溫布萊 10.30 荷里活之光 11.00 第二次世界大戰實錄 11.30 賽馬結果 12.15 最後新聞 12.30 唐山二兄 2.00 紅衣俠女 3.30 全日播映完畢	7.30-7.45 中文台英語報導 晨早新聞 9.00 石頭記 9.30 寶樹雄風 10.25 錦繡年華 11.20 Stopover Tokyo 1.05 體育世界（直播賽馬） 6.00 青春閣不住 6.30 媽咪做大廚 7.00 新聞及天氣報告 7.30 花非花豆蔻仔仔 8.00 樂樂樂無窮 8.30 最新消息八三零 8.34 繽紛今晚夜 9.30 新聞簡報 9.35 賽訊 9.40 第二次世界大戰實錄 10.35 小文馬表演 11.00 新聞報導 11.10 半城狂想 12.00 全日播映完畢 7.30 MORNING NEWS ON 7.45 AT CHINESE 9.30 ROGUE'S ROCK "NETWORK" 9.30 HAWAII FIVE O "USE A GUN GO TO HILL" 10.35 WHITE SHADOW "NEEDLE" 11.20 MORNING CINEMA "STOPOVER TOKYO" 1.05 WORLD OF SPORT (LIVE TELECAST OF HORSE RACE) 6.00 YOUNG BEAT 6.30 MAMA MALONE 7.00 MAIN NEWS THE WORLD THIS WEEK THE WEATHER REPORT 7.30 SILVER SPOONS (CHINESE SUBTITLES) "THE MOST BEAUTIFUL GIRL IN THE WORLD" 8.00 W.K.R.P. IN CINCINNATI "WILLY" 8.30 8.30 UPDATE 8.34 ENTERTAINMENT THIS WEEK 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 POLICE REPORT 9.40 THE WORLD AT WAR "THE BOMB" 10.35 BENNY HILL 11.00 LATE NEWS 11.10 PRISONERS

星期五 FRIDAY 13 MAY 五月十三日

TVB 翡翠	TVB 明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
6.50 香港早晨 9.05 永安青年通訊站 9.07 每日一字 9.08 430穿梭機 9.40 飛車小英雄 10.10 430穿梭機 10.30 仙女牧羊 12.05 風雲 1.00 午間新聞 1.15 永安青年通訊站 1.17 鱷魚潭 2.15 婦女新姿 3.15 荳芽夢 4.05 飄零燕 4.30 430穿梭機 6.00 忍者小靈精 6.25 每日一字 6.30 新聞及天氣報告 7.00 奉告 7.05 鴨仔里春光 8.00 香港83 8.30 東邪西毒 9.30 新聞報導 9.35 警訊 9.50 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 每日一字 11.36 現代罪案錄 12.30 機場特警隊 1.25 槍婚 3.00 十三不搭 4.30 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 小飛人遊遊樂話國 5.25 獅子城卡通及小獅柏 斯 5.40 斯威城記 6.05 動物園紀事 6.30 珍聞廣角鏡 7.00 七點鐘新聞報導及天 氣報告 7.30 今日今日 8.30 天外仙話 9.30 新聞簡報 9.35 同是天涯淪落人 11.45 新聞報導 12.00 吸血怪屍毒魔王 1.25 全日播映完畢 12.00 ETV 4.00 SESAME STREET 5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C) 5.35 CARTOONS: "HATTY TOWN" "HANSLEY" 5.40 A TALE OF TWO CITIES (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 6.05 NEWS FROM ZOOS (C) 6.30 N.J.W.S. 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORT (C) 7.30 HERE AND NOW (AN RTM PRODUCTION) 8.30 THE POWERS OF MATTHEW STAR (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 9.30 NEWS TALK (C) 9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 11.45 NEWS ROUNDUP (C) 12.15 FRIDAY 13 (LIVE) 12.30 "SALAM HILLS OF DRACULA" 1.25 PEAK NEWS WORK CLOSING	7.00 中文新聞 7.15 經濟快訊及新聞摘要 7.30 英文新聞報導 7.45 趣味性之軟性新聞 8.00 中文新聞 8.15 經濟快訊 8.30 英文新聞 8.45 趣味性之軟性新聞 9.00 金粉世家（下） 10.30 媽咪早晨 11.00 奇女子 11.50 萬花筒 12.00 大地恩情 1.00 午間新聞及經濟快訊 1.15 午間小聚 1.45 大內群英 2.15 六合彩 2.45 女禍行動 3.45 下午茶 4.30 醒日仔時間 5.00 香蕉船 5.30 醒日仔時間 5.35 機靈小和尚 6.00 鐵拳浪子 6.30 新聞報導 6.53 天氣報告 6.55 經濟快訊 6.58 節目簡報 7.00 邊緣十八 8.00 鐘聲晚語 8.30 半邊天下 9.15 新聞簡報 9.25 奉告 9.30 警訊 9.45 國中綠 10.45 財經匯報 10.50 萬寶路馬王選舉特輯 11.15 賽馬預測 12.00 最後新聞 12.15 苦願還與 2.00 全日播映完畢	7.30-7.45 中文台英語報導 晨早新聞 8.00-12.00 教育電視 5.30 醒日仔時間 6.30 錦標 7.00 新聞及天氣報告 7.28 海外仔Q心水配搭 7.30 英國足球聯賽 8.30 最新消息八三零 8.34 狩獵傳奇 9.30 新聞簡報 9.35 特上猛將 10.35 世界鱷魚 11.30 新聞報導 11.40 賽馬結果 12.10 全日播映完畢 7.30 MORNING NEWS ON 7.45 AT CHINESE 8.00 TV PROGRAMME 12.00 9.30 WHO? KIDS TIME "SHIA AM" "SPIDERMAN" "BUTTERFLY DANCE" 6.30 KIDNAPED "CAPTAIN JACKSON" 7.00 MAIN NEWS AND WEATHER REPORT 7.28 HALL TIPS 7.30 ALL STAR SOCCER (FINAL) 8.30 8.30 UPDATE 8.34 BRING IT BACK ALIVE 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 SMILEY'S PEOPLE (CHINESE SUBTITLES) "PART FOUR" 10.35 HAYWIRE 11.30 LATE NEWS 11.40 TALK 12.10 PEAK NEWS



# 劉雅麗有望突破 要達理想相不信



劉雅麗在一次笑談中吐露心聲，希望今年能有機會飾演一些正經的角色，給觀眾留下一個好印象。

「你怕演壞女人？怕出街被人罵？」

「不是怕，但演得太多，定了型，總不是好事情！而且，演得太多，說不定習慣了，在日常生活中也來那一套，那才笑死人！」

她說得未免誇張些，但日久生厭，演得太多某一類角色，希望有所改變，却是人之常情，不限於劉雅麗才如此也。

但是，她演得那邪氣的女人，實在太好了，唯妙唯肖，已經給人留下印象，編導們有要這個角色對，肯放棄她，另外再找別人去演，那才是怪事。因此，以于瑞看，她這個希望不容易實現，除非發現了別人可以代替她。但環顧無幾，能代替她的，實在沒有幾個，而每個劇集差不多都有略帶邪氣的角色，不找她找誰？

這不是潑冷水，是事實。劉雅麗應有心理準備，再演一段時間。最多亦只能兼演其他角色。要完全不演過去的角色，那就難了，若要怨，只能怨她演得太好。（楊華）

## 國際超級紅星

### 約翰丹華將來港演唱



國際超級紅歌星約翰丹華（JOHN DENVER），將在五月三十日首次來港，並於大專會堂舉行一場個人演唱會。

這位集作曲、填詞、主唱全面音樂才華於一身的民歌手，早已蜚聲國際樂壇。此次來港乃是其由澳洲飛往日本巡迴演唱行程中特選一站，專程與本港樂迷見面，在港只逗留兩天。

約翰丹華演唱會將於五月三十日星期一下午八時正於大專會堂演出一場。門票將於各通利琴行發售。有關詳情請致電主辦機構：「基素娛樂有限公司」七三三〇二二五洪維壽先生。



世界著名的青年小提琴家艾撒帕爾曼，灌錄的康果D調小提琴協奏曲及干納斯的E小調協奏曲，由DRE PREVIN以數碼錄音出品，指揮是安德列普雷文（ANDRE PREVIN），樂團則為匹茲堡交響樂團。

另一面的協奏曲，為音樂世家的葉利瓦干納斯年青時的作品，干納斯本身亦是小提琴家，於一八九八年親自首演此作品於莫斯科，此協奏曲像孟德爾頌的小提琴協奏曲一樣無休止地三個樂章連貫，一氣呵成。

## 帕爾曼

### 演繹兩首小提琴協奏曲

## 家居安全 · 小心防盜

「預防勝於治療」，這道理也可以應用於家居防盜保安方面。在香港，有關保安的常識並不缺乏，政府方面，香港皇家警察隊防止罪案組可隨時提供各項有關保安的專門資料，而各區的警署內均派有資深的防止罪案督察駐守，隨時樂意協助市民解決防盜保安的問題。至於其他的營業機構，亦有很多先進的防盜設施供應，市民可隨意購買使用，以達致家居安全的目的。

要保護你個人的財產，最簡捷的方法就是首先將你個人的財物及家中的貴重物品開列一份清單，要是你家中不幸被竊，警方會要求索取這份清單，而處理有關賠償保險的事項時，這份清單亦十分重要。竊匪的目的是金錢，所以即使他們劫得財物，他們亦會盡快脫手，以換取現金。因此，一份詳細的財物清單，列有物件的編號，甚至於附有圖片，不但對尋回失物有很大幫助，更可協助警方緝捕匪徒歸案。



無論是什麼類型的樓宇，而積有許多人，都要有保安設施。首先從大門開始說起，家中大門的門鎖是不是較為可靠的，一種鑰匙合鎖？（這種鎖是鑰匙在門上，然後將鑰匙插進門框。）大門上沒有裝上門鎖？有沒有防盜眼？先解決這些問題後，再研究一下大廈的入口，大廈的門有沒有僱用專人看守？他通常會駐守在什麼地方？大廈的大門有沒有裝設與各單位連接的傳達系統，以防止閒雜人等亂闖？如果大廈大門根本沒有應門系統，你家中的人門就成為與外界接觸的第一道防線，要加倍小心。不過即使使有應門系統，仍得確保大廈內各住戶小心謹慎使用，不會在未認清訪客前隨便開門，否則這系統形同虛設。

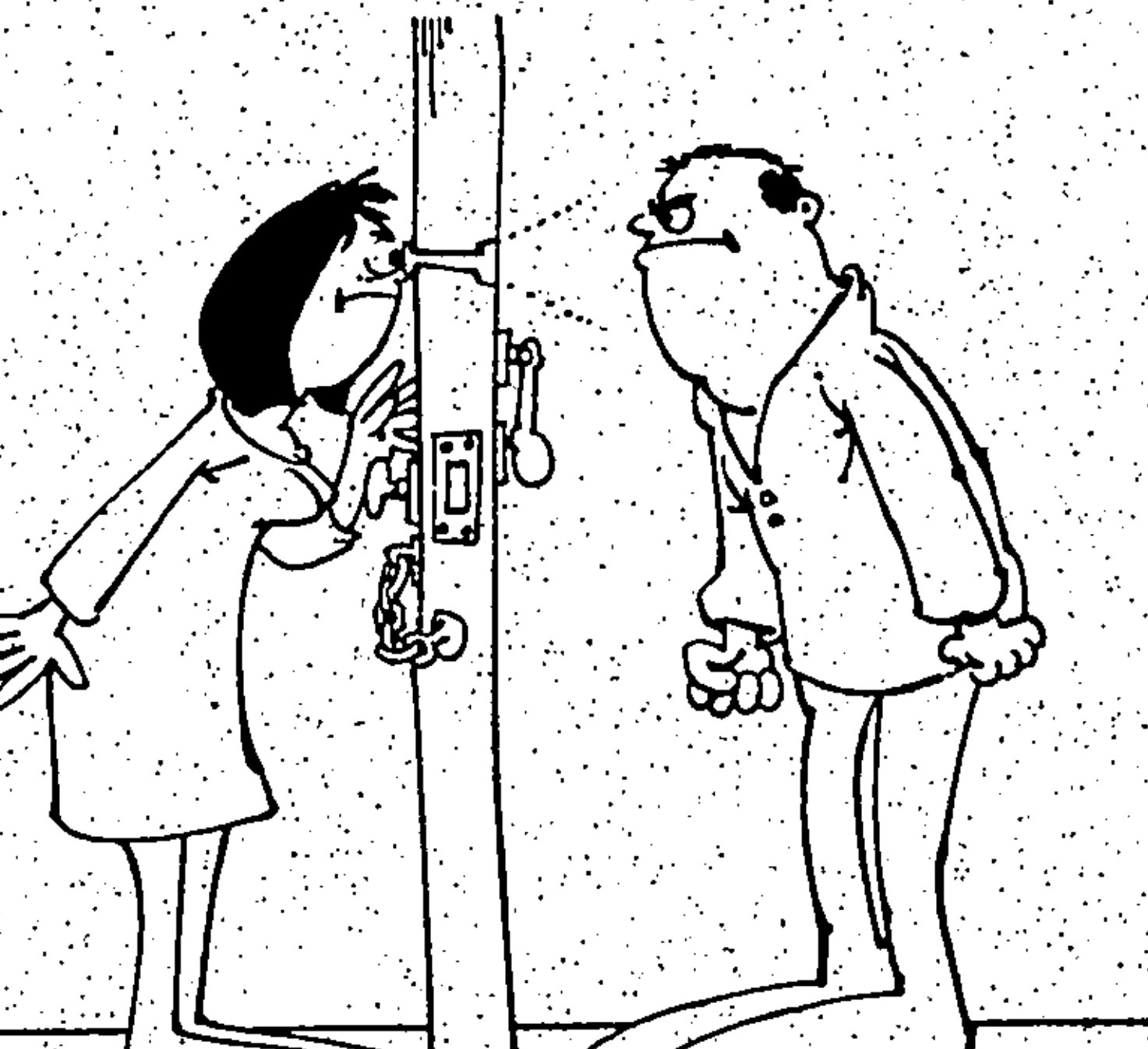
窗戶可說是家中保安設備中最弱的一環。本港樓宇的窗戶都流行裝上窗花，但由於這些窗花，一般都不大堅固，完全沒有防盜作用，但過於堅固的窗花，在火警時却十分危險，因此，窗花祇能在較低層樓宇的單位中發揮防盜效用。妥善的窗花或窗扣與窗花同樣有用。要是樓宇外牆的水渠、花盆架、冷氣機位等設計不當，竊匪才有機可乘，否則，一般窗戶的窗扣已十分安全了。



門匙，家中以外的人也可能有你的門匙，以前的租客，承建商等都可以有。你家中大門的門匙，因此新居入伙前，必須更換屋內所有門匙。如汽車交由別人停泊或留在車房修理時，切記將家中的門匙抽起，切勿將門匙交與裝修工人、信差等陌生人手上。

燈光，屋內及屋外的週圍環境都應有充足的光線，以免匪徒有機可乘，家中各房間及走廊的電燈可裝上時間控制器，通常都會有一定的效果。

防盜警報，家中應裝有精確的防盜警報系統，這防盜警報系統可以涉及屋內的範圍，如家中的受保護範圍受干擾時，即發出警報，但這系統亦可接駁到電話線上，發出警報後，會與外間的保安機構聯絡。這防盜的警報系統更可同時接駁到防火裝置上，於是既可防盜亦可防火。市面上供應的防火及防盜系統，種類很多，可供選用。

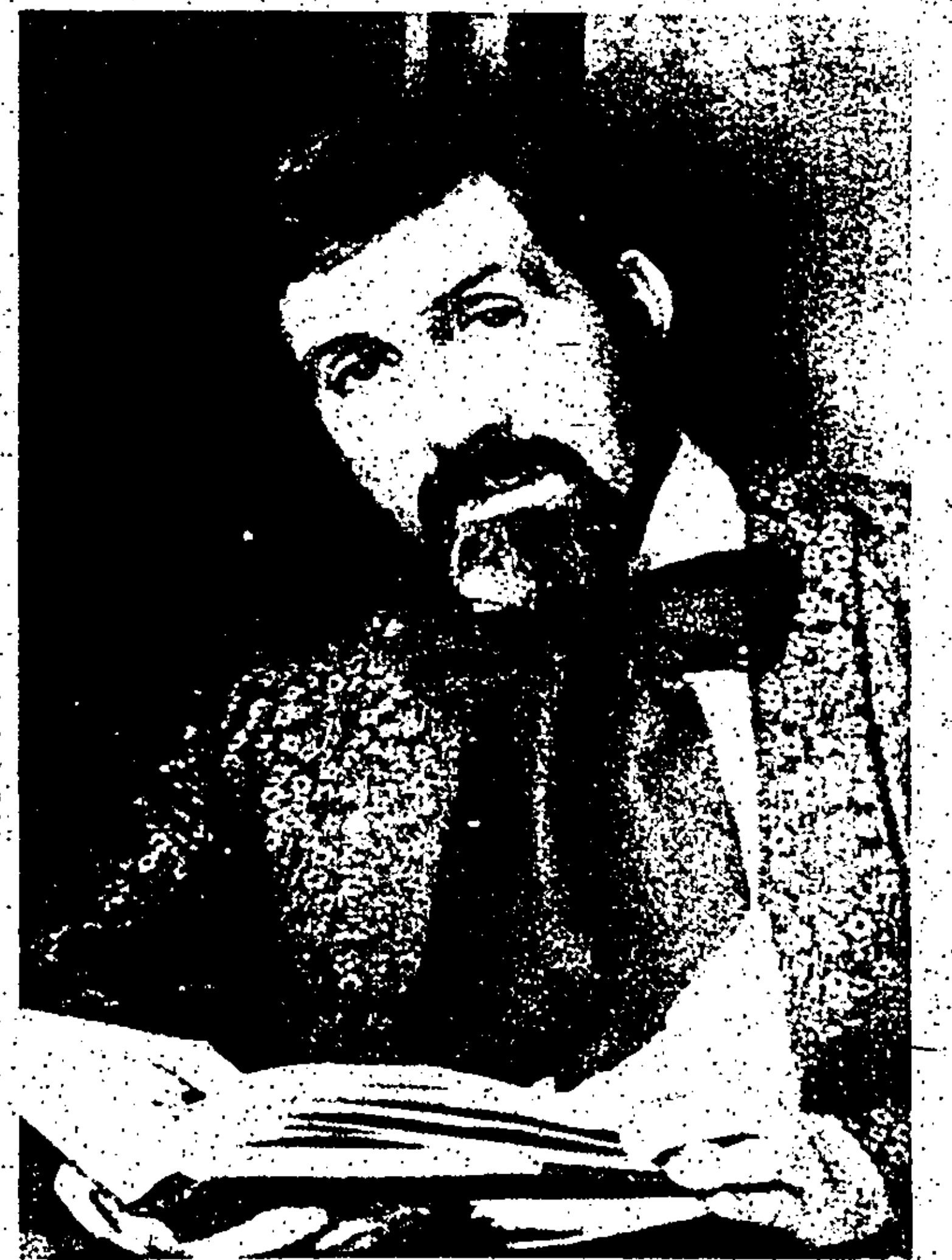


以冒認詐騙的手法入屋行劫，是本港劫匪的特長慣技。因此，修理人員、信差等陌生人到訪時，千萬要小心留意，以防有詐。並吩咐家中的婦孺，要仔細看清訪客的身份證明文件，方可開門，如有懷疑，應即報警。



# 德爾王的凡非

在將特夫李斯尼丹  
戲脚獨演出心中術藝



(本報訊)香港藝術中心將於五月六、七日邀請丹尼斯·李夫特演出「非凡的王爾德」的獨脚戲。

丹尼斯·李夫特常被譽為是「其中最後一位能歷久常新地娛樂我們的演員」。他生於柏林，在艾比劇院接受訓練，演過莎士比亞、契訶夫、普希金等。

利及至派特的劇作。

他是個多才多藝的演員，既能演嚴肅的戲劇，又能演音樂喜劇和聖誕節的童話劇。他就是擁有那種令男女老少都着迷的魅力。

丹尼斯參考和研究了奧斯卡·王爾德的全部作品和自傳，然後編寫成「非

## 十二星座 本週運程推算



**白羊座**  
3月21日—4月20日  
某項秘密令你感到困惑，切勿因此影響日常的生活。不妨為個人的理想而努力，宜把握年青的光陰。不良嗜好應立刻戒除，這是於你有益的。對愛情切勿抱持探險的態度，宜理智地分析，不妨請教第三者的意見。



**金牛座**  
4月21日—5月21日  
本週有利於參予社交活動的人，從中不但得到歡樂，且能幫助業務上的發展。朋友及親屬之間的衝突減少，你的心理壓力亦隨之下降。有關工作上的難題，不妨向上司直言。經常超時加班的人，宜注意身體健康。



**雙子座**  
5月22日—6月21日  
擬定的計劃進行順利，你有一份成就感，但切忌樂極忘形，更不宜產生驕傲。某位朋友的行動令你大感詫異，宜冷靜和忍受，勿出惡言破壞彼此的友情。經濟的問題漸趨嚴重，也許要召開緊急會議，共謀對策。



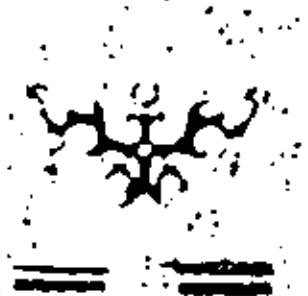
**巨蟹座**  
6月22日—7月23日  
玩樂的項目似乎與你無關，切勿太過份介懷。不妨利用本週的日子清理家居。私人的願望可能要作出犧牲，這是為了責任的緣故。部份人的要求頗多，你必須適當地應付。九日不宜重要的決策，且忍耐理想的時機。



**獅子座**  
7月24日—8月23日  
凡事應以正義為目標，不正當的意欲切勿跟從。那怕是朋友採用激將法。內幕消息有助過初的項目，不妨加以考慮。昔日的事件可能捲土重來，宜運用你的經驗去處理。找尋愛情的人，週末是幸運的日子。



**處女座**  
8月24日—9月23日  
盡可能避免夜生活，應養成早起早睡的習慣。壞品的朋友要及早疏遠，以免惹禍上身。小心影響個人聲譽的事情，不道德的意欲切勿跟從。不妨多關懷家人的狀況，親情是十分可貴的。應預備接受突發的事件。



**天秤座**  
9月24日—10月23日  
小心與人相處的態度。宜採用真誠的心。同事之間的誤會要馬上澄清，以免積怨在心中。本週進行探訪工作的人，宜特別謹慎。十日的項目可能遇上阻滯，宜多用電話聯絡。投機活動不宜參與，否則損失慘重。



**天蠍座**  
10月24日—11月22日  
與愛侶擬定的計劃不宜改變，恐引起對方的不滿。本週宜留意私人的財物，可避免無謂的損失。財政的預算必須改善，應削減奢侈的開銷。週初宜進行對外的聯絡，特別有關遠方的旅遊。十日宜注意健康的問題。



**人馬座**  
11月23日—12月21日  
小心個人的火爆情緒，切勿參予爭論的項目。週初將面對金錢和戀愛的問題，這是極為傷腦筋的決定，也許你需要任選其一。負責主管工作的人，宜處事公平，切勿存着私人的感情。九日十一日適宜合資的項目。



**山羊座**  
12月22日—1月20日  
心中的仇恨要設法消除，這是損人不利己的意頭。年長的親屬需要你的關懷，應付出一份愛心。週初要提防脾氣暴躁的人，切勿與其正面衝突。十日的項目要提高警覺，宜注意細則的問題。起居飲食要有規律。



**水瓶座**  
1月21日—2月19日  
親善的訪問顯得重要，切勿借故推辭。正在找尋愛情的人，將會有意想不到的奇遇。期待海外消息的人，九日以後會接獲驚喜的訊息。十日大利於業務上的約會，當中許多新的計劃，拍檔的支持力甚大。



**雙魚座**  
2月20日—3月19日  
某人情緒低落，宜予安慰和關懷。週初的事情十分敏感，人容易引起猜忌，你必須禁止惡意的批評。本週大利增進與愛侶的感情，不妨尋找志趣相投的節目。從事創作思考的人，本週會獲得滿意的傑作。

## 聽浙江的「江南絲竹」演奏

由大陸浙江歌舞團組成的江南絲竹演奏團，十七、十八兩晚在藝術中心演出四場，此外又在十九、二十兩晚做了示範演出。

「江南絲竹」是中國江南一帶的傳統絲竹樂。嚴格來說，這是一種音樂形式，一如廣東有「廣東音樂」，福建又有它的「南音」(管)一樣。但是，本演奏團的演出卻不限於「絲竹」音樂，而是另有器樂獨奏，古琴獨奏，與戲曲演唱等。實際上江南一帶的傳統與民間音樂的表演，音樂的地區包括上海、浙江、寧波、甚至安徽一帶。這樣，本演奏團的演出也就大大超過了傳統江南絲竹的範圍了。

傳統的江南絲竹演出，這次有以下幾個項目，包括小組奏(八人)的「三六」、「小霓裳」、「行街」、「龍虎鬥」。五重奏的「文將軍」，四重奏的「春江花月夜」，二重奏(二胡)的「慢三六」、「二胡獨奏的「歡樂夜」等。

「慢三六」、「二胡獨奏的「歡樂夜」等。論理，傳統絲竹音樂是由絲(二胡)與竹(笛或簫)共同構成的，單獨的樂器演奏不稱絲竹樂，但是上述二胡重奏與獨奏的樂曲却是傳統的絲竹曲樂，因此算是嚴格的「江南絲竹」類別了。

就該團的絲竹音樂演奏來說，其中一個特點是不限於上海一帶的「絲竹」演奏。江南絲竹的定義，其嚴格的含義是指的上海市區及郊區流行的絲竹樂。但是該團卻打破了這個現限，例如「文將軍」，便是寧波地區流行的絲竹樂。它的前身是寧波評彈開唱之前的長篇器樂前奏。這種評彈的正名是「四明彈詞」或「四明文書」。

除絲竹音樂之外，還有江浙一帶傳統的音樂表演，包括南宋古琴最顯達的浙派郭楚望的傳曲「瀟湘水雲」，與近代浙派名曲「思賢操」的琴瑟合奏。「思賢操」又名「泣顏回」，據筆者所知，該曲乃是山浙派名家徐元白先生(即本演奏團演奏古琴的徐元白先生)的父父一根據琵琶曲移植進古琴中的，坊刊上未有說明這點，卻只以古曲名之，並把它和南宋的趙子昂相連，這種說法，我認為是有疑點的。不過，這總也是浙(江)派的名曲就是。

琴曲的演奏，這次保持傳統的規範

本港著名角聲合唱團定於五月卅一日晚上八時假香港大會堂音樂廳舉行第卅六輯音樂會「抗戰歌曲演唱會續集」，節目內容包括混聲大合唱：「抗戰序曲」、「松花江上」、「墾春泥」、「在太行山上」、「歸不得故鄉」、「旗正飄飄」、「保衛中華」、「黃水謠」、「八百孤軍」、「軍民合作」、「救國軍歌」、「歌八百壯士」；女高音程雅南獨唱：「送棉衣」、「黃河怨」及「巾幗英雄」。

於一九〇四年成立的倫敦交響樂團，是倫敦歷史最悠久的管弦樂團，也是第一個仿效歐洲樂團成為一自治團體的英國管弦樂團。這樂團應市政局之邀，將於五月二十四、二十五日蒞港，假大會堂音樂廳演出兩場由費爾沙担任指揮的演奏會，均於晚上八時開始。首晚的演奏曲目有：希瑞頓的「海洋間奏曲」四首(選自「彼得歌林」)，巴托克的「不可思議的北京官員」組曲，及柴可夫斯基的「第六交響樂」。翌晚的節目則為羅西尼的「西維利亞之理髮師」序曲，艾爾加的「大提琴協奏曲」及馬勒的「第一交響樂」。演奏會的門票分十元(學生票)，二十五元，五十元，八十元，及一百二十元五種。

交響樂團五月蒞港  
在大會堂演奏兩場

本港著名角聲合唱團定於五月卅一日晚上八時假香港大會堂音樂廳舉行第卅六輯音樂會「抗戰歌曲演唱會續集」，節目內容包括混聲大合唱：「抗戰序曲」、「松花江上」、「墾春泥」、「在太行山上」、「歸不得故鄉」、「旗正飄飄」、「保衛中華」、「黃水謠」、「八百孤軍」、「軍民合作」、「救國軍歌」、「歌八百壯士」；女高音程雅南獨唱：「送棉衣」、「黃河怨」及「巾幗英雄」。

於一九〇四年成立的倫敦交響樂團，是倫敦歷史最悠久的管弦樂團，也是第一個仿效歐洲樂團成為一自治團體的英國管弦樂團。這樂團應市政局之邀，將於五月二十四、二十五日蒞港，假大會堂音樂廳演出兩場由費爾沙担任指揮的演奏會，均於晚上八時開始。首晚的演奏曲目有：希瑞頓的「海洋間奏曲」四首(選自「彼得歌林」)，巴托克的「不可思議的北京官員」組曲，及柴可夫斯基的「第六交響樂」。翌晚的節目則為羅西尼的「西維利亞之理髮師」序曲，艾爾加的「大提琴協奏曲」及馬勒的「第一交響樂」。演奏會的門票分十元(學生票)，二十五元，五十元，八十元，及一百二十元五種。

交響樂團五月蒞港  
在大會堂演奏兩場

本港著名角聲合唱團定於五月卅一日晚上八時假香港大會堂音樂廳舉行第卅六輯音樂會「抗戰歌曲演唱會續集」，節目內容包括混聲大合唱：「抗戰序曲」、「松花江上」、「墾春泥」、「在太行山上」、「歸不得故鄉」、「旗正飄飄」、「保衛中華」、「黃水謠」、「八百孤軍」、「軍民合作」、「救國軍歌」、「歌八百壯士」；女高音程雅南獨唱：「送棉衣」、「黃河怨」及「巾幗英雄」。

於一九〇四年成立的倫敦交響樂團，是倫敦歷史最悠久的管弦樂團，也是第一個仿效歐洲樂團成為一自治團體的英國管弦樂團。這樂團應市政局之邀，將於五月二十四、二十五日蒞港，假大會堂音樂廳演出兩場由費爾沙担任指揮的演奏會，均於晚上八時開始。首晚的演奏曲目有：希瑞頓的「海洋間奏曲」四首(選自「彼得歌林」)，巴托克的「不可思議的北京官員」組曲，及柴可夫斯基的「第六交響樂」。翌晚的節目則為羅西尼的「西維利亞之理髮師」序曲，艾爾加的「大提琴協奏曲」及馬勒的「第一交響樂」。演奏會的門票分十元(學生票)，二十五元，五十元，八十元，及一百二十元五種。

交響樂團五月蒞港  
在大會堂演奏兩場

本港著名角聲合唱團定於五月卅一日晚上八時假香港大會堂音樂廳舉行第卅六輯音樂會「抗戰歌曲演唱會續集」，節目內容包括混聲大合唱：「抗戰序曲」、「松花江上」、「墾春泥」、「在太行山上」、「歸不得故鄉」、「旗正飄飄」、「保衛中華」、「黃水謠」、「八百孤軍」、「軍民合作」、「救國軍歌」、「歌八百壯士」；女高音程雅南獨唱：「送棉衣」、「黃河怨」及「巾幗英雄」。

於一九〇四年成立的倫敦交響樂團，是倫敦歷史最悠久的管弦樂團，也是第一個仿效歐洲樂團成為一自治團體的英國管弦樂團。這樂團應市政局之邀，將於五月二十四、二十五日蒞港，假大會堂音樂廳演出兩場由費爾沙担任指揮的演奏會，均於晚上八時開始。首晚的演奏曲目有：希瑞頓的「海洋間奏曲」四首(選自「彼得歌林」)，巴托克的「不可思議的北京官員」組曲，及柴可夫斯基的「第六交響樂」。翌晚的節目則為羅西尼的「西維利亞之理髮師」序曲，艾爾加的「大提琴協奏曲」及馬勒的「第一交響樂」。演奏會的門票分十元(學生票)，二十五元，五十元，八十元，及一百二十元五種。

交響樂團五月蒞港  
在大會堂演奏兩場

本港著名角聲合唱團定於五月卅一日晚上八時假香港大會堂音樂廳舉行第卅六輯音樂會「抗戰歌曲演唱會續集」，節目內容包括混聲大合唱：「抗戰序曲」、「松花江上」、「墾春泥」、「在太行山上」、「歸不得故鄉」、「旗正飄飄」、「保衛中華」、「黃水謠」、「八百孤軍」、「軍民合作」、「救國軍歌」、「歌八百壯士」；女高音程雅南獨唱：「送棉衣」、「黃河怨」及「巾幗英雄」。

於一九〇四年成立的倫敦交響樂團，是倫敦歷史最悠久的管弦樂團，也是第一個仿效歐洲樂團成為一自治團體的英國管弦樂團。這樂團應市政局之邀，將於五月二十四、二十五日蒞港，假大會堂音樂廳演出兩場由費爾沙担任指揮的演奏會，均於晚上八時開始。首晚的演奏曲目有：希瑞頓的「海洋間奏曲」四首(選自「彼得歌林」)，巴托克的「不可思議的北京官員」組曲，及柴可夫斯基的「第六交響樂」。翌晚的節目則為羅西尼的「西維利亞之理髮師」序曲，艾爾加的「大提琴協奏曲」及馬勒的「第一交響樂」。演奏會的門票分十元(學生票)，二十五元，五十元，八十元，及一百二十元五種。

交響樂團五月蒞港  
在大會堂演奏兩場

本港著名角聲合唱團定於五月卅一日晚上八時假香港大會堂音樂廳舉行第卅六輯音樂會「抗戰歌曲演唱會續集」，節目內容包括混聲大合唱：「抗戰序曲」、「松花江上」、「墾春泥」、「在太行山上」、「歸不得故鄉」、「旗正飄飄」、「保衛中華」、「黃水謠」、「八百孤軍」、「軍民合作」、「救國軍歌」、「歌八百壯士」；女高音程雅南獨唱：「送棉衣」、「黃河怨」及「巾幗英雄」。

於一九〇四年成立的倫敦交響樂團，是倫敦歷史最悠久的管弦樂團，也是第一個仿效歐洲樂團成為一自治團體的英國管弦樂團。這樂團應市政局之邀，將於五月二十四、二十五日蒞港，假大會堂音樂廳演出兩場由費爾沙担任指揮的演奏會，均於晚上八時開始。首晚的演奏曲目有：希瑞頓的「海洋間奏曲」四首(選自「彼得歌林」)，巴托克的「不可思議的北京官員」組曲，及柴可夫斯基的「第六交響樂」。翌晚的節目則為羅西尼的「西維利亞之理髮師」序曲，艾爾加的「大提琴協奏曲」及馬勒的「第一交響樂」。演奏會的門票分十元(學生票)，二十五元，五十元，八十元，及一百二十元五種。

交響樂團五月蒞港  
在大會堂演奏兩場

本港著名角聲合唱團定於五月卅一日晚上八時假香港大會堂音樂廳舉行第卅六輯音樂會「抗戰歌曲演唱會續集」，節目內容包括混聲大合唱：「抗戰序曲」、「松花江上」、「墾春泥」、「在太行山上」、「歸不得故鄉」、「旗正飄飄」、「保衛中華」、「黃水謠」、「八百孤軍」、「軍民合作」、「救國軍歌」、「歌八百壯士」；女高音程雅南獨唱：「送棉衣」、「黃河怨」及「巾幗英雄」。

於一九〇四年成立的倫敦交響樂團，是倫敦歷史最悠久的管弦樂團，也是第一個仿效歐洲樂團成為一自治團體的英國管弦樂團。這樂團應市政局之邀，將於五月二十四、二十五日蒞港，假大會堂音樂廳演出兩場由費爾沙担任指揮的演奏會，均於晚上八時開始。首晚的演奏曲目有：希瑞頓的「海洋間奏曲」四首(選自「彼得歌林」)，巴托克的「不可思議的北京官員」組曲，及柴可夫斯基的「第六交響樂」。翌晚的節目則為羅西尼的「西維利亞之理髮師」序曲，艾爾加的「大提琴協奏曲」及馬勒的「第一交響樂」。演奏會的門票分十元(學生票)，二十五元，五十元，八十元，及一百二十元五種。

交響樂團五月蒞港  
在大會堂演奏兩場

本港著名角聲合唱團定於五月卅一日晚上八時假香港大會堂音樂廳舉行第卅六輯音樂會「抗戰歌曲演唱會續集」，節目內容包括混聲大合唱：「抗戰序曲」、「松花江上」、「墾春泥」、「在太行山上」、「歸不得故鄉」、「旗正飄飄」、「保衛中華」、「黃水謠」、「八百孤軍」、「軍民合作」、「救國軍歌」、「歌八百壯士」；女高音程雅南獨唱：「送棉衣」、「黃河怨」及「巾幗英雄」。

於一九〇四年成立的倫敦交響樂團，是倫敦歷史最悠久的管弦樂團，也是第一個仿效歐洲樂團成為一自治團體的英國管弦樂團。這樂團應市政局之邀，將於五月二十四、二十五日蒞港，假大會堂音樂廳演出兩場由費爾沙担任指揮的演奏會，均於晚上八時開始。首晚的演奏曲目有：希瑞頓的「海洋間奏曲」四首(選自「彼得歌林」)，巴托克的「不可思議的北京官員」組曲，及柴可夫斯基的「第六交響樂」。翌晚的節目則為羅西尼的「西維利亞之理髮師」序曲，艾爾加的「大提琴協奏曲」及馬勒的「第一交響樂」。演奏會的門票分十元(學生票)，二十五元，五十元，八十元，及一百二十元五種。

交響樂團五月蒞港  
在大會堂演奏兩場

本港著名角聲合唱團定於五月卅一日晚上八時假香港大會堂音樂廳舉行第卅六輯音樂會「抗戰歌曲演唱會續集」，節目內容包括混聲大合唱：「抗戰序曲」、「松花江上」、「墾春泥」、「在太行山上」、「歸不得故鄉」、「旗正飄飄」、「保衛中華」、「黃水謠」、「八百孤軍」、「軍民合作」、「救國軍歌」、「歌八百壯士」；女高音程雅南獨唱：「送棉衣」、「黃河怨」及「巾幗英雄」。

於一九〇四年成立的倫敦交響樂團，是倫敦歷史最悠久的管弦樂團，也是第一個仿效歐洲樂團成為一自治團體的英國管弦樂團。這樂團應市政局之邀，將於五月二十四、二十五日蒞港，假大會堂音樂廳演出兩場由費爾沙担任指揮的演奏會，均於晚上八時開始。首晚的演奏曲目有：希瑞頓的「海洋間奏曲」四首(選自「彼得歌林」)，巴托克的「不可思議的北京官員」組曲，及柴可夫斯基的「第六交響樂」。翌晚的節目則為羅西尼的「西維利亞之理髮師」序曲，艾爾加的「大提琴協奏曲」及馬勒的「第一交響樂」。演奏會的門票分十元(學生票)，二十五元，五十元，八十元，及一百二十元五種。

交響樂團五月蒞港  
在大會堂演奏兩場

本港著名角聲合唱團定於五月卅一日晚上八時假香港大會堂音樂廳舉行第卅六輯音樂會「抗戰歌曲演唱會續集」，節目內容包括混聲大合唱：「抗戰序曲」、「松花江上」、「墾春泥」、「在太行山上」、「歸不得故鄉」、「旗正飄飄」、「保衛中華」、「黃水謠」、「八百孤軍」、「軍民合作」、「救國軍歌」、「歌八百壯士」；女高音程雅南獨唱：「送棉衣」、「黃河怨」及「巾幗英雄」。

於一九〇四年成立的倫敦交響樂團，是倫敦歷史最悠久的管弦樂團，也是第一個仿效歐洲樂團成為一自治團體的英國管弦樂團。這樂團應市政局之邀，將於五月二十四、二十五日蒞港，假大會堂音樂廳演出兩場由費爾沙担任指揮的演奏會，均於晚上八時開始。首晚的演奏曲目有：希瑞頓的「海洋間奏曲」四首(選自「彼得歌林」)，巴托克的「不可思議的北京官員」組曲，及柴可夫斯基的「第六交響樂」。翌晚的節目則為羅西尼的「西維利亞之理髮師」序曲，艾爾加的「大提琴協奏曲」及馬勒的「第一交響樂」。演奏會的門票分十元(學生票)，二十五元，五十元，八十元，及一百二十元五種。

交響樂團五月蒞港  
在大會堂演奏兩場

本港著名角聲合唱團定於五月卅一日晚上八時假香港大會堂音樂廳舉行第卅六輯音樂會「抗戰歌曲演唱會續集」，節目內容包括混聲大合唱：「抗戰序曲」、「松花江上」、「墾春泥」、「在太行山上」、「歸不得故鄉」、「旗正飄飄」、「保衛中華」、「黃水謠」、「八百孤軍」、「軍民合作」、「救國軍歌」、「歌八百壯士」；女高音程雅南獨唱：「送棉衣」、「黃河怨」及「巾幗英雄」。

於一九〇四年成立的倫敦交響樂團，是倫敦歷史最悠久的管弦樂團，也是第一個仿效歐洲樂團成為一自治團體的英國管弦樂團。這樂團應市政局之邀，將於五月二十四、二十五日蒞港，假大會堂音樂廳演出兩場由費爾沙担任指揮的演奏會，均於晚上八時開始。首晚的演奏曲目有：希瑞頓的「海洋間奏曲」四首(選自「彼得歌林」)，巴托克的「不可思議的北京官員」組曲，及柴可夫斯基的「第六交響樂」。翌晚的節目則為羅西尼的「西維利亞之理髮師」序曲，艾爾加的「大提琴協奏曲」及馬勒的「第一交響樂」。演奏會的門票分十元(學生票)，二十五元，五十元，八十元，及一百二十元五種。

交響樂團五月蒞港  
在大會堂演奏兩場

本港著名角聲合唱團定於五月卅一日晚上八時假香港大會堂音樂廳舉行第卅六輯音樂會「抗戰歌曲演唱會續集」，節目內容包括混聲大合唱：「抗戰序曲」、「松花江上」、「墾春泥」、「在太行山上」、「歸不得故鄉」、「旗正飄飄」、「保衛中華」、「黃水謠」、「八百孤軍」、「軍民合作」、「救國軍歌」、「歌八百壯士」；女高音程雅南獨唱：「送棉衣」、「黃河怨」及「巾幗英雄」。

於一九〇四年成立的倫敦交響樂團，是倫敦歷史最悠久的管弦樂團，也是第一個仿效歐洲樂團成為一自治團體的英國管弦樂團。這樂團應市政局之邀，將於五月二十四、二十五日蒞港，假大會堂音樂廳演出兩場由費爾沙担任指揮的演奏會，均於晚上八時開始。首晚的演奏曲目有：希瑞頓的「海洋間奏曲」四首(選自「彼得歌林」)，巴托克的「不可思議的北京官員」組曲，及柴可夫斯基的「第六交響樂」。翌晚的節目則為羅西尼的「西維利亞之理髮師」序曲，艾爾加的「大提琴協奏曲」及馬勒的「第一交響樂」。演奏會的門票分十元(學生票)，二十五元，五十元，八十元，及一百二十元五種。

交響樂團五月蒞港  
在大會堂演奏兩場

本港著名角聲合唱團定於五月卅一日晚上八時假香港大會堂音樂廳舉行第卅六輯音樂會「抗戰歌曲演唱會續集」，節目內容包括混聲大合唱：「抗戰序曲」、「松花江上」、「墾春泥」、「在太行山上」、「歸不得故鄉」、「旗正飄飄」、「保衛中華」、「黃水謠」、「八百孤軍」、「軍民合作」、「救國軍歌」、「歌八百壯士」；女高音程雅南獨唱：「送棉衣」、「黃河怨」及「巾幗英雄」。

於一九〇四年成立的倫敦交響樂團，是倫敦歷史最悠久的管弦樂團，也是第一個仿效歐洲樂團成為一自治團體的英國管弦樂團。這樂團應市政局之邀，將於五月二十四、二十五日蒞港，假大會堂音樂廳演出兩場由費爾沙担任指揮的演奏會，均於晚上八時開始。首晚的演奏曲目有：希瑞頓的「海洋間奏曲」四首(選自「彼得歌林」)，巴托克的「不可思議的北京官員」組曲，及柴可夫斯基的「第六交響樂」。翌晚的節目則為羅西尼的「西維利亞之理髮師」序曲，艾爾加的「大提琴協奏曲」及馬勒的「第一交響樂」。演奏會的門票分十元(學生票)，二十五元，五十元，八十元，及一百二十元五種。

交響樂團五月蒞港  
在大會堂演奏兩場

本港著名角聲合唱團定於五月卅一日晚上八時假香港大會堂音樂廳舉行第卅六輯音樂會「抗戰歌曲演唱會續集」，節目內容包括混聲大合唱：「抗戰序曲」、「松花江上」、「墾春泥」、「在太行山上」、「歸不得故鄉」、「旗正飄飄」、「保衛中華」、「黃水謠」、「八百孤軍」、「軍民合作」、「救國軍歌」、「歌八百壯士」；女高音程雅南獨唱：「送棉衣」、「黃河怨」及「巾幗英雄」。

於一九〇四年成立的倫敦交響樂團，是倫敦歷史最悠久的管弦樂團，也是第一個仿效歐洲樂團成為一自治團體的英國管弦樂團。這樂團應市政局之邀，將於五月二十四、二十五日蒞港，假大會堂音樂廳演出兩場由費爾沙担任指揮的演奏會，均於晚上八時開始。首晚的演奏曲目有：希瑞頓的「海洋間奏曲」四首(選自「彼得歌林」)，巴托克的「不可思議的北京官員」組曲，及柴可夫斯基的「第六交響樂」。翌晚的節目則為羅西尼的「西維利亞之理髮師」序曲，艾爾加的「大提琴協奏曲」及馬勒的「第一交響樂」。演奏會的門票分十元(學生票)，二十五元，五十元，八十元，及一百二十元五種。

交響樂團五月蒞港  
在大會堂演奏兩場

本港著名角聲合唱團定於五月卅一日晚上八時假香港大會堂音樂廳舉行第卅六輯音樂會「抗戰歌曲演唱會續集」，節目內容包括混聲大合唱：「抗戰序曲」、「松花江上」、「墾春泥」、「在太行山上」、「歸不得故鄉」、「旗正飄飄」、「保衛中華」、「黃水謠」、「八百孤軍」、「軍民合作」、「救國軍歌」、「歌八百壯士」；女高音程雅南獨唱：「送棉衣」、「黃河怨」及「巾幗英雄」。

於一九〇四年成立的倫敦交響樂團，是倫敦歷史最悠久的管弦樂團，也是第一個仿效歐洲樂團成為一自治團體的英國管弦樂團。這樂團應市政局之邀，將於五月二十四、二十五日蒞港，假大會堂音樂廳演出兩場由費爾沙担任指揮的演奏會，均於晚上八時開始。首晚的演奏曲目有：希瑞頓的「海洋間奏曲」四首(選自「彼得歌林」)，巴托克的「不可思議的北京官員」組曲，及柴可夫斯基的「第六交響樂」。翌晚的節目則為羅西尼的「西維利亞之理髮師」序曲，艾爾加的「大提琴協奏曲」及馬勒的「第一交響樂」。演奏會的門票分十元(學生票)，二十五元，五十元，八十元，及一百二十元五種。

交響樂團五月蒞港  
在大會堂演奏兩場

本港著名角聲合唱團定於五月卅一日晚上八時假香港大會堂音樂廳舉行第卅六輯音樂會「抗戰歌曲演唱會續集」，節目內容包括混聲大合唱：「抗戰序曲」、「松花江上」、「墾春泥」、「在太行山上」、「歸不得故鄉」、「旗正飄飄」、「保衛中華」、「黃水謠」、「八百孤軍」、「軍民合作」、「救國軍歌」、「歌八百壯士」；女高音程雅南獨唱：「送棉衣」、「黃河怨」及「巾幗英雄」。

於一九〇四年成立的倫敦交響樂團，是倫敦歷史最悠久的管弦樂團，也是第一個仿效歐洲樂團成為一自治團體的英國管弦樂團。這樂團應市政局之邀，將於五月二十四、二十五日蒞港，假大會堂音樂廳演出兩場由費爾沙担任指揮的演奏會，均於晚上八時開始。首晚的演奏曲目有：希瑞頓的「海洋間奏曲」四首(選自「彼得歌林」)，巴托克的「不可思議的北京官員」組曲，及柴可夫斯基的「第六交響樂」。翌晚的節目則為羅西尼的「西維利亞之理髮師」序曲，艾爾加的「大提琴協奏曲」及馬勒的「第一交響樂」。演奏會的門票分十元(學生票)，二十五元，五十元，八十元，及一百二十元五種。

交響樂團五月蒞港  
在大會堂演奏兩場

本港著名角聲合唱團定於五月卅一日晚上八時假香港大會堂音樂廳舉行第卅六輯音樂會「抗戰歌曲演唱會續集」，節目內容包括混聲大合唱：「抗戰序曲」、「松花江上」、「墾春泥」、「在太行山上」、「歸不得故鄉」、「旗正飄飄」、「保衛中華」、「黃水謠」、「八百孤軍」、「軍民合作」、「救國軍歌」、「歌八百壯士」；女高音程雅南獨唱：「送棉衣」、「黃河怨」及「巾幗英雄」。

於一九〇四年成立的倫敦交響樂團，是倫敦歷史最悠久的管弦樂團，也是第一個仿效歐洲樂團成為一自治團體的英國管弦樂團。這樂團應市政局之邀，將於五月二十四、二十五日蒞港，假大會堂音樂廳演出兩場由費爾沙担任指揮的演奏會，均於晚上八時開始。首晚的演奏曲目有：希瑞頓的「海洋間奏曲」四首(選自「彼得歌林」)，巴托克的「不可思議的北京官員」組曲，及柴可夫斯基的「第六交響樂」。翌晚的節目則為羅西尼的「西維利亞之理髮師」序曲，艾爾加的「大提琴協奏曲」及馬勒的「第一交響樂」。演奏會的門票分十元(學生票)，二十五元，五十元，八十元，及一百二十元五種。

交響樂團五月蒞港  
在大會堂演奏兩場

本港著名角聲合唱團定於五月卅一日晚上八時假香港大會堂音樂廳舉行第卅六輯音樂會「抗戰歌曲演唱會續集」，節目內容包括混聲大合唱：「抗戰序曲」、「松花江上」、「墾春泥」、「在太行山上」、「歸不得故鄉」、「旗正飄飄」、「保衛中華」、「黃水謠」、「八百孤軍」、「軍民合作」、「救國軍歌」、「歌八百壯士」；女高音程雅南獨唱：「送棉衣」、「黃河怨」及「巾幗英雄」。

於一九〇四年成立的倫敦交響樂團，是倫敦歷史最悠久的管弦樂團，也是第一個仿效歐洲樂團成為一自治團體的英國管弦樂團。這樂團應市政局之邀，將於五月二十四、二十五日蒞港，假大會堂音樂廳演出兩場由費爾沙担任指揮的演奏會，均於晚上八時開始。首晚的演奏曲目有：希瑞頓的「海洋間奏曲」四首(選自「彼得歌林」)，巴托克的「不可思議的北京官員」組曲，及柴可夫斯基的「第六交響樂」。翌晚的節目則為羅西尼的「西維利亞之理髮師」序曲，艾爾加的「大提琴協奏曲」及馬勒的「第一交響樂」。演奏會的門票分十元(學生票)，二十五元，五十元，八十元，及一百二十元五種。

交響樂團五月蒞港  
在大會堂演奏兩場

本港著名角聲合唱團定於五月卅一日晚上八時假香港大會堂音樂廳舉行第卅六輯音樂會「抗戰歌曲演唱會續集」，節目內容包括混聲大合唱：「抗戰序曲」、「松花江上」、「墾春泥」、「在太行山上」、「歸不得故鄉」、「旗正飄飄」、「保衛中華」、「黃水謠」、「八百孤軍」、「軍民合作」、「救國軍歌」、「歌八百壯士」；女高音程雅南獨唱：「送棉衣」、「黃河怨」及「巾幗英雄」。

於一九〇四年成立的倫敦交響樂團，是倫敦歷史最悠久的管弦樂團，也是第一個仿效歐洲樂團成為一自治團體的英國管弦樂團。這樂團應市政局之邀，將於五月二十四、二十五日蒞港，假大會堂音樂廳演出兩場由費爾沙担任指揮的演奏會，均於晚上八時開始。首晚的演奏曲目有：希瑞頓的「海洋間奏曲」四首(選自「彼得歌林」)，巴托克的「不可思議的北京官員」組曲，及柴可夫斯基的「第六交響樂」。翌晚的節目則為羅西尼的「西維利亞之理髮師」序曲，艾爾加的「大提琴協奏曲」及馬勒的「第一交響樂」。演奏會的門票分十元(學生票)，二十五元，五十元，八十元，及一百二十元五種。

交響樂團五月蒞港  
在大會堂演奏兩場

本港著名角聲合唱團定於五月卅一日晚上八時假香港大會堂音樂廳舉行第卅六輯音樂會「抗戰歌曲演唱會續集」，節目內容包括混聲大合唱：「抗戰序曲」、「松花江上」、「墾春泥」、「在太行山上」、「歸不得故鄉」、「旗正飄飄」、「保衛中華」、「黃水謠」、「八百孤軍」、「軍民合作」、「救國軍歌」、「歌八百壯士」；女高音程雅南獨唱：「送棉衣」、「黃河怨」及「巾幗英雄」。

於一九〇四年成立的倫敦交響樂團，是倫敦歷史最悠久的管弦樂團，也是第一個仿效歐洲樂團成為一自治團體的英國管弦樂團。這樂團應市政局之邀，將於五月二十四、二十五日蒞港，假大會堂音樂廳演出兩場由費爾沙担任指揮的演奏會，均於晚上八時開始。首晚的演奏曲目有：希瑞頓的「海洋間奏曲」四首(選自「彼得歌林」)，巴托克的「不可思議的北京官員」組曲，及柴可夫斯基的「第六交響樂」。翌晚的節目則為羅西尼的「西維利亞之理髮師」序曲，艾爾加的「大提琴協奏曲」及馬勒的「第一交響樂」。演奏會的門票分十元(學生票)，二十五元，五十元，八十元，及一百二十元五種。

交響樂團五月蒞港  
在大會堂演奏兩場

本港著名角聲合唱團定於五月卅一日晚上八時假香港大會堂音樂廳舉行第卅六輯音樂會「抗戰歌曲演唱會續集」，節目內容包括混聲大合唱：「抗戰序曲」、「松花江上」、「墾春泥」、「在太行山上」、「歸不得故鄉」、「旗正飄飄」、「保衛中華」、「黃水謠」、「八百孤軍」、「軍民合作」、「救國軍歌」、「歌八百壯士」；女高音程雅南獨唱：「送棉衣」、「黃河怨」及「巾幗英雄」。

於一九〇四年成立的倫敦交響樂團，是倫敦歷史最悠久的管弦樂團，也是第一個仿效歐洲樂團成為一自治團體的英國管弦樂團。這樂團應市政局之邀，將於五月二十四、二十五日蒞港，假大會堂音樂廳演出兩場由費爾沙担任指揮的演奏會，均於晚上八時開始。首晚的演奏曲目有：希瑞頓的「海洋間奏曲」四首(選自「彼得



# 國際青少年小提琴大賽

盧大中

由世界名小提琴家Yehudi Menuhin創辦的國際青少年小提琴大賽Menuhin International Violin Competition。比賽分兩組：初級組——十六歲以下。高級組——二十歲以下。每兩年舉辦一次。參賽者共有八十名，有來自中國、台灣、印度、馬來西亞、加拿大、美國、捷克、匈牙利、羅馬尼亞、波蘭、芬蘭、瑞典、瑞士、丹麥、荷蘭、西德、法國、奧地利和英國。

初賽是由八十名中選出五十名人複賽。高級組佔二十六名，初級組佔二十四名。複賽是在英國南部的Folkestone港舉行，共十天，由四月一日至四月十日。由初賽至總決賽要經過四個回合，分兩晚舉行，賽情非常激烈，高級組總決賽只有六位，各人要彈指定的選曲及一首協奏曲，由皇家愛樂管弦樂團擔任伴奏，結果第一名是由台灣的陳倫奪得。

亞視八月舉辦亞洲歌唱比賽

且製作一連串綜合節目，為怕無錢

偷橋，暫不公布形式。

亞視已部署了連串綜合特備節目的計劃，將由七月開始至十二月，每月推出一個特備節目。上述消息由非話劇助理節目總監盧自強昨日透露，他同時表示，七月舉辦特備節目，形式暫時不能透露，避免無線偷橋，至於今年恢復舉辦亞洲歌唱大會，已定在八月舉行，而到九月，是亞視一週年台慶，屆時會搞特備節目，慶祝一番。其餘的還有第二屆「仁濟籌款之夜」與及聖誕節特備節目。



他現時就讀於馳名世界的Menuhin音樂研究學院，第二名荷蘭，第三名英國，第四名是中國的何紅英，第五名波蘭，第六名日本，觀衆獎Audience Prize由荷蘭奪得，巴哈獎獨奏獎由陳立倫奪得。

初級組的頭三名都是由中國人奪得，包括，第四名英國，第五名中國，第六名南韓，觀衆獎由南韓奪得，得獎人除有獎金外，還有一連串的表演唱約，這是最值得興奮的。

很多謝何博士供給筆者以上的資料，何博士因陪同愛子參賽，故對情況甚為清楚。他認為今次的賽事，中國人很爭氣，大陸學生很有天份，訓練又積極嚴格，所以音準、技巧比歐洲的琴手有過之而無不及。但對於音樂內容、風格與演奏就不夠深刻，所以只能在初級組稱雄。而高級組是不可單靠一流技巧而取勝的。這個為青少年而設的國際大賽是第一次，這很有意義，當我問及他兒子的比賽成績時，他很謙虛地說：「天樂不夠穩定，故不能發揮自如，日後還要多多下苦工。他現時就讀於Menuhin音樂專科學校，今次的皇家愛樂管弦樂團的指揮請他於七月十六日在倫敦合作一首Bach Concerto。」

## 香港話劇團演出

### 「莫扎特之死」

(原名阿美德斯)

市政局香港話劇團於四月三十日至五月九日，假大會堂劇院演出由鍾景輝執導的「莫扎特之死」(原名阿美德斯)。

「莫扎特之死」是著名劇作家彼得舒化一九七九年的作品。他曾以「馬」而獲得最佳戲劇獎；而「莫扎特之死」亦成為了倫敦西區及百老匯名劇。故事是以莫扎特死因的傳說作為中心而發展。莫扎特因才招忌，得罪了宮

④每個月，當月圓的晚上，她們便騎着掃帚，在居民聚居的上空滿天飛，發出討厭的哭聲。使貓兒尖叫，狗兒狂吠，母雞啄下破裂的蛋，母牛的奶也變酸。



⑤所以每逢月圓的晚上，鎮上的人都很早趕回家去，把門鎖上，窗口也釘上木條。小孩子更躲在母親的懷裏。



⑦鎮上有一個勇敢的人，名叫羅比的，他決心要設法把女巫趕走，他不願意他們的孩子永遠看不見美麗的圓月亮。(未完)

## 中國琵琶大師及新秀演奏著名樂曲及改編作品

香港唱片有限公司特別推出一張著名琵琶樂曲及改編作品的唱片，由中國當代琵琶大師劉德海及新秀李光祖、何樹鳳演奏，李德倫指揮中央交響樂團協奏。

演奏曲目包括琵琶協奏曲「草原小姐妹」(劉德海演奏)、十面埋伏(李光祖演奏)以及陽春白雪、寒鵲戲水、歌舞引、小月兒高等(何樹鳳演奏)。此外並包括外國改編作品三首：上牧場之家(美國)、櫻花(日本)、故鄉的太陽(蘇丹)，均由何樹鳳演奏。

劉德海，一九三七年生於上海，開始時修習二胡及笛子，其後改修琵琶。一九五七年考入中央音樂學院。一九六〇年以後的十年間進行了繁重的演奏活動，在超過二十個國家中演出，聲譽日隆。一九八〇年，遠赴美國與波士頓交響樂團合作演奏了著名的琵琶協奏曲「草原小姐妹」，大獲好評，他本人就是這協奏曲作者之一。此外，劉在中國琵琶演奏技法貢獻極大，他改良並創立了不少新技法。

李光祖自幼師承父親李廷松，李廷松是中國江南琵琶琵琶流派的代表之一，他的演奏氣勢雄偉，剛勁有力，李光祖都承襲了這些特點。李光祖十一歲

## 香港舞蹈團

### 五月演出「畫皮」

市政局香港舞蹈團將於五月中，演出長篇舞劇「畫皮」，作為第三職業季的首演。

「畫皮」定於五月十三至十五日晚上八時假大會堂音樂廳演出。

該劇是一新編舞劇，取材自「聊齋誌異」，敘述一個魔鬼化身美麗女子迷惑書生的故事，內容虛幻迷離，浪漫詭異，富哲理而又發人深省。

中國著名編舞家舒巧及應雋定應市局之邀，為是次演出編舞。

舒巧從事舞蹈藝術近四十年，現任中國文學藝術界聯合會委員，中國舞蹈家協會理事。

舒女士自編自演的「劍舞」、「弓舞」，分別在世界青年聯歡節舞蹈比賽中獲得金章和銅章獎。她在一九六六年轉為專職編導，參加了「苗嶺風雷」、「奔月」、「岳飛」等大型舞劇的創作。

除了鑽研中國歷代古典舞及民族舞外，舒女士還研究古典芭蕾舞和現代舞。

應雋定於一九六零年進舞蹈學校民族舞劇科，一九六六年以優異成績畢業，留校當演員，先後在大型舞劇擔任演員，曾隨中國藝術團出訪希臘、瑞士、比利時、盧森堡等國。

他創作的「邊寨獵歸」、「牧馬人之歌」，曾榮獲優秀創作獎。

江梁

大團



# 阿蘭圖 汗恩吉威 古代名代故事

## 小兔子上天會星星

· 願兒 ·

小兔子嘉嘉最喜歡抬頭望向天空。他說他喜歡看星星，看月亮，在滿天的星星當中，他發覺其中一顆最明亮，最美麗。他常常對自己說：「我很喜歡這顆星星，我要和他做朋友。」這顆星星，彷彿明白了嘉嘉的心意。在高高的天空上，發出美麗的光芒，無論嘉嘉在那裡，它都伴隨著，甚至當嘉嘉走到河邊喝水的時候，它在水中露出它的倒影。

「讓我們玩在一起吧！」有一天，嘉嘉向著星星說。可是天那麼高，他怎麼能去天上？這真是一個十分難解決的難題。於是嘉嘉便去找兔子的首領，他經驗多，也許會想出個好辦法。

兔族的首領皺起了眉頭，因為他也想不出辦法來。但他是隻很慈祥的老兔子，他去請教松鼠族的族長，松鼠族長想了很久，也想不出一個好辦法。事實上，在森林裡，從來也沒有動物想過和天上的星星玩在一起。

不過森林裡的兔子和松鼠知道了嘉嘉的願望後，

都想幫他的忙。有一天，他們與高彩烈的對嘉嘉說：「嘉嘉，有辦法送你到天上和星星一起玩，你願意試試嗎？」

「願意，願意！」嘉嘉忙不迭地說。

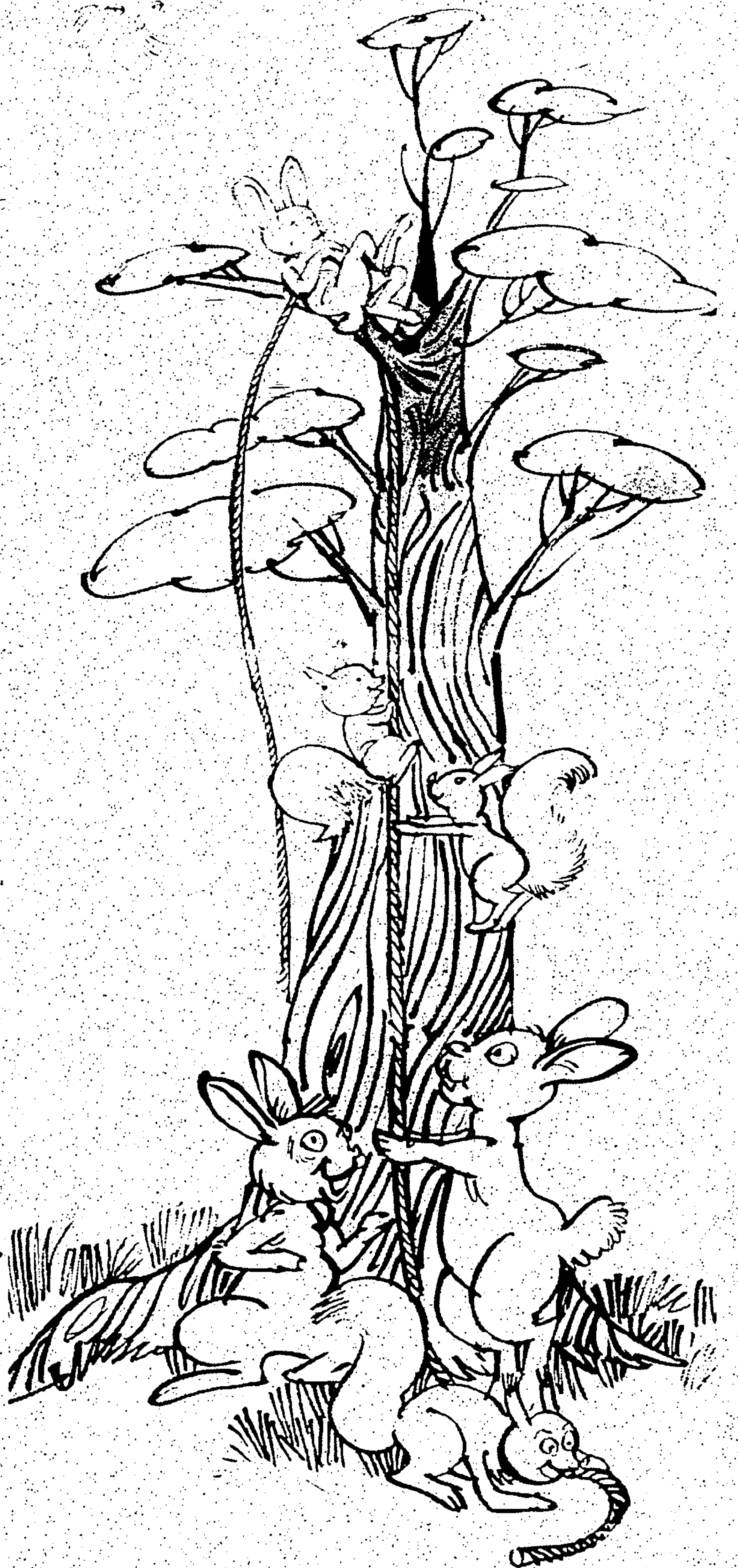
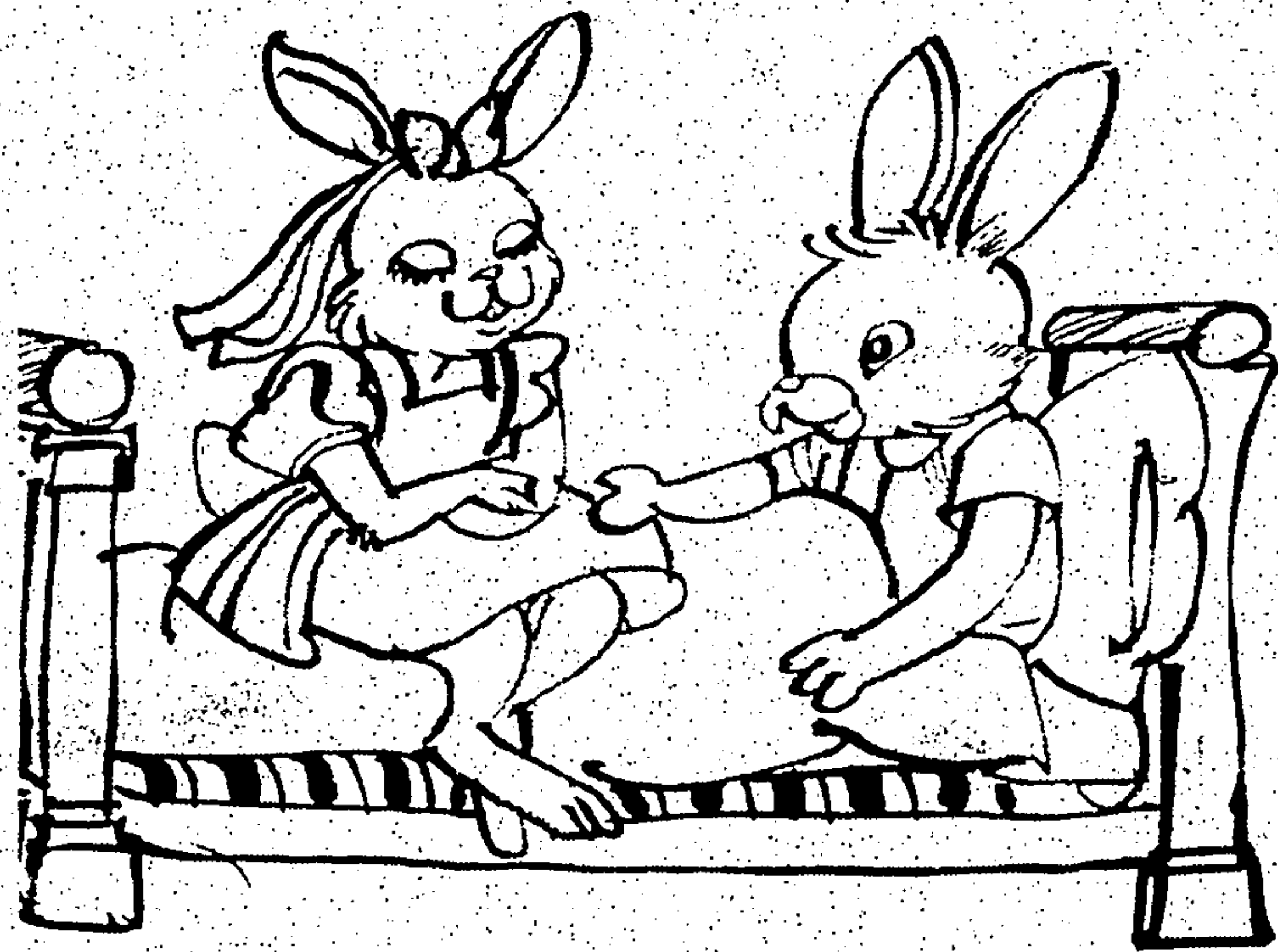
於是他們找來了一根粗大的繩子，繫在嘉嘉的身上。松鼠把繩子掛在一棵很高很高的樹頂上。就這樣，由兔子在樹下，拉著繩子的另一端，用力拉扯，而松鼠就幫助推嘉嘉上去，他們相信用這辦法可以使嘉嘉和星星靠近。

嘉嘉被升到了樹頂。可是他抬頭一看，天還是那樣高，星星仍是離他遠遠的。當他向下望，發覺離地面那麼遠，他大吃一驚，嚇得昏了過去。樹上的松鼠和樹下的兔子看見嘉嘉這樣，也慌了手脚，連忙設法把嘉嘉弄下來。把他送回家裡。

也不知睡了多少天，嘉嘉醒來了，他睜開眼睛，第一眼便看到了他們常常玩在一起的白兔柏柏坐在床邊。原來這幾天來，柏柏一直留在嘉嘉的身旁照顧他。嘉嘉很感激柏柏，他說：

「謝謝你，你真是我的好朋友。」

從此，嘉嘉不再夢想要和星星玩在一起了，他感覺到和他周圍的朋友一起玩，也會得到很大的快樂。



十七、公元一七七年，鐵木真廿二歲，長得結實精壯，練就一身好本領，並具有沉毅勇猛的精神。他的兩個弟弟也已長大。他們生得勇武，學成了很好的騎射。



十八、鐵木真的母親見兒子已長大，便命他去迎接他父親生前為他訂下的未婚妻。岳父薛禪很喜歡這位女婿，並答應全力支持他重建自己的部落。



十九、鐵木真雄心萬丈，他又到他父親一位盟兄弟客列亦惕那裡去，把妻子最名貴的貂裘裘送去，求他協助鐵木真收聚從前離散的親族和部眾。



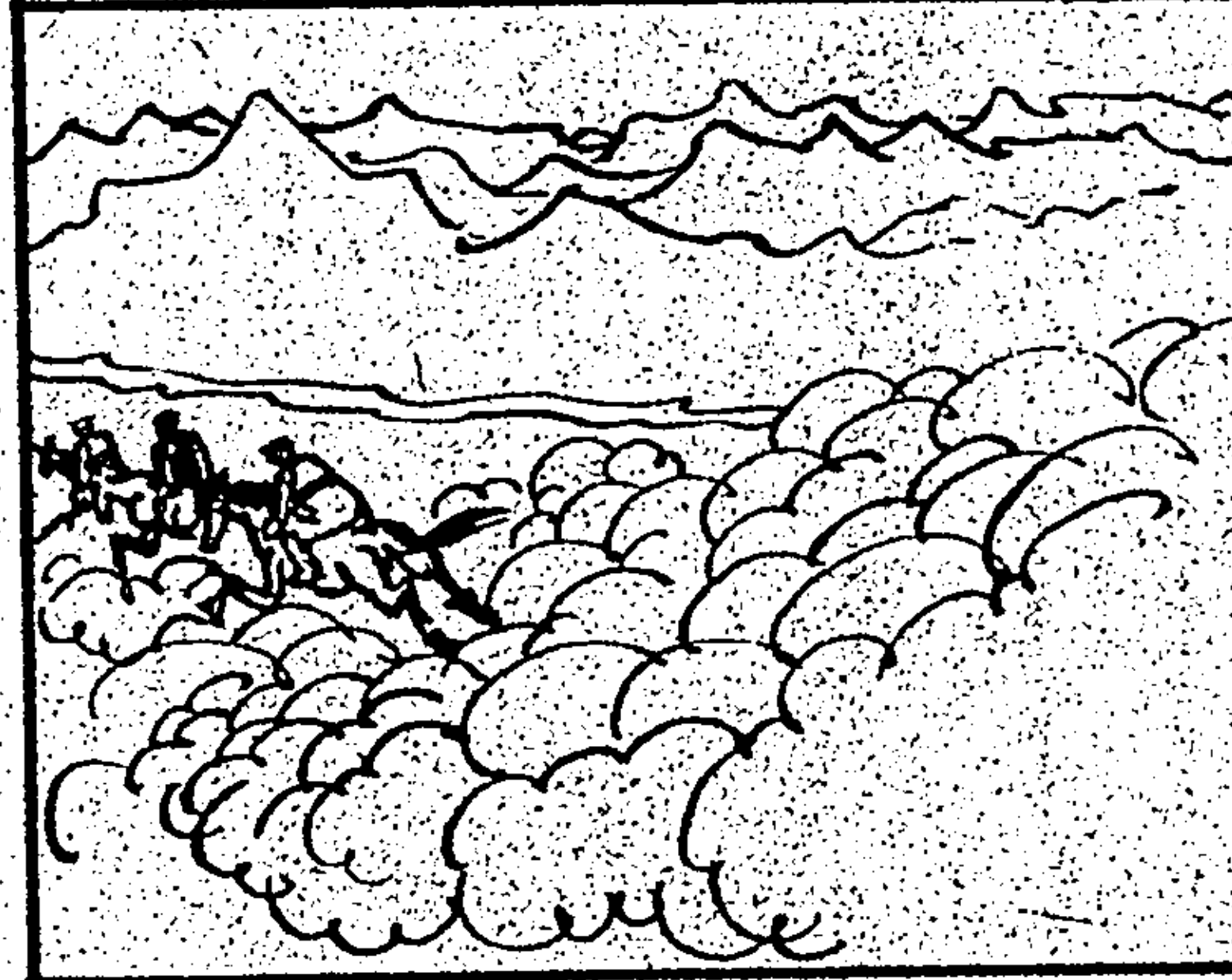
二十、鐵木真在幹澹河一帶，進行收集部落工作，不久便有二百人歸附他。在這些人當中，有一個叫博爾朮，一個叫者勒蔑，後來成了他的得力助手。



廿一、鐵木真辛苦經營，把小部落建立起來，但還不到一年，便遭遇到蔑兒乞惕部的一次大舉襲擊。



廿二、鐵木真的母親，本是該族的一個小貴族的未婚妻，被鐵木真的父親搶去做妻子，這一族人懷恨在心，趁機報復。鐵木真沒有防備，匆忙中帶了母親和弟弟逃入山中。



廿三、他的新婚妻子和唐母，逃走不及，被蔑兒乞惕擄去，配與族中人做妻子。他們還派三百多武士到山裡去搜索鐵木真，但無所獲。



廿四、鐵木真待敵人走後，立即到脫忽里勒那裡求援，脫忽里勒以前曾得鐵木真的父親的幫助，於是答應出兵兩萬，助他復仇。



(未完)





手工藝：

# 薯印

薯仔可以吃，但用來做手工藝，也頂有趣呢！做起來既簡單，但却給你帶來了樂趣。

材料：

薯仔一個，顏色、畫紙、雕刻刀等。

做法：

①用利刀把薯仔攔腰切斷，切口要平

·如圖①；

②用原子筆把你要刻的圖案畫在薯仔上，如圖②；

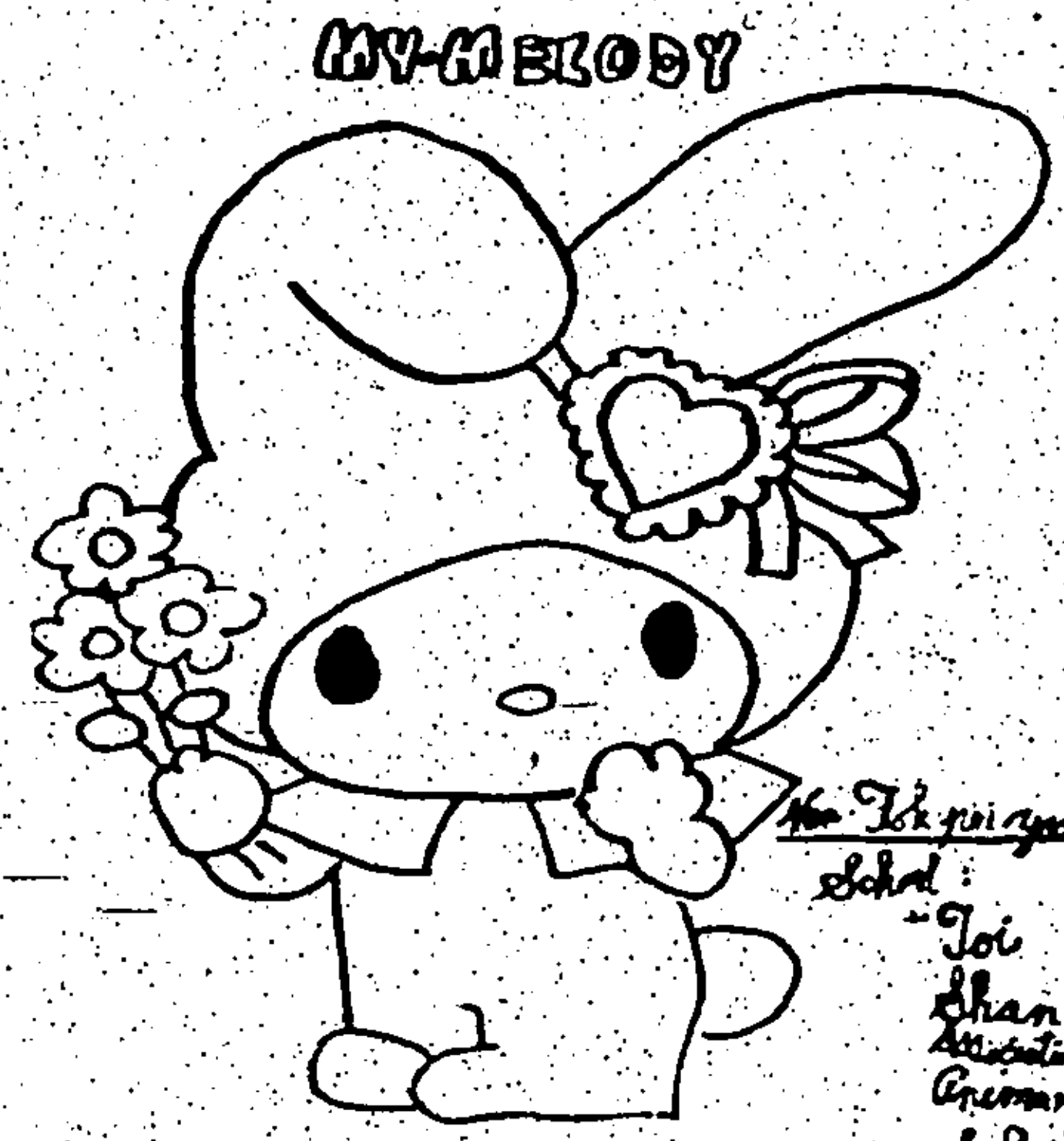
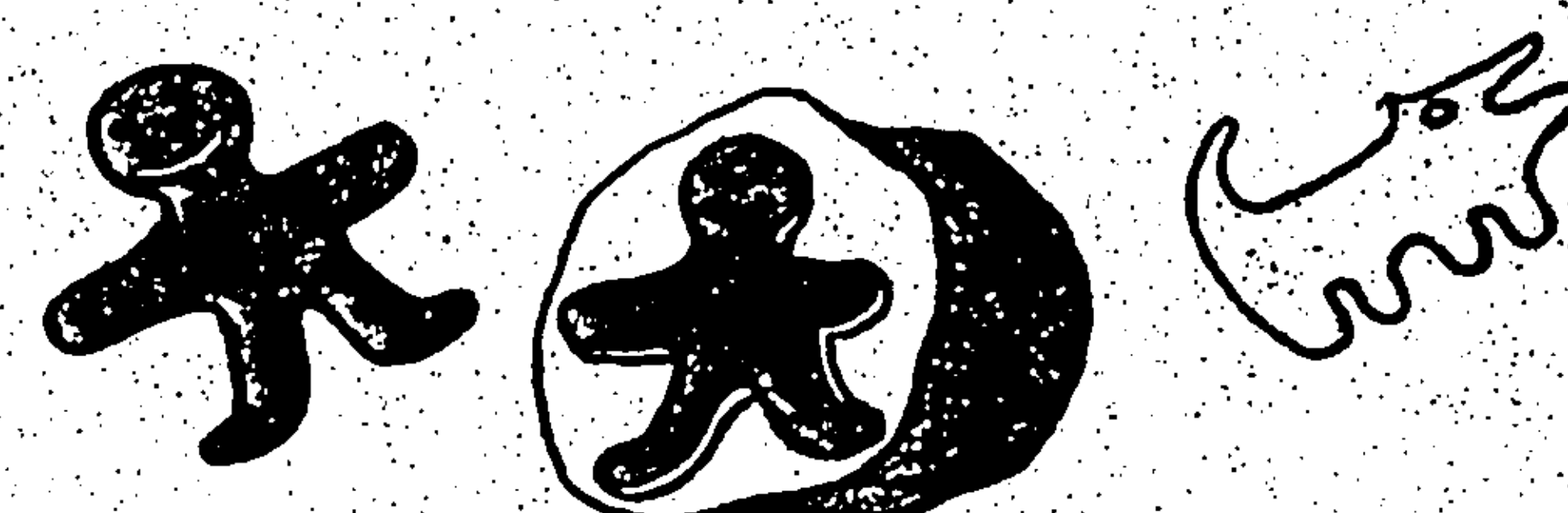
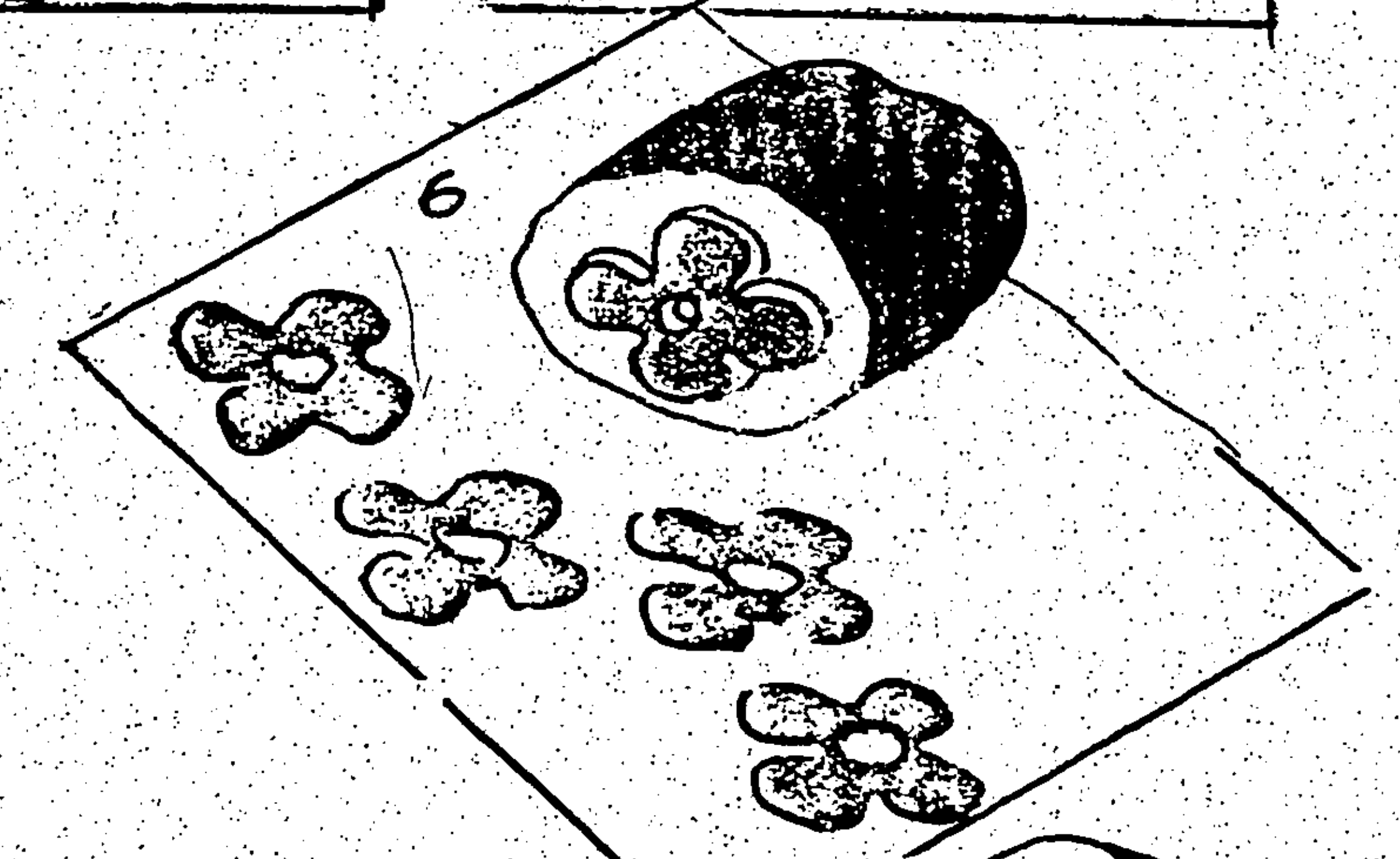
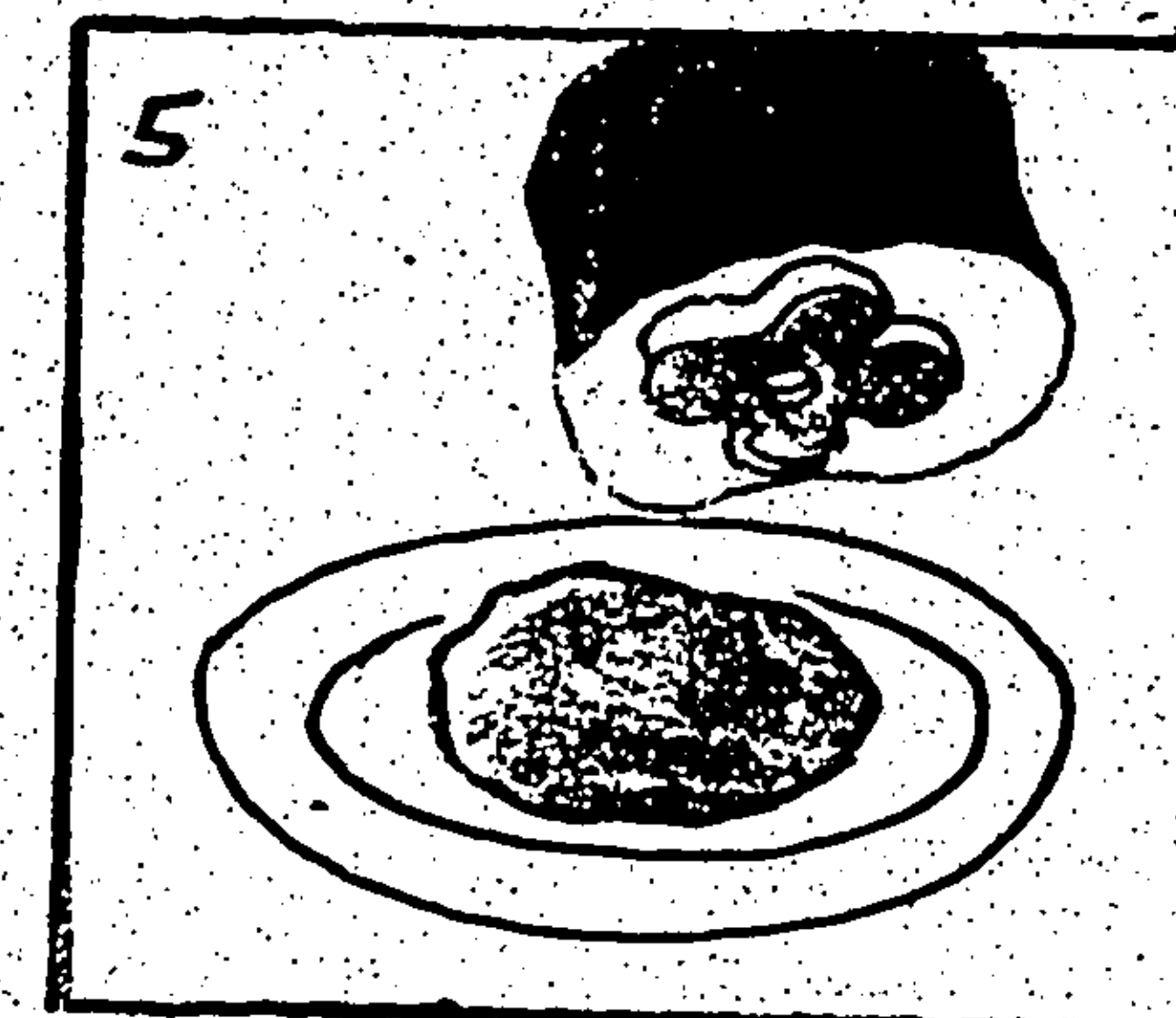
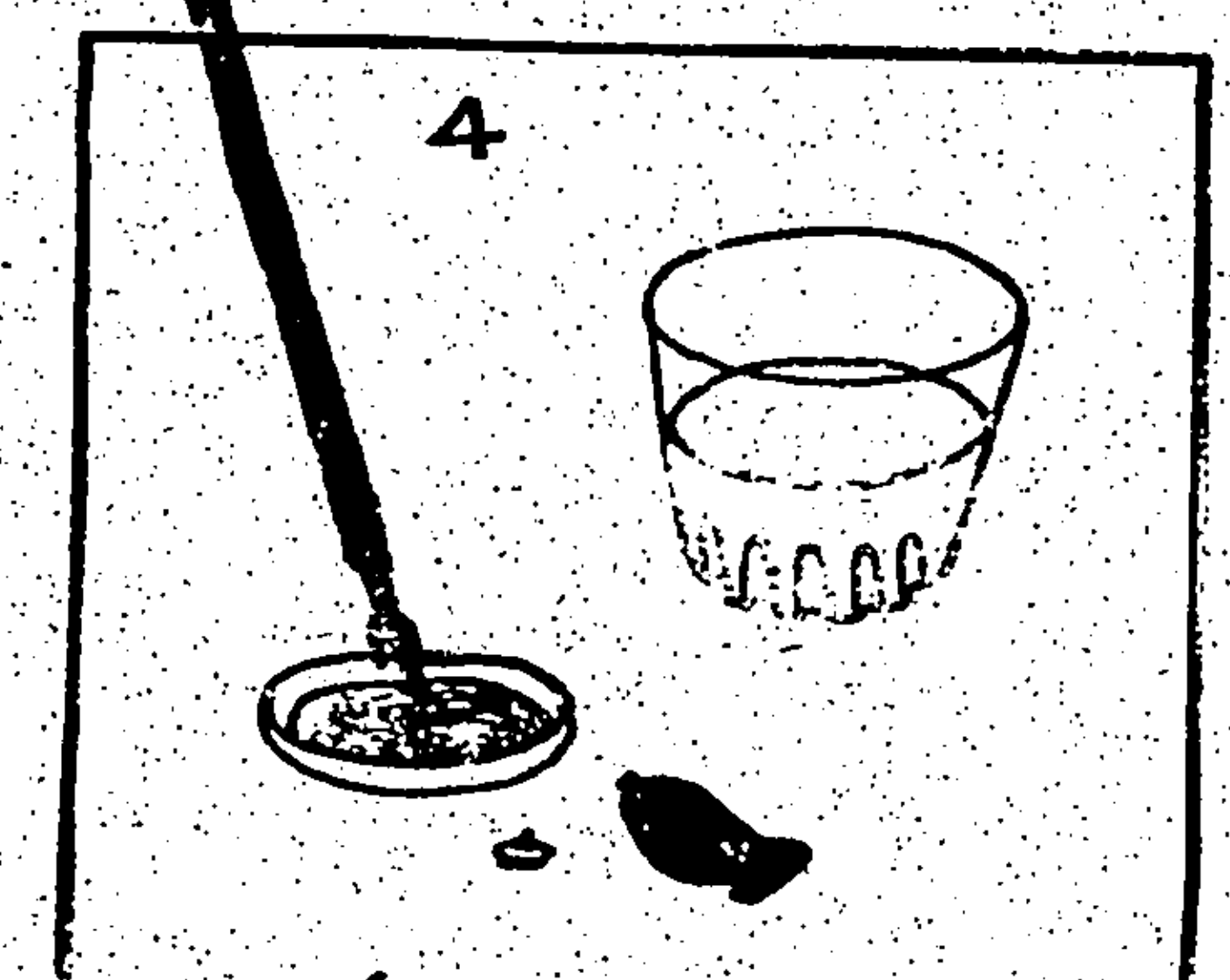
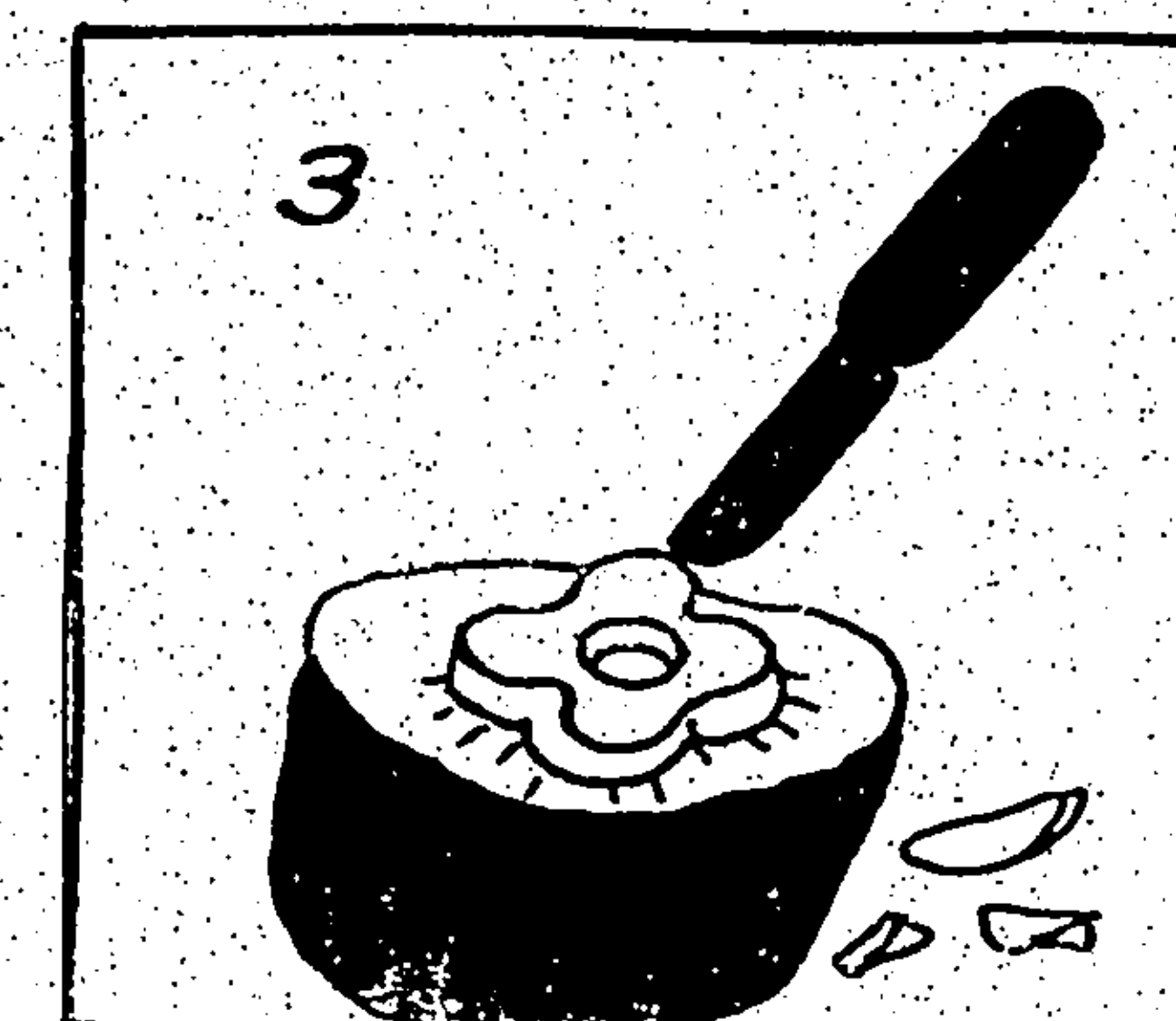
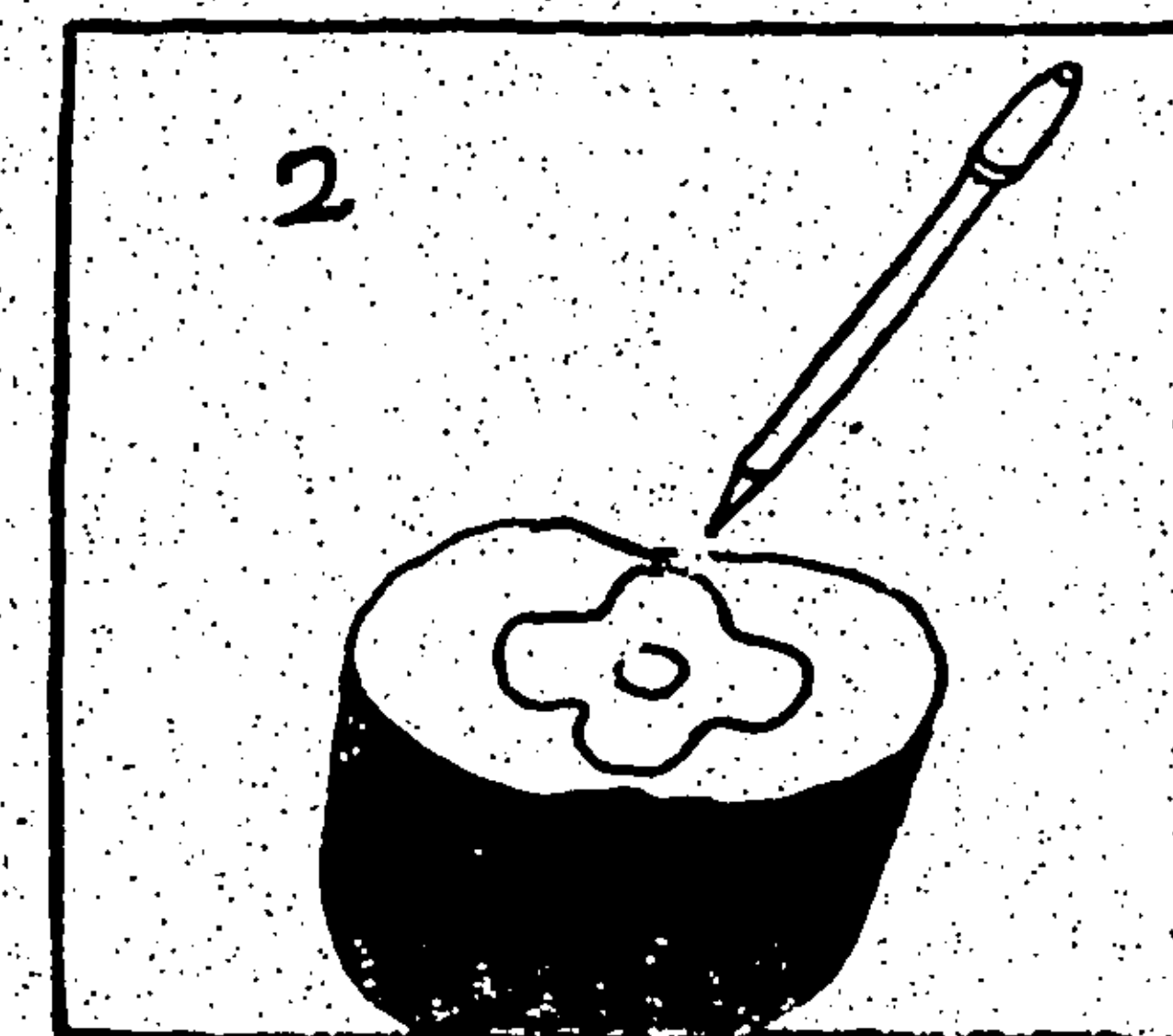
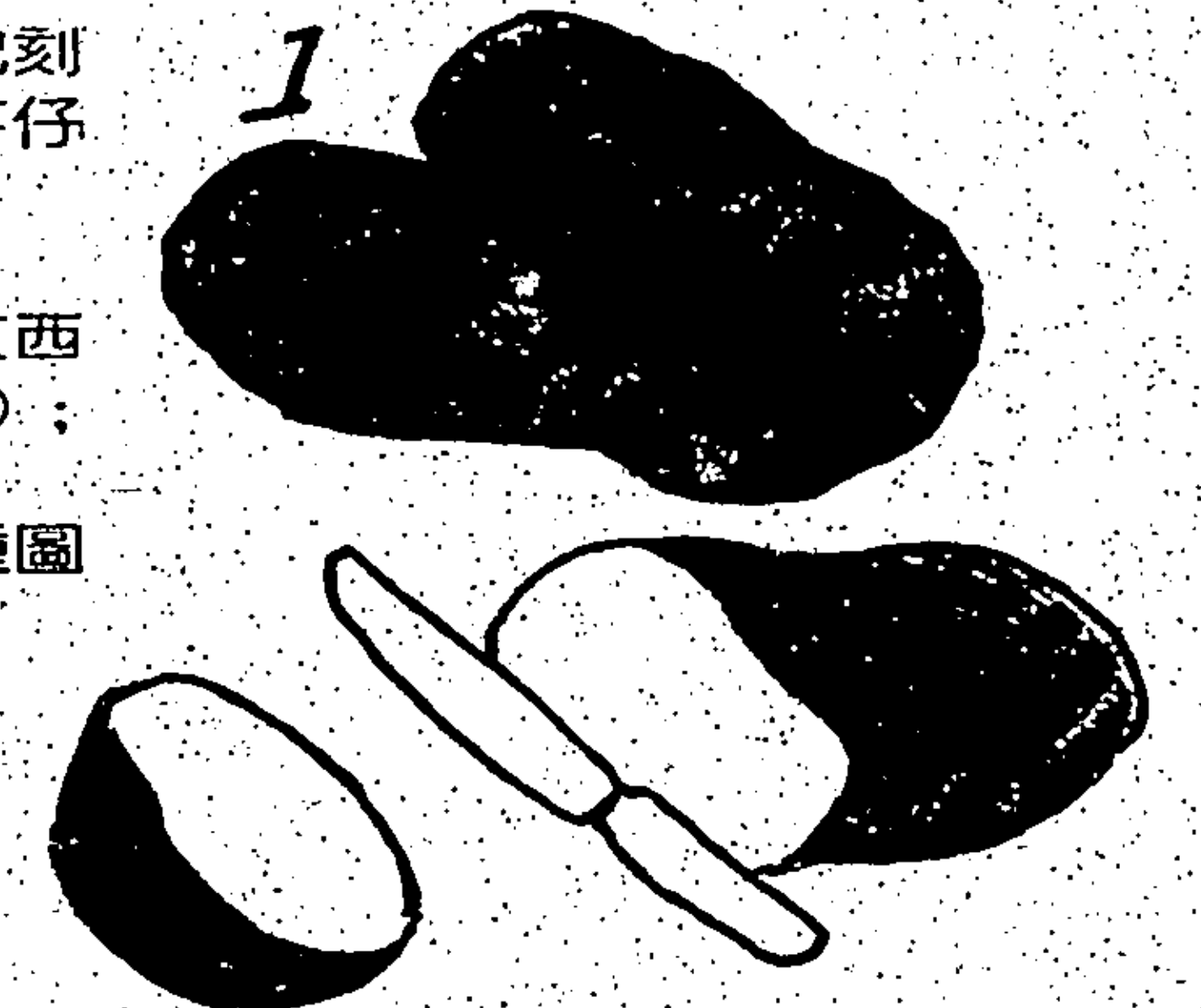
③用雕刻刀刻出圖案，如圖③；把刻好的薯仔印放在紙巾或廁紙上，使薯仔印上的水份稍為乾些；

④調好一些你喜歡的顏色；

⑤用碟盛一塊海棉或棉花之類的東西，把顏色倒上去，做成印台，如圖⑤；

⑥把薯仔印在畫紙上；

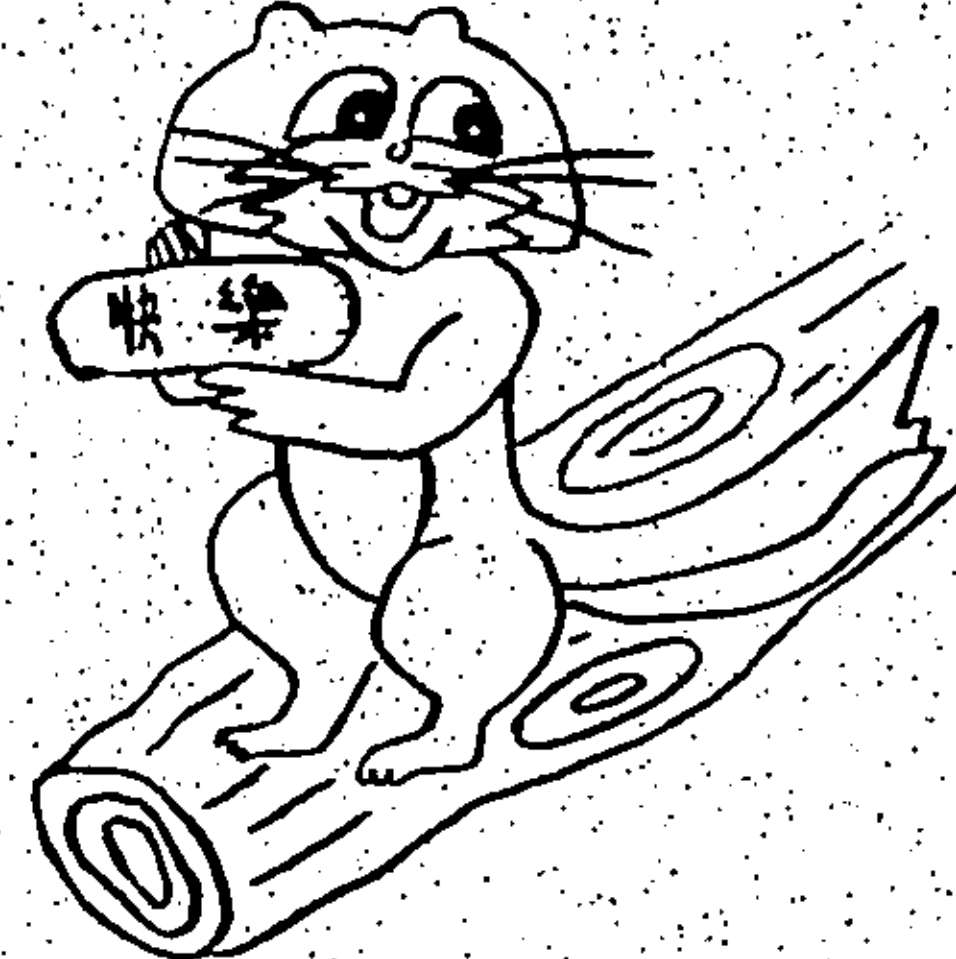
用同樣的方法，你可以刻出各種圖案來。



下2司徒小册  
聖母玫瑰書院



梁耀樞、英皇小學



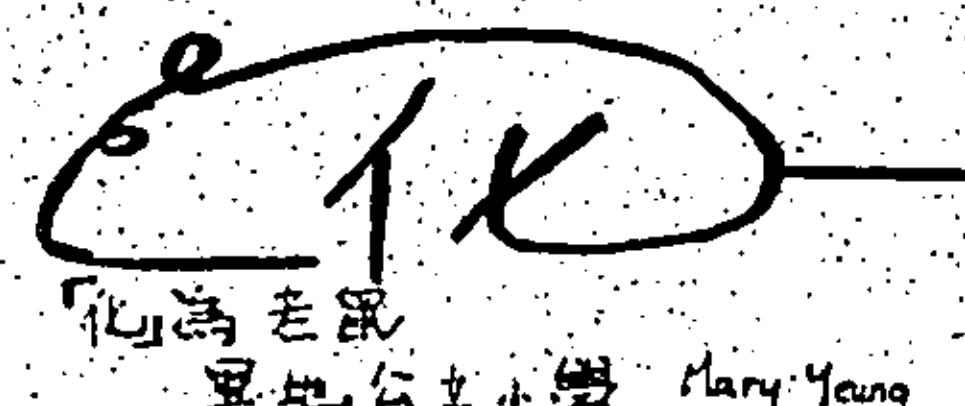
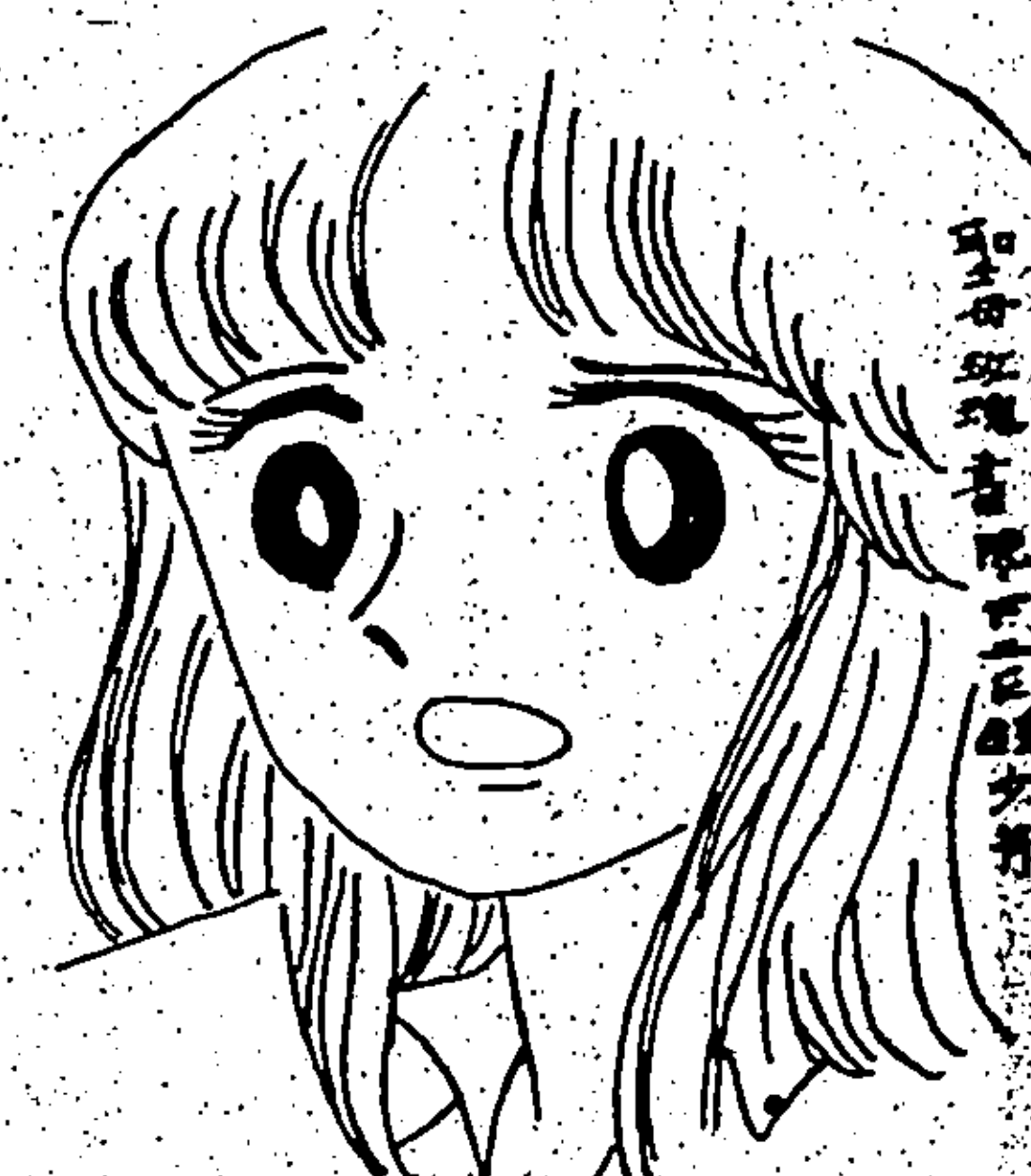
十進制易學又易計



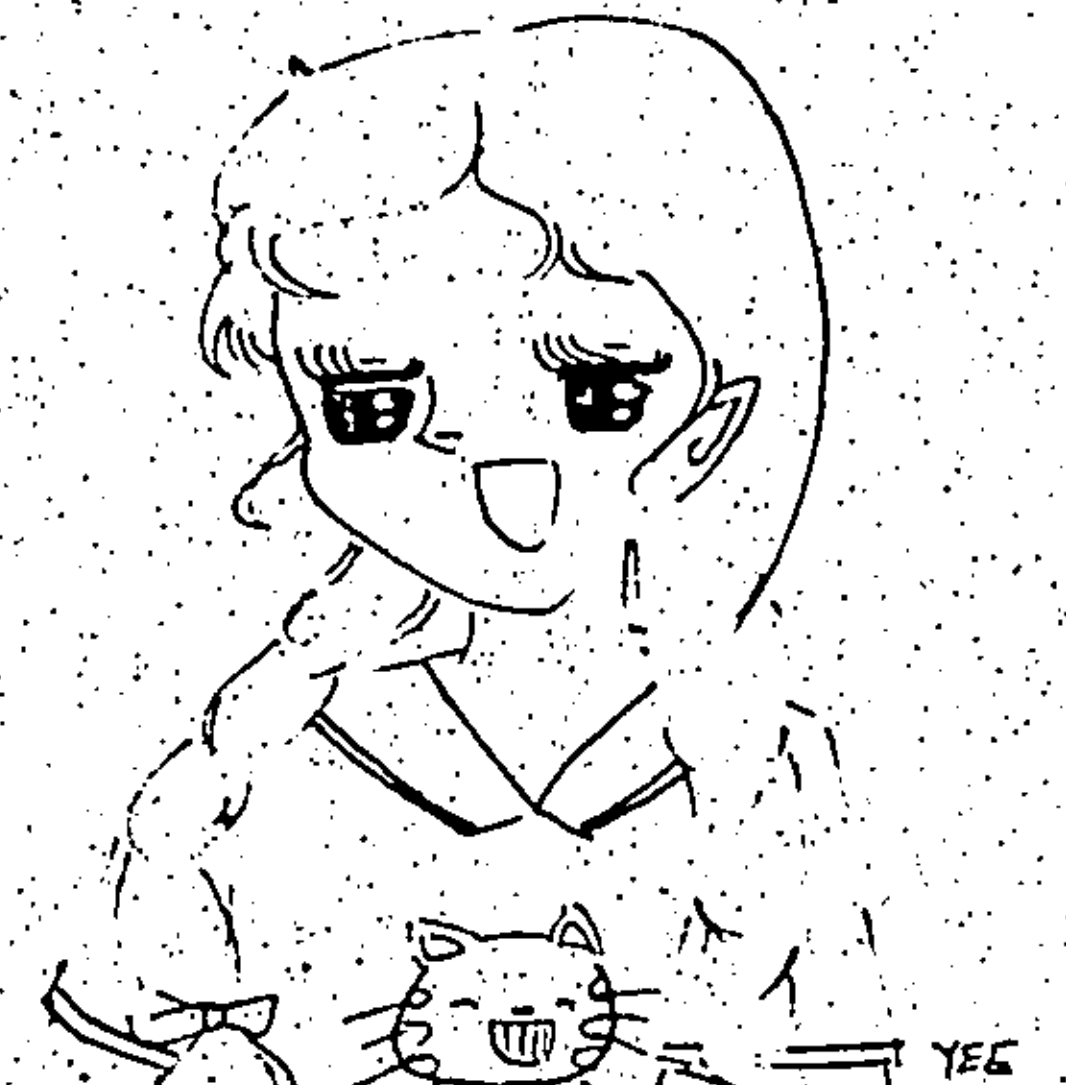
毛毛



華英書院(9)美  
品明才紀念小學



本韻書  
跑馬地聖保模小學下午班



投稿小畫圖辦法

1. 所有投寄本報的小畫圖，必須用黑色墨水，在紙上畫出，並用黑色墨水寫上姓名、年級、學校、地址、電話、及投寄日期。  
2. 所有投寄本報的小畫圖，必須用黑色墨水，在紙上畫出，並用黑色墨水寫上姓名、年級、學校、地址、電話、及投寄日期。  
3. 所有投寄本報的小畫圖，必須用黑色墨水，在紙上畫出，並用黑色墨水寫上姓名、年級、學校、地址、電話、及投寄日期。  
4. 所有投寄本報的小畫圖，必須用黑色墨水，在紙上畫出，並用黑色墨水寫上姓名、年級、學校、地址、電話、及投寄日期。  
5. 所有投寄本報的小畫圖，必須用黑色墨水，在紙上畫出，並用黑色墨水寫上姓名、年級、學校、地址、電話、及投寄日期。  
6. 所有投寄本報的小畫圖，必須用黑色墨水，在紙上畫出，並用黑色墨水寫上姓名、年級、學校、地址、電話、及投寄日期。  
7. 所有投寄本報的小畫圖，必須用黑色墨水，在紙上畫出，並用黑色墨水寫上姓名、年級、學校、地址、電話、及投寄日期。  
8. 所有投寄本報的小畫圖，必須用黑色墨水，在紙上畫出，並用黑色墨水寫上姓名、年級、學校、地址、電話、及投寄日期。  
9. 所有投寄本報的小畫圖，必須用黑色墨水，在紙上畫出，並用黑色墨水寫上姓名、年級、學校、地址、電話、及投寄日期。  
10. 所有投寄本報的小畫圖，必須用黑色墨水，在紙上畫出，並用黑色墨水寫上姓名、年級、學校、地址、電話、及投寄日期。



# 鞠躬盡瘁

話說諸葛亮料定自己將不久於人世，於是教部下姜維、馬岱、楊儀進帳，一一低聲囑咐，或授以密計，然後昏然而睡，很久才醒。部將們於是連夜將諸葛亮病情派人報告劉禪。

劉禪聞報大驚，急派尚書李福趕到軍中問安。諸葛亮流着淚對李福說：「我不幸命喪，誤了國家大事。我死後你等要忠心輔助皇上。國家原有的制度不可改掉。我所用的人也不可輕易免職。所用兵法及計策已傳授給姜維，他自會繼承我遺志，為國家出力。我命已危在旦夕，望稟告皇上，請他保重。」



諸葛亮勉強支持病體，教左右扶上小車子，出外巡視各營。只覺秋風吹臉，寒透透骨，便長嘆一聲說：「從今再不能上陣了！」回到帳中，病勢轉重，於是找來楊儀吩咐說：「馬岱、王平、廖化、張翼、張嶷等非常忠義，久經戰陣，立了很多功勞，可以重用。我死之後，凡事仍照舊做去，慢慢退兵，不能急促。你深通謀略，不必多加關照。姜維智勇雙全，在退兵時可以擔任斷後。」說完便教取筆、墨、紙、硯，在床邊寫了給劉禪的遺表，大意說：「臣與師北伐，未能成功，想不到已得不治之症，生命早晚難保，不能對陛下始終相隨。今後望陛下約己愛民，重視人才，驅除奸邪。」寫後，又囑咐楊儀說：「我死以後，不可發喪。可教後軍先走，然後一營一營慢慢退兵。如果司馬懿來追，你可以佈陣勢，等他到了，將我以前所雕刻木像，放在車上推出，司馬懿看見，一定會退走。」

當晚，諸葛亮就昏迷不醒人事，眾將正在慌亂，忽然尚書李福又來，見諸葛亮昏迷，不能說話，大哭着說：「我誤了國家大事了！」過了一會，諸葛亮醒了過來，睜眼看了四周，見李福站在床前，聲音低弱地說：「我已知你的來意。」李福說：「我奉天子命，問承相百年以後，誰可担任大事？剛才因為匆促，忘了相問，故又匆忙趕回。」諸葛亮說：「我死以後，將琬可以担任重任。」李福又問：「將琬之後，誰可以繼承？」諸葛亮說：「費禪之後，誰當繼承？」李福又問：「費禪之後，誰當繼承？」諸葛亮沒有回答，大家走近一看，諸葛亮已安然逝世。當時諸葛亮剛好五十四歲。

諸葛亮去世以後，姜維、楊儀遵照遺囑，不敢舉哀，入殮以後，暗傳密令，教各處營寨一一退去。費禪到了魏延寨中處對魏延說：「丞相已逝世，臨死時囑咐，教你奮力抵擋住司馬懿，慢慢退兵，不可發喪。現在兵符在此，請將軍立即照辦。」魏延聽了，當即問及誰代理了諸葛亮的職務，當獲知是楊儀之時，便生氣地說：「楊儀不過是一個長史，怎當得了這個大任！他只配扶着丞相的靈柩回去，由我統率大軍去攻司馬懿。」

費禪見魏延竟要顧大局出兵，急忙婉言勸說。魏延怒氣沖沖的堅決不肯受命。費禪恐怕他鬧出事來，只得勸慰他道：「事關大局，將軍千萬不要出兵，讓我回去勸楊儀將兵權交給你，怎樣？」魏延這才答應了。

（未完）

我認爲你並沒有做錯事，因此不要耿耿於懷。我不讚成青少年人過早談戀愛及單獨約會，主要是因爲這個時候你們未有足夠的分析力及洞察力，以確定對方是否自己的理想對象。但是，少女（尤其是少女）對愛情似幻似真的憧憬却不是罪過，而且也可以說大多數的女孩子都有編織過愛情的夢。只要我們認識到生命中還有其他的事要我們去履行，不沉迷在夢幻中便行了。

既然你並未因此而荒廢學業，我想還是讓情感上的事自然發展吧，但不要再快便確定對於你是你的終身伴侶。待自己的思想更成熟了才作出判斷。

男女相悅是很自然的事，在羣體生活中去觀察對方是比較有依據的。如果單獨約會，很多時感情用事會使我們迷失方向，因此我主張青年男女有了穩固的基礎才確定對方是自己將來的對象，你同意我的說法嗎？祝考試成績美滿。

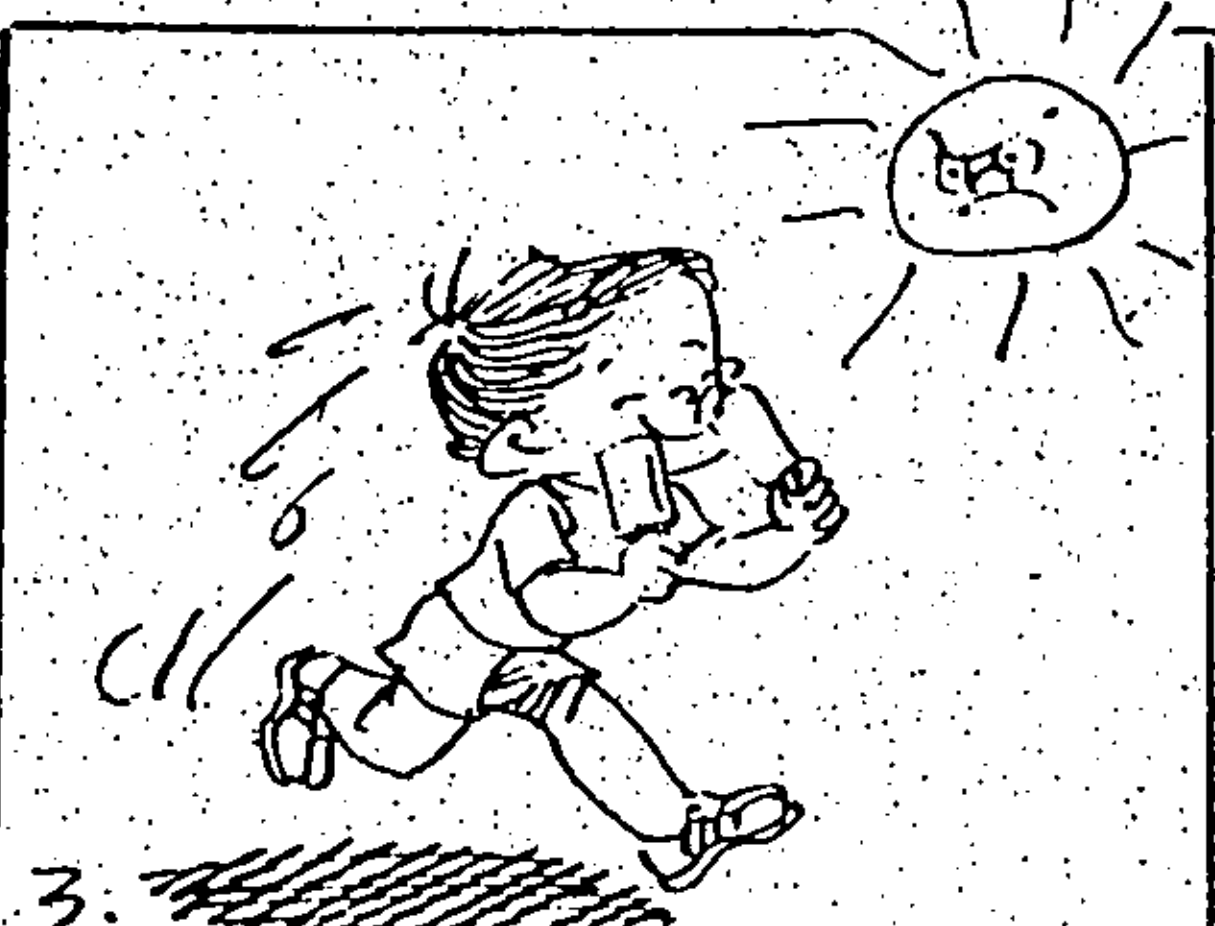
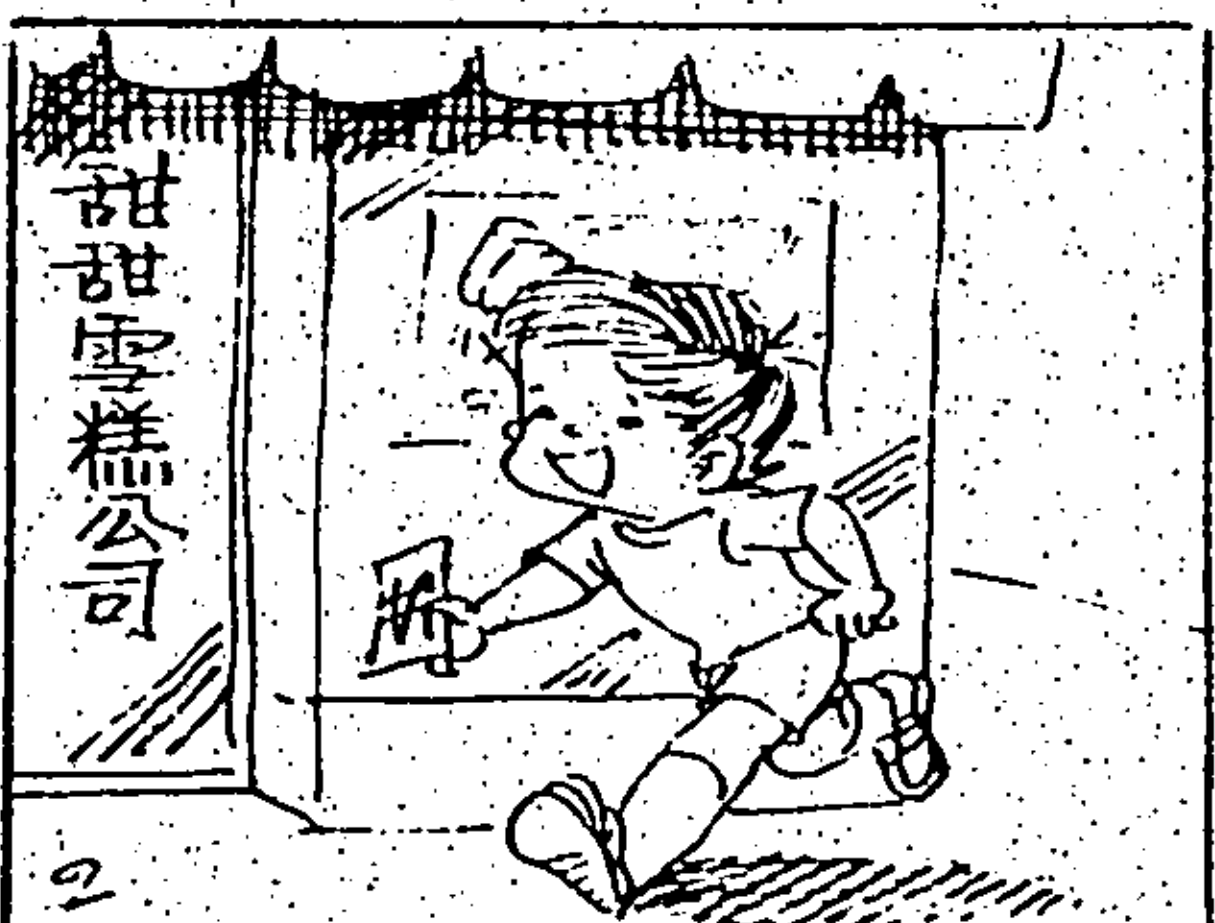
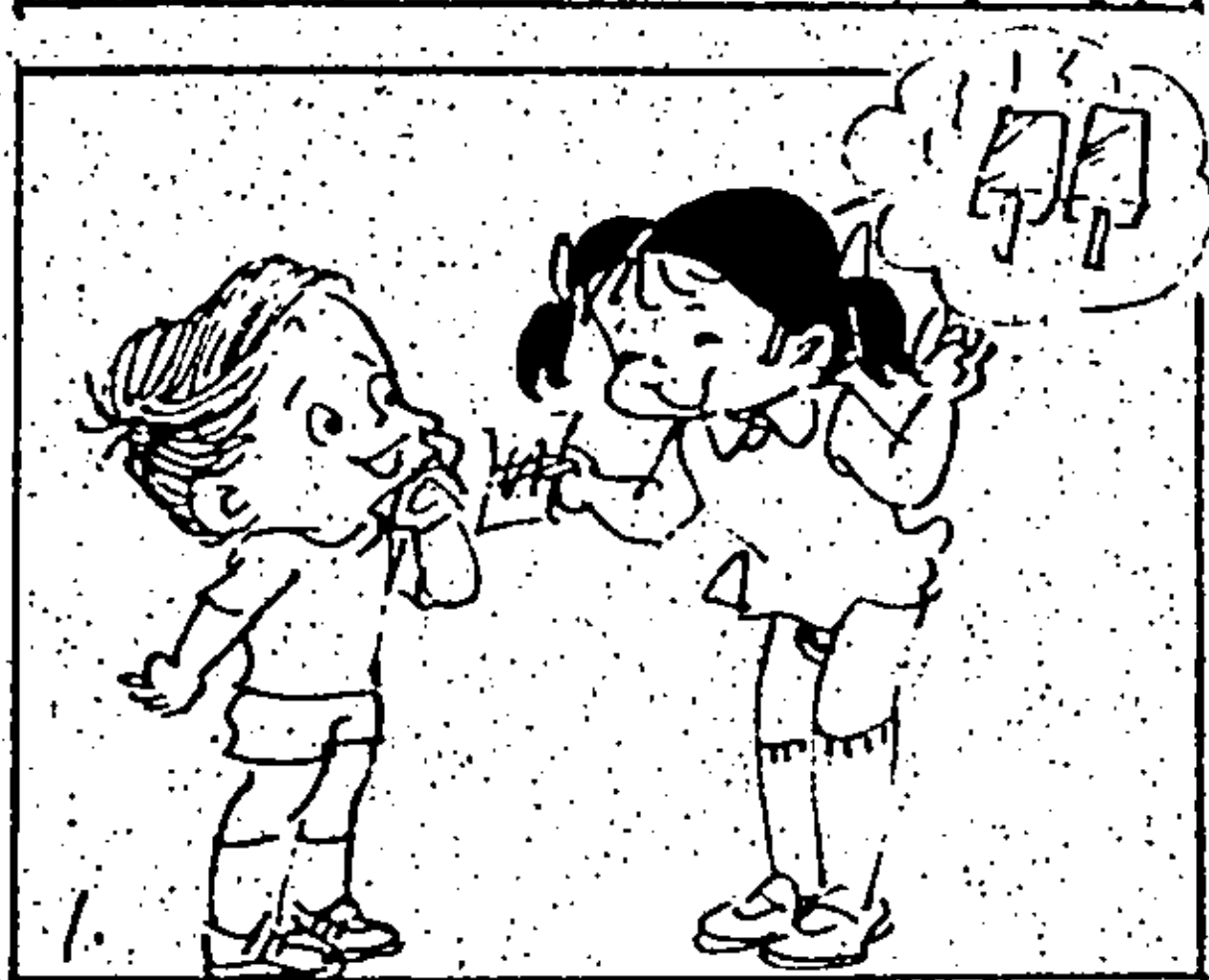
瑩姐

## 少女心

\*覆憶憶的來信

我遵照你的意思，不把你的信刊出。

### 雪條那裏去？



# 星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

你知道嗎？

## 蛇怎能吞牛？

前些時候，香港不是發生了蛇吞牛的事情嗎？牛比蛇的身體粗大很多，牠怎能吞得下這麼大的物體呢？

原來蛇類吃東西是整個吞下去的。牠的牙齒不過是用來咬住要吃的東西，防止逃脫，並沒有咀嚼的能力。牠的上顎和下顎並不直接相連，中間有一塊方骨，骨和骨之間有伸張力很強的韌帶相連，張口時，橫着的方骨豎起來了，使口和喉部張得很寬；唾液腺也分泌大量唾液，幫助將很大的食物吞下。軀幹部的肋骨不像人那樣連在胸骨上，而是會游動的，消化管與體壁像橡皮管一樣，伸縮性很大。由於這些特徵，蛇可以吞食比牠身體粗大的動物。

（考考你的眼力答案：1—D 2—B 3—E 4—F 5—C 6—A）



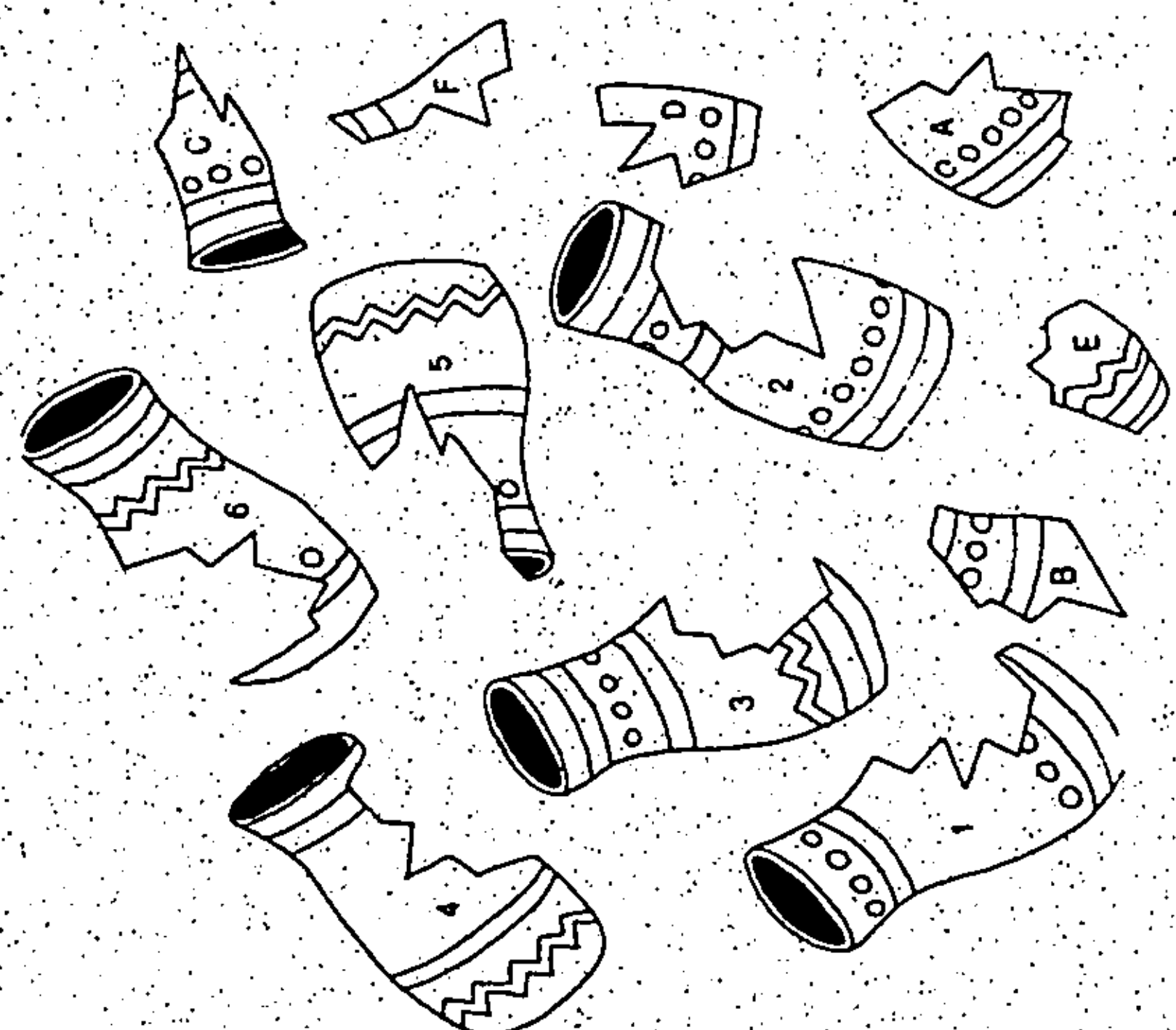
## 美麗的孔雀哥哥

在動物園裏，我們要有幸運的話，會碰上孔雀開屏；牠尾部七彩繽紛的顏色，十分奪目。孔雀屬於雉科，產地分佈在印度、中南半島、印尼和錫蘭。牠們生活在熱帶森林中，採食穀類，青蛙、蝸牛等。一年換毛一次。雌孔雀的羽毛沒有雄性的那麼鮮艷，體形比較小，沒有長尾巴。我們常常說美麗的孔雀姐姐，其實應該說孔雀哥哥才對，因爲具有美麗長尾巴的，原來都是雄性的孔雀。



### 考考你的眼力

弟弟不小心把六個美麗的瓶子打破了，請你幫幫忙，用萬能膠替他吧瓶子拼起來吧。你知道哪一塊碎片是屬於哪一個瓶的？（答案在本版內找）



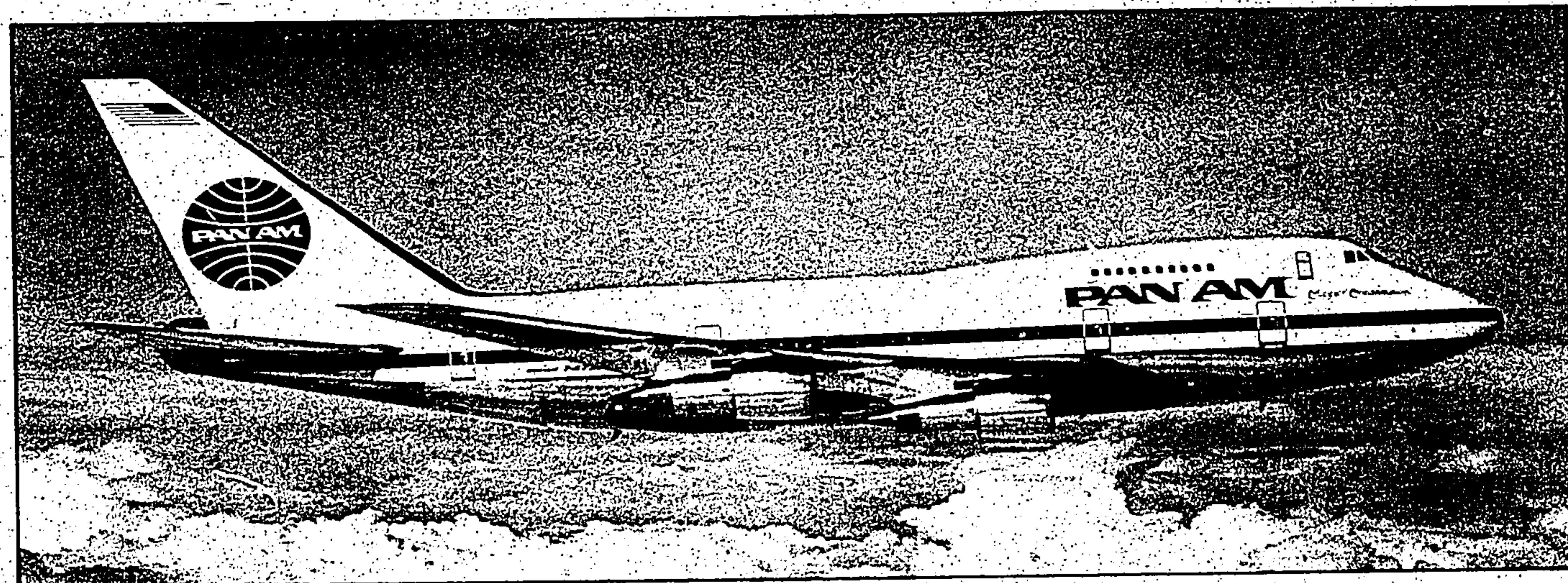
## 香港電台星期日樂園 節目表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱七〇二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



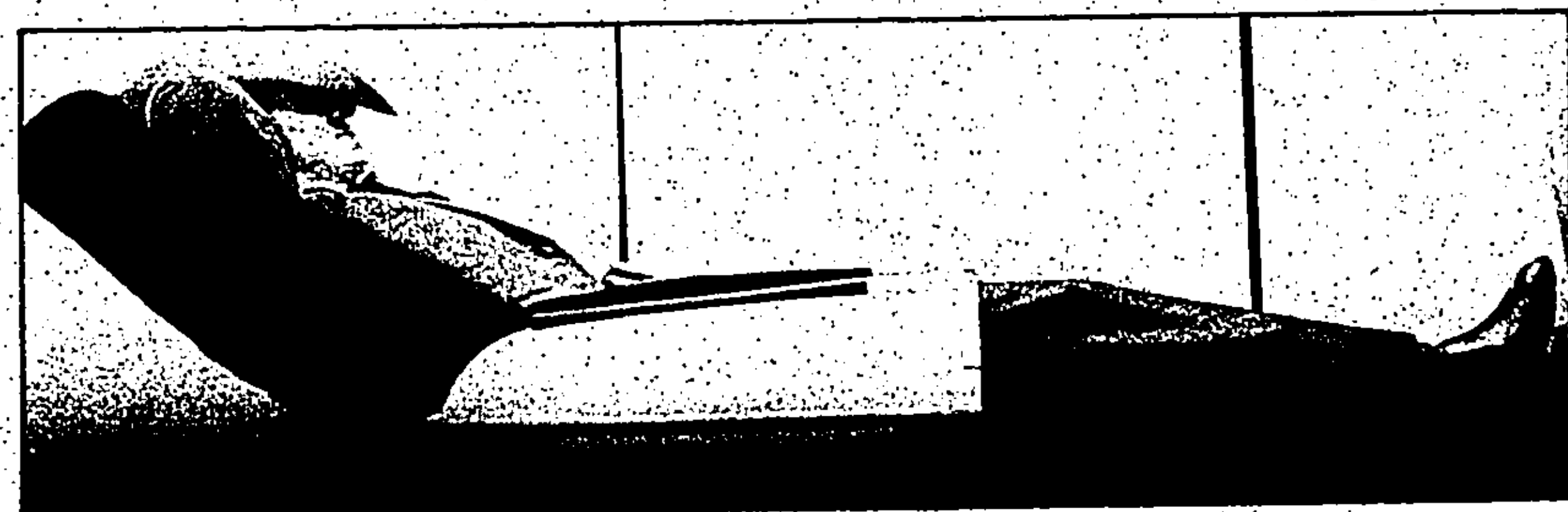
# 每日直航三藩市 唯我汎美。



## 汎美747SP之特點

汎美採用之747SP比較其他客機飛得更高，更快，更寧靜。在43,000呎高空航行，能避免惡劣天氣及氣流等影響。置身其中，倍感平穩舒適。

汎美獨家由三藩市直飛  
紐約·達拉斯·新奧爾良·芝加哥·  
邁亞美·侯斯頓·拉斯維加斯。



## 頭等及特等客位之廣體貴賓座。

汎美頭等之平臥式睡椅，完全伸展，長達五窗位，特別寬敞舒適，置身其中，閣下既可閉目養神，又可處理公事，更可無拘無束地品嚐汎美之佳釀美酒。汎美特等客位，經重新設計，前後左右空間特多，任君舒展，如置身自我天地。

重新設計之  
特等客位  
更寬敞，  
更舒適。

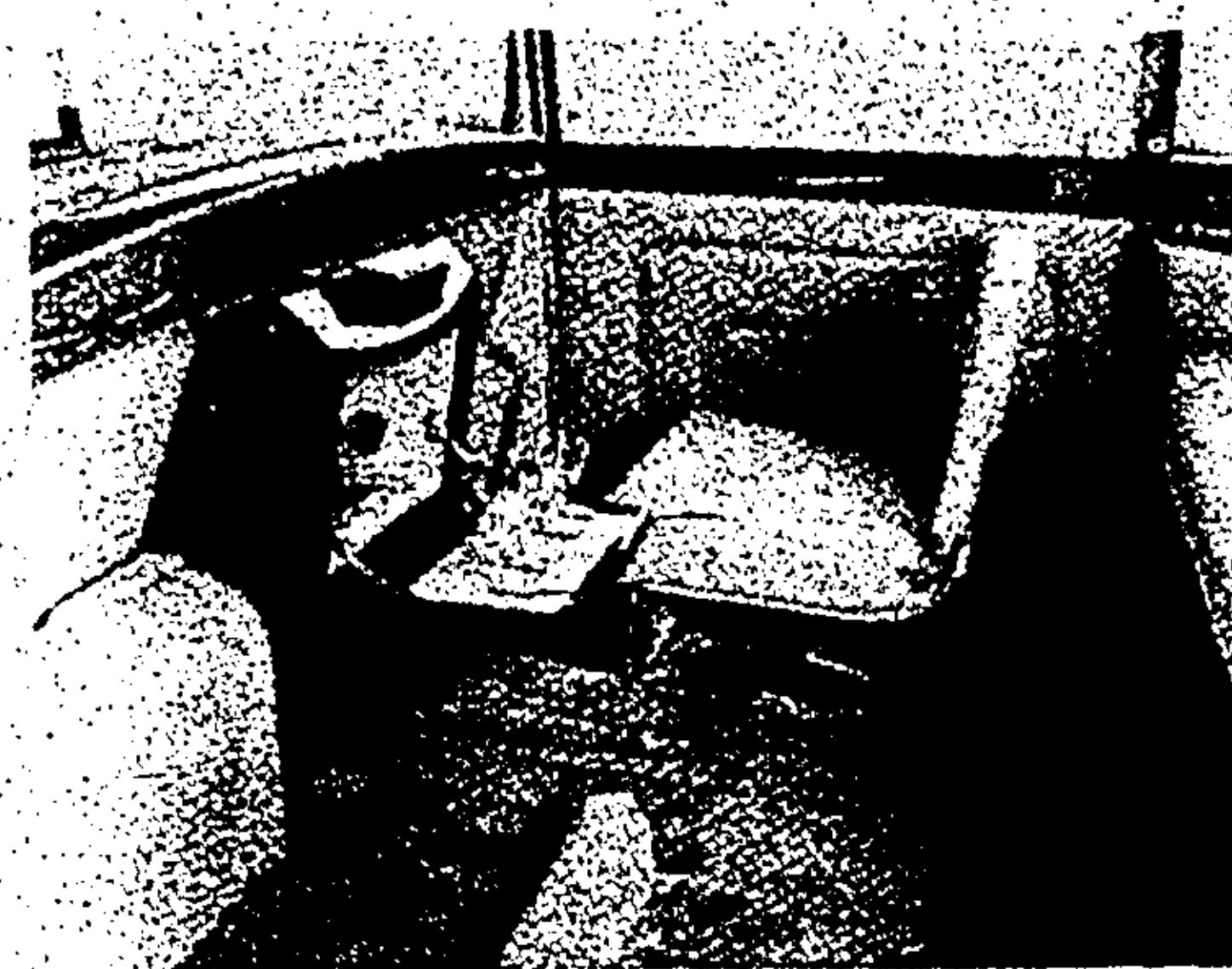
請即向各大旅行社或汎美訂位部  
(電話: 5-231111) 接洽。  
汎美訂位部: 香港: 中環歷山大廈一樓。  
九龍: 尖沙咀東區帝國中心地下。  
貨運部電話: 3-8298962

# 汎美.經驗唯我獨尊,享受捨我其誰!

Incorporated with limited liability in U.S.A.

## 試車報告

## 勞斯萊斯·幽靈六型



車上的各項配件大都保持原有的形狀和風格，絕不會因單純為了改變便輕率作出改動，例如車上節流閥車球聯接裝置，是於一九二三年設計，雙油泵則是於一九三五年首次採用，而後輪軸的構思則是早在一九一〇年便由萊斯爵士親手設計出來，這些零件目前在新出廠的勞斯萊斯汽車身上仍能用得上！

優良傳統，歷久不衰。

幽靈六型房車配備一個堅固、焊接的盒型大車盤，具有高度防銹蝕性能，另外對於懸掛系統及傳動波箱等零件，光是花在調節、測試等方面，最少也要耗時六星期。

後輪懸掛系統上的巨型半圓型葉式彈簧，利用皮帶綁在後輪懸掛系統上的設計，也是早在一九三二年便已存在，成了這款車的一項傳統。但與這些保守的設計完全相反的則是車上的自動操作系統，由車窗玻璃自動升降、燃油注入口以至獨特的齒輪檔位選擇器等都是現代科技的新發明。

至於車身與底盤的連接部位手工也是非常獨特，鑲嵌的裝置部份是使用橡膠，沒有金屬與金屬直接接觸的情形。在連接的時候，藉着壓縮空氣系統的幫助，膠邊上每處承受的壓力都能平均一致，確保車身以及底盤的每一部份所受的力度均是大小如一。這項有效的措施，免除了汽車在行走時發出噁噁噁的嘈聲、顫動及震盪，因而延長汽車的壽命。

車身鍍鉍，防銹耐用。

車身是精鋼打造而成，外面而鍍上一重鉍及加上多重噴漆，以防止車身容易銹蝕，而車身邊緣地方更加上曲線細膩的圓角，最後是車身上鑲鋁的部份，這些線條光滑，角型優雅的鋁質配件，幾乎全是由人手利用簡單的工具，從一張張的鋁片上，以非常的耐心慢慢打造而成。單以製造一扇

車門為例，總共便需由二十件形狀複雜及全由人手製作的零件構成。而安裝四隻車門亦需花八十個小時。

另外接合由七樣零件構成的車頂又需花多八十小時，安裝車體兩側的擋泥板又需花上一百六十小時。隨後便是車廂內修飾的工作——這是令到勞斯萊斯汽車獲得舒適享受及豪華感覺的一項不可缺少的工序。勞斯萊斯幽靈六型的車廂修飾更是極端嚴謹，一絲不苟，務令乘坐者獲得最大的舒適享受。

車廂裝飾，高雅古樸。

車廂內所用的木材均為典雅古樸的桃木三夾板，這些木板可能需要放置在意大利陰暗的地窖中多年，讓它慢慢風乾方被選用供勞斯萊斯車廂裝飾用途。

厚而軟的羊毛地毯用配襯車廂同色調的皮革作鑲邊，而小酒櫃內則附有利用水晶製成極為精緻的酒壺及酒杯。此外分體式喇叭身歷聲音響設備，音量調節控制均安設在後車廂乘客座位旁，方便調校，以上都是勞斯萊斯的標準裝置，如果車主想加裝上彩色電視機亦能得償所願。至於車身外金光燦爛的噴漆，亦需花三週時間方能完成。

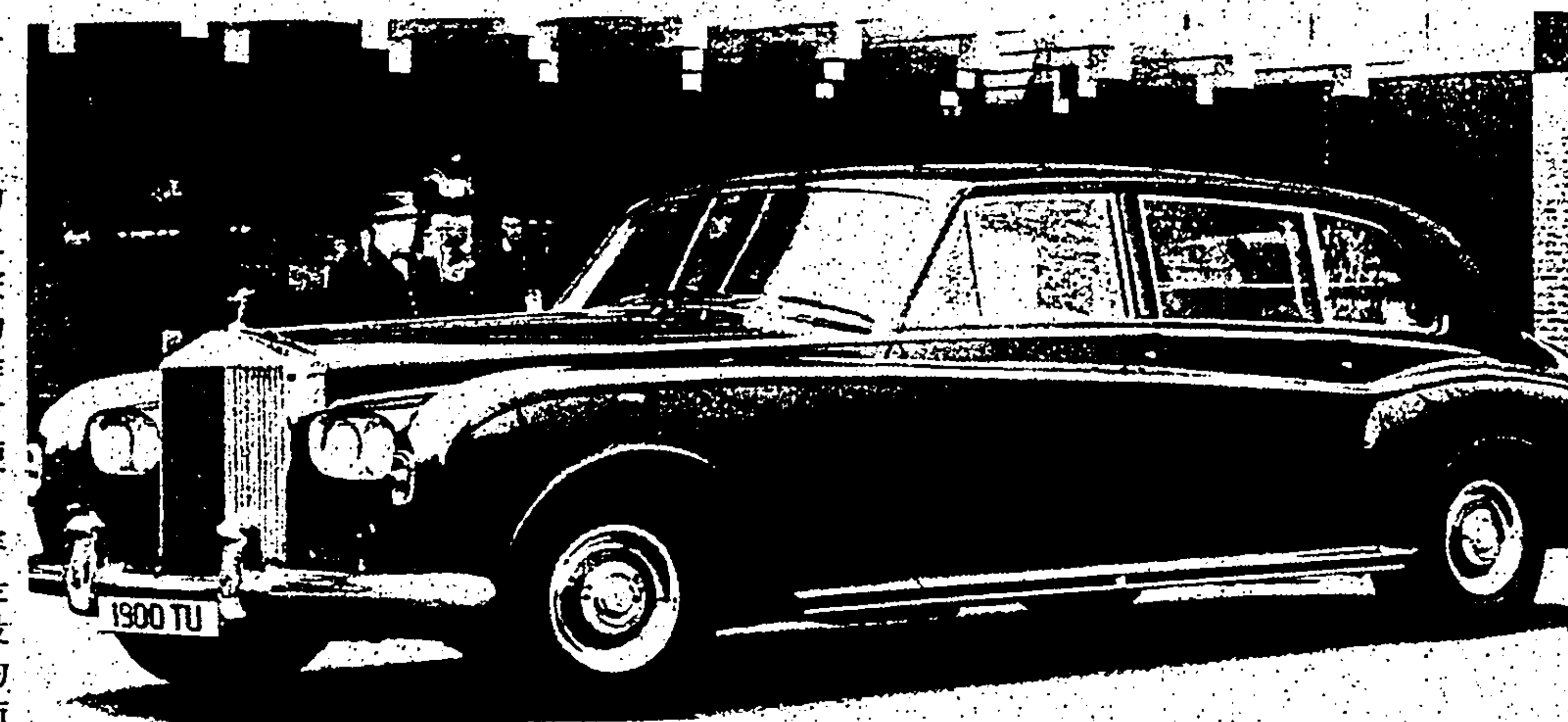
獨特風格，車如主人。

製作完成後的勞斯萊斯幽靈六型，擁有美麗、優雅及能配合車主個人風格，同時又實用。它的客廂座位非常寬敞，並附有可隨時摺起的臨時性椅子，全車均有空氣調節，而乘客及司機的車廂是完全分隔開，並各有本身的空氣調節。

此外這款車更有一點設想非常週到的地方，由於車主有時可能需二公衆場合中上落車，因此車門旁均設有梯方便車主上落車時不失莊重和優雅氣派。

由此觀來，勞斯萊斯幽靈六型無論是轎車、開篷車或有特別裝甲的保安設備款式，均是舉世最獨特而華麗的汽車。

勞斯萊斯及賓利汽車在港由新英華汽車有限公司擔任總經銷。





# 清香爽潔 揮灑自如

## 美滿 止汗香體品

能辟除汗氣和體味，尤其是在炎熱潮濕的天氣裏，更能止汗，令你的衣服乾爽雅觀，渾身清香爽潔，與人相處，舉止自然，無拘無束。美滿香體品備有走珠、噴霧等款式，更備不同香味任由選擇。

